

Talentum
Bedienungsanleitung
Instruction manual

Inhaltsverzeichnis

DE	5
EN-US	25
FR	45
IT	65
ES	85
NL	105
NO	125
PL	145
RU	165

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort	6
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
3	Zu diesem Dokument	8
3.1	Erklärung der Handbuchsymbolik	8
3.2	Gewährleistung und Haftung	8
4	Allgemeine Angaben	9
4.1	Zielgruppen	9
4.2	Grundsätze zur Sicherheit	9
4.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	9
4.4	Sicherheitshinweise zum Transport	9
4.5	Sicherheitshinweise für den Betreiber	10
4.6	Sicherheitshinweise für das Bedienpersonal	10
4.7	Sicherheit zum Betrieb	10
4.8	Sicherheitshinweise Wartung, Instandhaltung und Störungsbeseitigung	10
4.9	Sicherheit bei Arbeiten an der Elektrik	10
4.10	Warnhinweise	11
5	Gerät für den Betrieb vorbereiten	12
5.1	Transport	12
5.2	Lagerung	12
5.3	Standortwahl	12
5.3.1	Mindestabstände	12
5.4	Montage	13
5.4.1	Montagesatz	13
5.4.2	Befestigungspunkte	13
5.4.3	Montage Wandhalterung	14
5.4.4	Gerät montieren	14
5.4.5	Ausblasdüse montieren	15
5.4.6	Montage Panel single	15
5.4.7	Montage Kunden-Panel	16
5.4.8	Montage Panel double mit Spiegel	16
5.4.9	Montage Drainer long / short	17
5.4.10	Ausblasdüse wechseln	18
5.5	Inbetriebnahme	18
6	Bedienung	19
6.1	Hauptschalter	19
6.2	Trocknungszeit einstellen	19
7	Reinigung und Wartung	20
7.1	Regelmäßige Überprüfung	20
7.2	Reinigung	20
7.3	Störungsbehebung	20
8	Anhang	22
8.1	Technische Daten	22
8.2	Stilllegung und Entsorgung	22
	EG/EU-Konformitätserklärung	23

1 Vorwort

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Inbetriebnahme vom Bedienpersonal und von den für das Gerät Verantwortlichen gelesen werden. Schäden, die durch Nichtbeachtung der darin enthaltenen Hinweise entstehen, werden durch die Garantie nicht gedeckt.

Der Verwender des Gerätes ist gesetzlich verpflichtet, die Unfallvorschriften für das betreffende Land zu beachten. Weiteres ist diese Bedienungsanleitung vertraulich zu behandeln. Sie soll nur befugten Personen zugänglich gemacht werden. Eine Überlassung an Dritte darf nur mit schriftlicher Zustimmung der Firma WINTERSTEIGER erfolgen.

Alle Unterlagen sind im Sinne des Urheberrechtes geschützt. Die Weitergabe und Vervielfältigung von Unterlagen, auch auszugsweise, sowie eine Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes sind nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich schriftlich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz.

Alle Rechte zur Ausübung von gewerblichen Schutzrechten sind der Firma WINTERSTEIGER vorbehalten.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf nur zum Trocknen von Kleidung, Schuhen, Stiefeln, Helme, und Handschuhen verwendet werden, und die zu trocknende Ausrüstung darf nur auf die für diesen Zweck vorgesehenen Kleiderbügel bzw. Trocknungsarme aufgehängt werden.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbestimmungen.

Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schaden aus.

Wir sind stets bemüht, unsere Erzeugnisse zu verbessern und behalten uns darum das Recht vor, alle Änderungen und Verbesserungen anzubringen, die wir für zweckmäßig halten. Eine Verpflichtung, diese auf früher gelieferte Geräte auszudehnen, ist damit jedoch nicht verbunden.

Vernünftigerweise, vorhersehbare Fehlanwendung:

- Verwendung in explosionsgefährdeter Umgebung
- Verwendung und Bedienung des Gerätes, ohne die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden zu haben.
- Verwendung des Produktes außerhalb der vorgegebenen Grenzen (siehe Technische Daten).

Originalbetriebsanleitung

© Copyright by

 WINTERSTEIGER

WINTERSTEIGER Operations GmbH

Wintersteigerstrasse 1, 4910 Ried im Innkreis, Austria

Tel. +43 7752 919-0

e-mail: office@wintersteiger.com

3 Zu diesem Dokument

Diese Bedienungsanleitung ist Teil des Gerätes und erleichtert dem Benutzer die Einarbeitung und Arbeit mit dem Gerät.

Schäden, die durch Nichtbeachtung der darin enthaltenen Hinweise entstehen, werden durch die Garantie nicht gedeckt. Der Verwender des Gerätes ist gesetzlich verpflichtet, die Unfallvorschriften für das betreffende Land zu beachten.

Im Kapitel Reinigung und Wartung erfahren Sie Tipps, wie Sie das Gerät über viele Jahre voll funktionsfähig erhalten.

Zusätzlich weist diese Bedienungsanleitung auf (mögliche) Gefahren hin.

Alle Abbildungen, Maße und Gewichtsangaben in der Bedienungsanleitung sind nicht verbindlich.

3.1 Erklärung der Handbuchsymbolik



GEFAHR

GEFAHR bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge hat.



WARNUNG

WARNUNG bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.



VORSICHT

VORSICHT bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.



INFO

Hier steht ein besonderer Hinweis zur praktischen Arbeit bzw. eine allgemeine Empfehlung.



HINWEIS

Maschinenschaden! Dieser Hinweis weist auf eine mögliche Beschädigung oder Zerstörung des Produktes, Prozesses und/oder deren Umfeld hin.

3.2 Gewährleistung und Haftung

Ein sicherer und störungsfreier Betrieb des Gerätes ist nur mit Original WINTERSTEIGER Ersatzteilen sowie von WINTERSTEIGER empfohlenen Verbrauchsmaterial gewährleistet.

Wird Fremdmaterial verwendet, geschieht dies auf eigene Gefahr und Verantwortung des Betreibers. WINTERSTEIGER leistet weder Gewähr noch Garantie und haftet nicht für Schäden oder Mängel, die auf die Verwendung von Fremdmaterial zurückzuführen sind!

Weiters sind jegliche Ansprüche auf Gewährleistung und/oder Garantie ausgeschlossen, wenn die vom Mangel betroffenen oder den Mangel verursachten Teile vom Kunden oder von einem Dritten verändert oder nicht fachgerecht erneuert oder repariert wurden.

4 Allgemeine Angaben

- Betreiben Sie das Gerät wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Niemals Sicherheitsvorrichtungen oder Warnhinweise entfernen.
- Niemals das Gerät ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers verändern.
- Extrem niedrige oder hohe Temperaturen können zu Fehlfunktionen oder Beschädigungen führen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn Teile davon defekt sind und die Sicherheit nicht gewährleistet werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht betrieben wird, wenn es starken Magnetfeldern, elektrischen Strömen, Strahlung oder starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Wenn die Versorgungsleitungen beschädigt sind oder eine Fehlfunktion des Geräts vorliegt, muss es sofort abgeschaltet werden, selbst wenn es gemäß der Bedienungsanleitung betrieben wurde.
- Reparaturarbeiten, dürfen nur vom Hersteller autorisierten Fachpersonen durchgeführt werden.
- Die örtlichen Werksvorschriften bezüglich Arbeitssicherheit sowie länderspezifische Richtlinien und Normen bezüglich Arbeitssicherheit sind strikt zu befolgen.
- Modifikationen am Gerät sind nicht zulässig und würden einen unmittelbaren Verfall von Garantie und Gewährleistung bedeuten.
- Das Gerät nur innerhalb des vorgegebenen Bereichs der Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit betreiben (siehe Kap. Technische Daten, Seite 22).

4.1 Zielgruppen

Die Bedienungsanleitung richtet sich an den Betreiber und an das Bedienpersonal, die das Gerät bedienen sowie Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten durchführen.

Instandhaltungsarbeiten und Reparaturen, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, dürfen nur von qualifizierten Fachkräften bzw. von einem WINTERSTEIGER Servicetechniker durchgeführt werden.

4.2 Grundsätze zur Sicherheit

Dieses Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei der Verwendung Gefahren für den Benutzer oder Dritte bzw. Schäden am Gerät und anderen Sachwerten entstehen, wenn es:

- von nicht geschultem oder nicht eingewiesenem Personal bedient wird,
- nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird,
- unsachgemäß instandgehalten oder gewartet wird.

4.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf weder während des Betriebes noch bei der Lagerung mit Wasser bzw. zu hohe Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- Führen Sie keine Arbeiten mit dem Gerät durch, wenn Sie unaufmerksam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamente stehen.

4.4 Sicherheitshinweise zum Transport

- Beachten Sie die Bildzeichen auf den Verpackungen.
- Achten Sie stets darauf, dass das Gerät schlag- und stoßfrei transportiert wird.

- Melden Sie Transportschäden und/oder fehlende Teile sofort dem Lieferanten.

4.5 Sicherheitshinweise für den Betreiber

- Beachten Sie neben den im Verwenderland sowie an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung und zum Arbeitsschutz auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicheres und fachgerechtes Arbeiten.
- Der Betreiber/Benutzer des Gerätes darf keine Veränderungen, An- oder Umbauten am Gerät, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten, ohne Genehmigung der Firma WINTERSTEIGER vornehmen!
- Setzen Sie nur geschultes oder unterwiesenes Personal ein. Legen Sie klare Zuständigkeiten des Personals für das Bedienen, Rüsten, Warten und Instandsetzen fest!

4.6 Sicherheitshinweise für das Bedienpersonal

- Halten Sie die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln ein.
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung dieser Bedienungsanleitung benutzt werden! Beseitigen Sie umgehend Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können!
- Beachten Sie bei allen Arbeiten, die den Betrieb, die Umrüstung und die Einstellung des Gerätes und seiner Sicherheitseinrichtungen betreffen, die Ein- und Ausschaltvorgänge sowie die Notabschaltung gemäß der Bedienungsanleitung!
- Beachten Sie bei Inspektion, Wartung und Reparatur des Gerätes die im Rahmen dieser Tätigkeiten vorgeschriebenen Sicherheitsmaßnahmen!

4.7 Sicherheit zum Betrieb

- Das Gerät darf nur im zusammengebauten und betriebsfertigen Zustand in Betrieb genommen werden.
- Prüfen Sie täglich das Gerät auf äußerlich erkennbare Schäden und Mängel! Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf diese auf keinen Fall in Betrieb genommen werden!
- Beachten Sie Ein- und Ausschaltvorgänge, Kontrollanzeigen gemäß der Bedienungsanleitung!

4.8 Sicherheitshinweise Wartung, Instandhaltung und Störungsbeseitigung

- Halten Sie vorgeschriebene oder in der Bedienungsanleitung angegebene Fristen für wiederkehrende Prüfungen/Inspektionen ein.
- Nur Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- Das Gerät darf nur geöffnet werden, wenn dieses von der Netzversorgung getrennt wurde.
- Wir empfehlen ihnen die regelmäßige Überprüfung der elektrischen Ausrüstung der Maschine bzw. vom Gerät.
- Sorgen Sie für die sichere und umweltschonende Entsorgung von Betriebs- und Hilfsstoffen sowie Austauschteilen.

4.9 Sicherheit bei Arbeiten an der Elektrik

- Arbeiten an elektrischen Ausrüstungen am Gerät dürfen nur durch Elektrofachkräfte entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden! Nur Elektrofachkräfte dürfen Zugang zur Elektrik des Gerätes haben und Arbeiten an dieser ausführen.
- Es dürfen nur Originalsicherungen mit vorgeschriebenen Stromstärken verwendet werden! Reparieren oder überbrücken Sie nie defekte Sicherungen. Ersetzen Sie Sicherungen nur durch Sicherungen gleichen Typs.
- Länderspezifische Gesetze und Normen bezüglich der Versorgungsspannung und Absicherung müssen eingehalten werden.

4.10 Warnhinweise

Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Warneufkleber noch auf dem Gerät aufgeklebt und leserlich sind. Fehlende oder unleserliche Aufkleber bitte sofort neu anbringen.



Achtung! Heiße Oberfläche!



Achtung! Elektrische Spannung!



Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.

5 Gerät für den Betrieb vorbereiten

5.1 Transport

Transportieren Sie das Gerät ausschließlich in der Originalverpackung und halten Sie sich an die darauf angegebene Position. Der Trockner wird als betriebsbereites Gerät verpackt auf einer Palette geliefert.

Prüfen Sie bei der Annahme der Lieferung des Trocknungssystems auf Vollständigkeit. Die einzelnen Positionen sind auf dem Lieferschein angegeben.

Prüfen Sie bei der Lieferannahme des Geräts auf Transportschäden. Falls ein Transportschaden aufgetreten sein sollte folgende Punkte beachten:

- beschädigte Teile fotografieren;
- den Schaden dokumentieren und umgehend beim Transportunternehmen reklamieren;
- ihren Fachhändler oder den Hersteller WINTERSTEIGER unmittelbar informieren.

5.2 Lagerung

- Geräte und Komponenten dürfen nicht im Freien gelagert werden.
- Lagern Sie das Gerät in der Originalverpackung nur im Inneren von Gebäuden, bei einer Temperatur von 5 °C bis +30 °C und eine maximale relative Luftfeuchtigkeit von 60%.

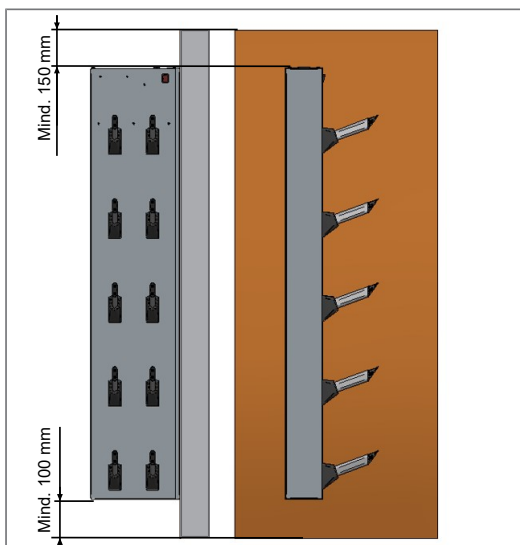
! HINWEIS

Um Schäden zu vermeiden, legen Sie niemals andere Pakete oder Gegenstände auf das verpackte Gerät.

5.3 Standortwahl

- Für eine optimale Wirkung sollte die Temperatur zwischen 15 - 30 °C liegen ([siehe Kap. Technische Daten, Seite 22](#)). Bei tieferen Temperaturen dauert der Trocknungsvorgang länger.

5.3.1 Mindestabstände



W INFO

Beachten Sie bei der Montage auf folgende Mindestabstände!

- Abstand zur Decke mindestens 150 mm.
- Abstand zum Boden mindesten 100 mm.

5.4 Montage

Die Montage des Trockners an der Wand kann durch zwei verschiedene Varianten erfolgen.



Achten Sie bei Wandmontage auf eine geeignete Tragfähigkeit der Wand sowie der gewählten Befestigungsanker! Dabei sind das Gewicht des Gerätes selbst und die entsprechende Last durch das zu trocknende Equipment zu berücksichtigen!



Wir empfehlen, den Trockner durch einen qualifizierten Handwerker installieren zu lassen.

5.4.1 Montagesatz



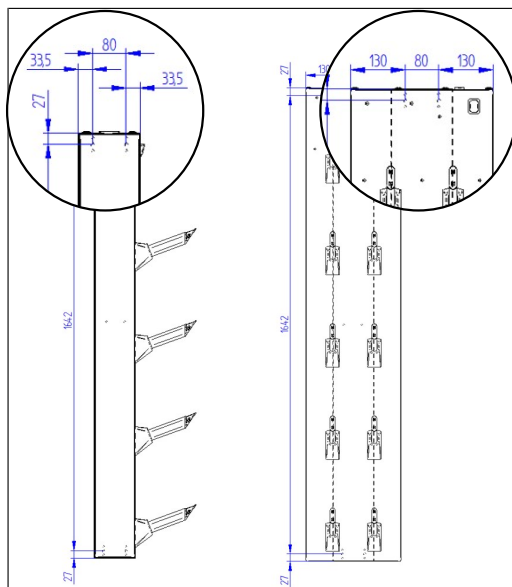
Zubehör - Montagesatz Talentum

A	4 Stk. Sechskant-Holzschraube 8x80 DIN 571 (SW 13)
B	4 Stk. Fischer Kunststoffdübel SX12x60 (Art.-Nr. 70012)

Montagesatz Spiegel

C	1 Stk. Montagekleber Fix ALL Turbo (Soudal)
D	2 Stk. Moosgummiband 400mm lang

5.4.2 Befestigungspunkte



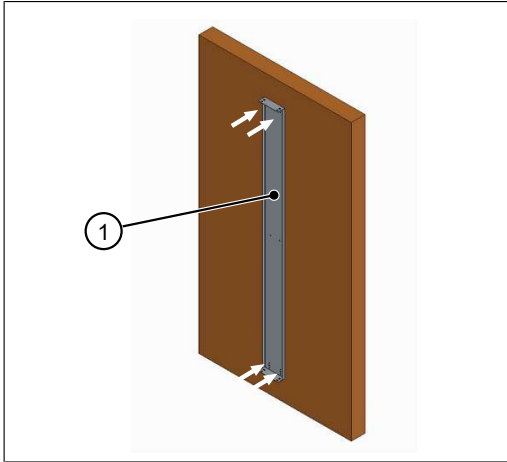
Befestigungspunkte für Wandbefestigung

- Bohrungen für den Wandaufbau laut Abbildung herstellen.



Je nach Wandaufbau Befestigungsmaterial auswählen (Mindesttraglast: 200 kg).

5.4.3 Montage Wandhalterung



1. Wand auf Ebenheit prüfen!
2. Unebenheiten ausgleichen
3. Wandhalterung [1] mit beiliegenden Montagesatz montieren.

Montagesatz:

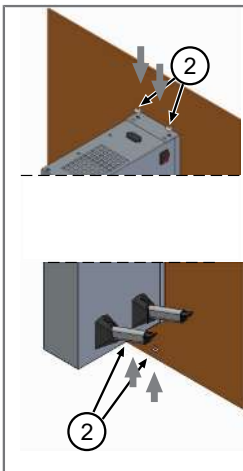
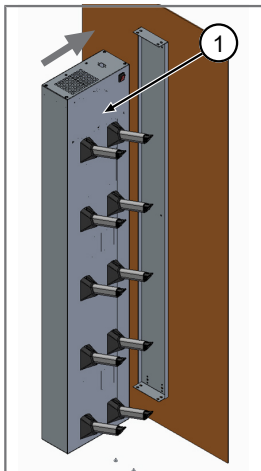
- 4 Stk. Sechskant-Holzschraube 8x80 DIN 571 [A]
- 4 Stk. Fischer Kunststoffdübel SX12x60 [B]

Je nach Wandaufbau richtiges Befestigungsmaterial auswählen.

! HINWEIS

Mindesttraglast: Wand und Befestigungsmaterial 200 kg! Herstellerangaben beachten!

5.4.4 Gerät montieren

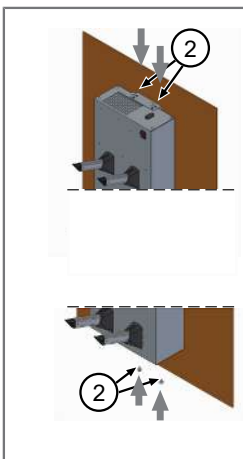
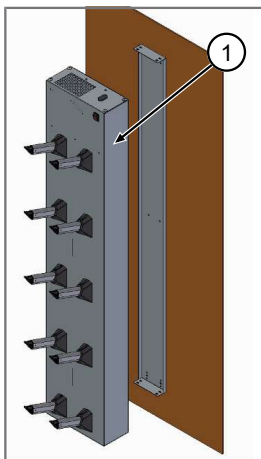


Für eine Bedienung des Trockners von der Seite montieren Sie den Trockner wie folgt.

Montage:

- Gerät [1] in Wandhalterung schieben.
- Gerät oben mit 2 Stk. Linsenflanschschauben [2] WS9335 M6x25 fixieren.
- Gerät unten mit 2 Stk. Linsenflanschschauben [2] WS9335 M6x25 fixieren.

Benötigtes Werkzeug: Inbusschlüssel SW 4



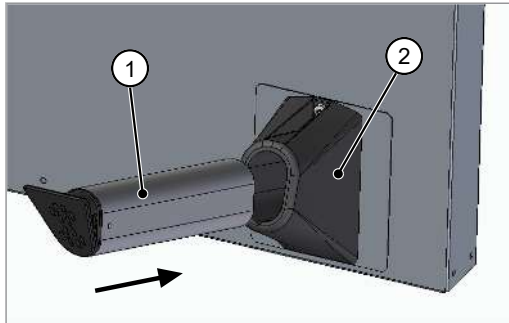
Für eine Bedienung des Trockners von vorne montieren Sie den Trockner wie folgt.

Montage:

- Gerät [1] in Wandhalterung schieben.
- Gerät oben mit 2 Stk. Linsenflanschschauben [2] WS9335 M6x25 fixieren.
- Gerät unten mit 2 Stk. Linsenflanschschauben [2] WS9335 M6x25 fixieren.

Benötigtes Werkzeug: Inbusschlüssel SW 4

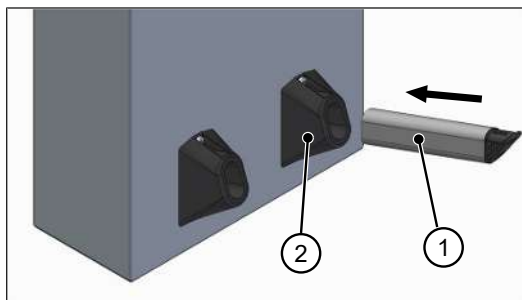
5.4.5 Ausblasdüse montieren



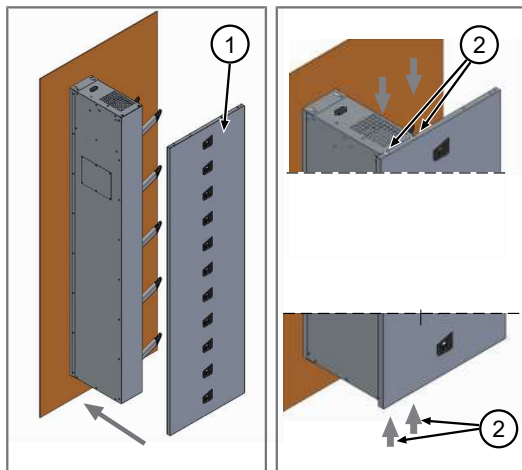
- Ausblasdüse [1] bis zum Einrasten (Klick) in Halterung [2] einschieben.



Betreiben Sie das Gerät nur mit vollständig montierten Düsen!



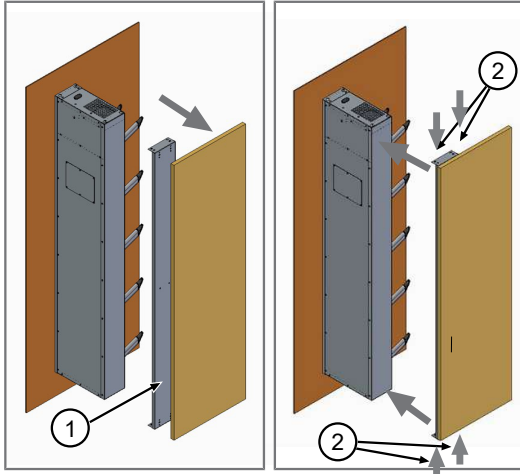
5.4.6 Montage Panel single



1. Panel [1] auf das Gerät schieben.
2. Panel oben am Gerät mit 2 Stk. Linsenflanschschrauben [2] WS9335 M6x25 fixieren.
3. Panel unten am Gerät mit 2 Stk. Linsenflanschschrauben [2] WS9335 M6x25 fixieren.

Benötigtes Werkzeug: Inbusschlüssel SW 4

5.4.7 Montage Kunden-Panel



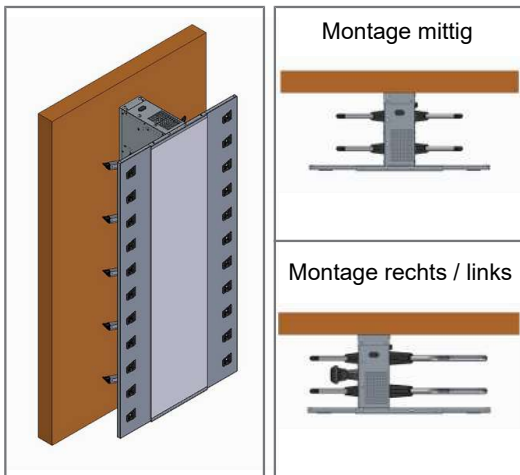
1. Zusätzliche Wandhalterung [1] an Kundenpanel anschrauben.
2. Wandhalterung [1] mit Kundenpanel auf das Gerät schieben.
3. Wandhalterung am Gerät oben mit 2 Stk. Linsenflanschschrauben [2] WS9335 M6x25 befestigen.
4. Wandhalterung [1] am Gerät unten mit 2 Stk. Linsenflanschschrauben [2] WS9335 M6x25 befestigen.

Benötigtes Werkzeug: Inbusschlüssel SW 4

! HINWEIS

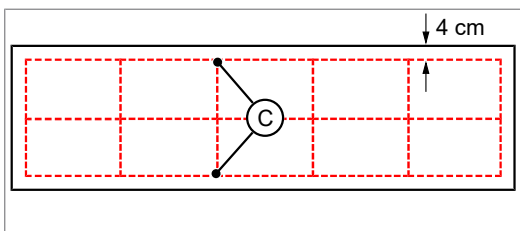
Das Gewicht des Panels darf maximal 12 kg wiegen.

5.4.8 Montage Panel double mit Spiegel



W INFO

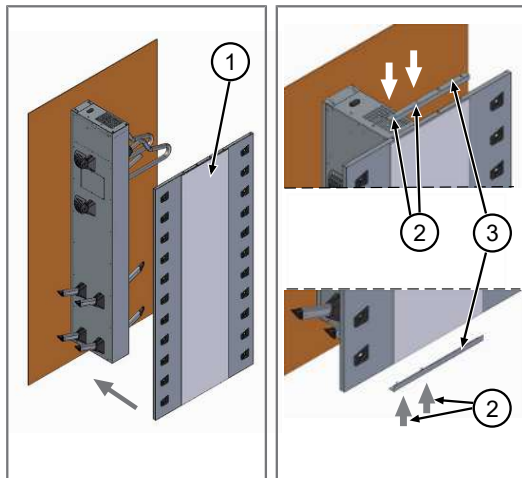
Am „PANEL double“ sind je nach Ausführung drei verschiedene Montagepositionen möglich: LINKS, MITTE, RECHTS.



1. Tragen Sie den Kleber [C] gleichmäßig laut Abbildung mit einem Abstand von 4 cm zum Rand auf die Rückseite des Spiegels auf. Die Dicke der Klebespur muss mindestens 3 – 5 mm betragen.
2. Spiegel und Paneel sofort zusammenfügen und vorsichtig anpressen.

! HINWEIS

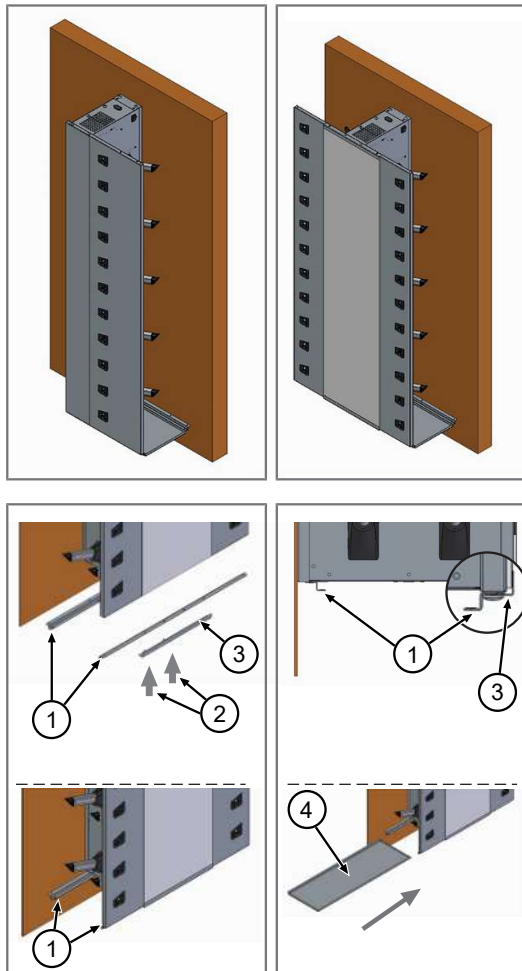
Beachten Sie vor der Montage die Verarbeitungshinweise des Montageklebers.



3. Moosgummiband [D] an die Innenseite der Sicherungswinkel [3] kleben.
4. „PANEL double“ mit Spiegel [1] auf das Gerät schieben.
5. Panel oben am Gerät mit Sicherungswinkel [3] und 2 Stk. Linsenflanschschrauben [2] WS9335 M6x25 fixieren.
6. Panel unten am Gerät mit Sicherungswinkel [3] und 2 Stk. Linsenflanschschrauben [2] WS9335 M6x25 fixieren.

Benötigtes Werkzeug: Inbusschlüssel SW 4

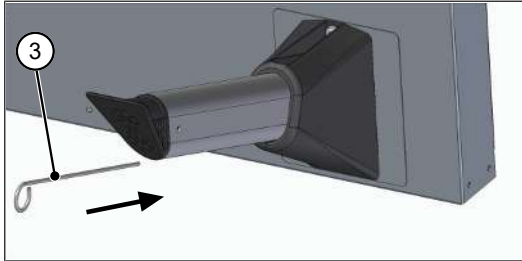
5.4.9 Montage Drainer long / short



1. Hinten Z-Profil [1] mit 2 Stück Linsenflanschschrauben [2] WS9335 M6x25 am Gerät befestigen.
2. Vorne Z-Profil [1] mit Winkel für Spiegel [3] mit 2 Stück Linsenflanschschrauben [2] WS9335 M6x25 am Gerät befestigen.
3. Drainer [4] (Auffangwanne) seitlich einschieben.

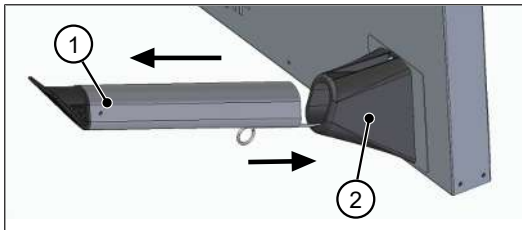
Benötigtes Werkzeug: Inbusschlüssel SW 4

5.4.10 Ausblasdüse wechseln



Zum Wechseln der Ausblasdüse wird ein Entriegelungswerkzeug [3] benötigt.

1. Entriegelungswerkzeug [3] an der Unterseite der Ausblasdüse an der Halterung einstecken.



2. Entriegelungswerkzeug zum Entfernen der Ausblasdüse [2] eingesteckt halten.
3. Ausblasdüse aus der Halterung ziehen.

5.5 Inbetriebnahme

! HINWEIS

Geräteschaden!

Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme alle Verpackungsteile und alle Transportsicherungsrichtungen.

Es dürfen keine Gegenstände auf oder in dem Gerät vorhanden sein, die nicht Teil des Trocknungssystems sind.

Stellen Sie sicher, dass das Ansauggitter des Trockners frei, sauber und nicht verschmutzt ist.

⚠ GEFAHR

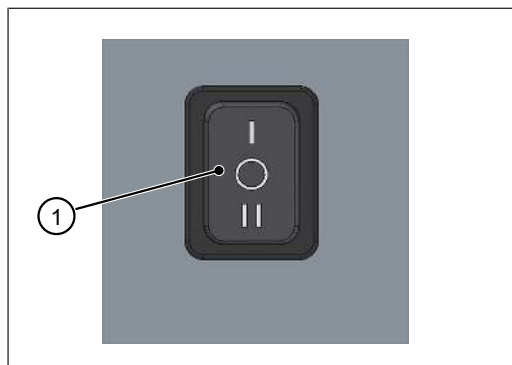
Achten Sie unbedingt darauf, dass das Anschlusskabel vollständig in eine geeignete Steckdose eingesteckt ist. Die Anschlüsse könnten durch nicht ordnungsgemäßen Kontakt abbrennen.

6 Bedienung



Für einen komfortablen Betrieb mit unterschiedlichen Trockenzeiten empfehlen wir zusätzlich den optional erhältlichen WLAN Stecker.

6.1 Haupschalter



Der Hauptschalter befindet sich an der Frontseite des Gerätes.

Schalterstellung:

I => Ablauffunktion (Nach 3 Stunden schaltet das Gerät automatisch aus.)

O => AUS

II => Dauerbetrieb

6.2 Trocknungszeit einstellen

Die Trocknungszeit für Ihre Ausrüstung ist abhängig von verschiedenen Faktoren:

- Welches Material muss getrocknet werden?
- Wie stark ist es durchnässt?
- Wie gut belüftet ist der Raum?
- Wie warm ist es im Raum?
- Wie hoch ist die Luftfeuchtigkeit?
- Wir empfehlen, dass Sie die Betriebszeiten des Trockners Ihren Anforderungen anpassen.



Für eine optimale Trocknung positionieren Sie die Schuhe mit der Spitze nach oben. Achten Sie darauf, dass eine gleichmäßige Luftzirkulation im Trockner gewährleistet ist.

7 Reinigung und Wartung



WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von eingewiesenen und geschulten Personen ausgeführt werden. Beachten Sie dazu unbedingt die Sicherheitsvorschriften im Kapitel Allgemeine Angaben.

Stellen Sie vor der Durchführung von Wartungs-, Einstell-, Reparatur- oder Reinigungsarbeiten sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist.

- Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen.
- Nicht auf das Gerät klettern, es besteht Sturzgefahr und Gefahr von Quetschungen.
- Sicherstellen, dass sich die Ausblasendkappen auf den Trocknungsarmen befinden und sie auf korrekte Funktion und Schäden prüfen.

7.1 Regelmäßige Überprüfung

Dies ist die einzige Möglichkeit, auf Defekte zu reagieren und umgehend Maßnahmen zu ergreifen.

Wartungsarbeiten	Bemerkung
regelmäßig	
Gesamten Trockner außen reinigen.	
Wasser regelmäßig in Auffangtasse entfernen.	
Alle Funktionen des Trockners regelmäßig überprüfen.	
Den Sitz des Stromkabels in und auf der Trocknerseite, sowie auf der Steckdosenseite regelmäßig überprüfen.	
Endkappen auf den Ausblasdüsen auf korrekte Funktion und Schäden prüfen.	Im Falle von Beschädigungen den Trockner umgehend stilllegen und defekte oder fehlende Schutzkappen ersetzen.
wöchentlich	
Ansauggitter an der Oberseite des Trockners reinigen.	Mit Staubsauger, Staubwisch Tuch trocken) zuvor Gerät vom Netz trennen!

7.2 Reinigung



HINWEIS

Raue Schwämme oder Lappen und aggressive Reiniger beschädigen die Oberfläche des Trockners. Außerdem können sich Sicherheitsetiketten ablösen.

Zum Reinigen der Oberfläche niemals Nitroverdünnung oder Lösungsmittel verwenden.

- Den Trockner mit einem leicht feuchten (NICHT nassen) weichen Lappen und einem milden Haushaltsreiniger säubern und trocken wischen. Geeignet sind auch nicht kratzende Mikrofasertücher.
- Abhängig von den Umgebungsbedingungen, vor allem der Luftqualität, muss das Ansauggitter auf der Oberseite des Trocknungssystems mindestens einmal wöchentlich gereinigt werden. Verwenden Sie dazu einen handelsüblichen Staubsauger.

7.3 Störungsbehebung





VORSICHT

Vor Wartung und Instandhaltungsarbeiten Trockner am Hauptschalter ausschalten und vom Netz trennen! Trockner zuerst mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.

Störung	Ursache	Behebung
Kein Lüftergeräusch nach dem Einschalten des Trockners	fehlende Stromversorgung im Haus Hauptschalter ausgeschaltet	Sicherungen und Fehlerstromschutzschalter im Haus-Zählerkasten überprüfen. Hauptschalter einschalten Bei wiederholtem Fehlerfall bitte WINTERSTEIGER Servicetechniker kontaktieren.

8 Anhang

8.1 Technische Daten

Type	Talentum			
Typenbezeichnung	Talentum Uni 3 single	Talentum Uni 5 single	Talentum Uni 10 double	Talentum Set 2 Premium double
				
Abmessungen (BxHxT) [mm]	370 x 1700 x 350	370 x 1700 x 350	600 x 1700 x 350	825 x 1700 x 350
Kapazität [Personen]	3 Paar	5 Paar	10 Paar	optional
Gewicht [kg]	25	27	30	30
Umgebungstemperatur	15 - 30 °C			
Luftfeuchtigkeit	0 - 60% REL			
Betriebsspannung	230 V AC 50 HZ			
Anschlussleistung	45 W	45 W	45 W	45 W
Steckdose	TYP F (CEE 7/4)			
Geräuschpegel	< 70 dBA			
Die richtige Anschlussspannung ist am Typenschild ersichtlich!				

8.2 Stilllegung und Entsorgung



In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2012/19/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sinngemäß gilt dies auch für Länder außerhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Bestimmungen.

- Entsorgen Sie dieses Gerät gemäß den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Bei Fragen wenden Sie sich an die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.

Bei Weitergabe dieses Geräts (z. B. für private oder gewerbliche/industrielle Wiedernutzung) ist diese Bestimmung sinngemäß weiterzugeben.

EG/EU-Konformitätserklärung



im Sinne der EG/EU-Richtlinie 2006/42/EG. Anh. II 1. A

WINTERSTEIGER Sports GmbH
Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
Tel.: +43 7752 919-0
e-mail: office@wintersteiger.com
web: www.wintersteiger.com

Hiermit erklären wir, dass das Produkt:

Hersteller: **WINTERSTEIGER Sports GmbH**

Produkt Name: **Trocknungsgerät**

Type/Model: **TALENTUM xDry Serie**

Type-No:

Folgender(-en) einschlägigen Bestimmung(en) entspricht:

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

EMV-Richtlinie 2014/30/EU

WEEE-Richtlinie 2012/19/EU

Fundstelle der angewandten harmonisierten Normen entsprechend Artikel 7 Absatz 2:

EN ISO 12100:2010

Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze, Grundsätzliche Terminologie, Methodik, Risikobeurteilung

EN 60204-1:2018

Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen -- Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Dokumentations-Bevollmächtigter: WINTERSTEIGER Sports GmbH
Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
office@wintersteiger.com

4910 Ried im Innkreis, Austria, 01.07.2023

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Daniel Steininger'.

Steininger Daniel

Geschäftsführer Sports GmbH

Contents

1	Preface	26
2	Intended use	27
3	About this document	28
3.1	Explanation of the symbols used in the manual	28
3.2	Statutory warranty and liability	28
4	General data	29
4.1	Target groups	29
4.2	Safety basics	29
4.3	General safety instructions	29
4.4	Safety instructions for transportation	29
4.5	Safety instructions for the operating company	30
4.6	Safety instructions for operating personnel	30
4.7	Operating safety	30
4.8	Safety instructions for maintenance, servicing, and troubleshooting	30
4.9	Safety when working with electricity	30
4.10	Warnings	30
5	Preparing the device for operation	32
5.1	Transport	32
5.2	Storage	32
5.3	Site selection	32
5.3.1	Minimum distances	32
5.4	Assembly	33
5.4.1	Mounting kit	33
5.4.2	Fixing points	33
5.4.3	Mounting the wall holder	34
5.4.4	Mounting the device	34
5.4.5	Mounting the blow-off nozzle	35
5.4.6	Mounting the 'Panel single'	35
5.4.7	Mounting the customer panel	36
5.4.8	Mounting the 'Panel double' with mirror	36
5.4.9	Mounting the 'Drainer long/short'	37
5.4.10	Changing the blow-off nozzle	38
5.5	Commissioning	38
6	Operation	39
6.1	Main switch	39
6.2	Setting the drying time	39
7	Cleaning and maintenance	40
7.1	Regular inspection	40
7.2	Cleaning	40
7.3	Clearing faults	40
8	Appendix	42
8.1	Technical data	42
8.2	Shut-down and disposal	42
	EC/EU declaration of conformity	43

1 Preface

This operating manual must be read by operating personnel and those responsible for the device before initial use. Damage caused by failure to follow the instructions herein will not be covered by the warranty.

Users of this device are required by law to comply with the respective national accident prevention regulations. Furthermore, this operating manual shall be treated confidentially. Only authorized persons shall be allowed access to it. It shall only be entrusted to third parties on written permission from WINTERSTEIGER.

All documents are protected under copyright. Distribution, reproduction, and utilization of documents and parts thereof, as well as communication of their contents, are not permitted unless authorized expressly and in writing. Infringements are liable to prosecution and will result in damage claims.

WINTERSTEIGER shall retain all rights to exercise industrial property rights.

2 Intended use

The device must only be used to dry clothing, ski boots, boots, helmets, and gloves and the kit to be dried must only be hung on the clothes hangers/drying arms intended for this purpose.

Any other use is considered incorrect use. The manufacturer is not liable for any resulting damages. This risk is borne exclusively by the user.

The intended use also includes compliance with the manufacturer's prescribed operating, servicing, and maintenance requirements.

The applicable accident prevention provisions as well as the other generally accepted safety and occupational health rules must be observed.

Any changes to the device by the user renders manufacturer liability null and void with regards to any resulting damages.

We constantly strive to improve our products and therefore reserve the right to make any modifications and improvements that we consider appropriate. We are, however, not obligated to extend these changes or improvements to already delivered devices.

Reasonably foreseeable misuse:

- Use in a potentially explosive atmosphere
- Use and operation of the device without having read and understood the operating manual.
- Use of the product outside the specified limits (see technical data).

Original operating manual

© Copyright by

 WINTERSTEIGER

WINTERSTEIGER Operations GmbH

Wintersteigerstrasse 1, 4910 Ried im Innkreis, Austria

Tel. +43 7752 919-0

E-mail: office@wintersteiger.com

3 About this document

This operating manual forms part of the device and helps users to familiarize themselves with the device and to work with it.

Damage caused by failure to follow the instructions herein will not be covered by the warranty. Users of this device are required by law to comply with the respective national accident prevention regulations.

The cleaning and maintenance section contains tips on how to keep the device fully operational for many years.

The operating manual also points out (potential) dangers.

All images, dimensions, and weight information in the operating manual are non-binding.

3.1 Explanation of the symbols used in the manual



DANGER

DANGER indicates a hazard with a high degree of risk, which, if not prevented, will cause death or serious injury.



WARNING

WARNING indicates a hazard with a medium degree of risk, which, if not prevented, could cause death or serious injury.



CAUTION

CAUTION describes a hazard with a low degree of risk, which, if not prevented, could result in a slight or moderate injury.



INFO

This symbol indicates special information on practical work or a general recommendation.



NOTE

Machine damage! This symbol indicates possible damage to / destruction of the product, the process and/or its surrounding area.

3.2 Statutory warranty and liability

Safe and fault-free operation of the device can only be ensured with Original WINTERSTEIGER spare parts and consumables recommended by WINTERSTEIGER.

Non-WINTERSTEIGER material is used at the owner's risk and is the responsibility of the operator. WINTERSTEIGER does not provide any warranty or guarantee and does not accept liability for damage or defects arising from the use of non-Wintersteiger material!

Furthermore, warranty claims are excluded if the parts affected by the defect or that caused the defect have been improperly modified, replaced, or repaired by the customer or a third party.

4 General data

- Operate the device as described in the operating manual.
- Never remove safety equipment or warnings.
- Never modify the device without the manufacturer's written approval.
- Extremely low or high temperatures can result in malfunctions or damage.
- The device must not be put into operation if any parts of it are faulty and safety cannot be guaranteed.
- Make sure that the device is not operated if exposed to strong magnetic fields, electrical currents, radiation, or strong vibrations.
- If the supply lines are damaged or the device is malfunctioning, it must be shut down immediately, even if it has been operated in accordance with the operating manual.
- Repair work must only be carried out by specialists authorized by the manufacturer.
- The local works regulations relating to occupational safety and country-specific standards and directives relating to occupational safety must be rigorously followed.
- Modifications to the device are not permitted and would immediately render the guarantee and warranty void.
- Only operate the device within the specified ambient temperature and humidity range (see [chapt. Technical data, page 42](#)).

4.1 Target groups

This operating manual is aimed at operators and operating personnel who both operate the device and carry out servicing and maintenance work.

Maintenance work and repairs that are not described in this operating manual may only be carried out by qualified professionals or a WINTERSTEIGER service technician.

4.2 Safety basics

This device is constructed using the best possible technology according to accepted safety regulations. However, dangers can arise for the user or third parties as well as damage to the device and other objects if:

- the device is used by untrained or unauthorized personnel
- the device is used for inappropriate purposes
- the device is not properly maintained or repaired

4.3 General safety instructions

- The device must not come into contact with water or excessive moisture during operation or storage.
- Do not carry out any work on the device if your concentration is impaired or if you are under the influence of drugs, alcohol, or medicines.

4.4 Safety instructions for transportation

- Follow the pictograms on the packaging.
- Always ensure that the device is protected against vibration and impacts during transport.
- Report any transit damage and/or missing parts to the supplier without delay.

4.5 Safety instructions for the operating company

- In addition to the accident prevention and occupational protection regulations applicable in the country of use and operating location, please also be aware of the applicable professional rules for safety and technically appropriate operation.
- The operating company/user may not make any alterations, additions, or modifications to the device that could affect safety without the consent of WINTERSTEIGER.
- Only use trained or authorized personnel. The persons responsible for operating, setting up, maintaining, and servicing the machine shall be clearly specified.

4.6 Safety instructions for operating personnel

- Any applicable accident prevention specifications and other generally accepted safety and medical regulations are to be obeyed.
- The device may only be used if it is in a flawless technical condition and only according to the intended use under consideration of safety aspects, potential dangers, and the operating manual. Faults that may affect safety must be immediately repaired!
- Follow the activation and deactivation processes as well as the emergency stop procedure in accordance with the operating manual for all work related to operating, refitting, and setting the device and its safety equipment.
- Observe the mandatory safety measures during inspection, maintenance, and repair of the device.

4.7 Operating safety

- The device may only be put into operation if it is fully assembled and ready for operation.
- Check the device daily for visible, external damage and defects. The device must not be put into operation on any account if it exhibits signs of damage!
- Observe switch on/off procedures and control displays as detailed in the operating manual.

4.8 Safety instructions for maintenance, servicing, and troubleshooting

- Please adhere to the mandatory periods or periods listed in the operating instructions for recurring tests/inspections.
- Only qualified personnel may carry out repairs on the device.
- The device may only be opened if it has been disconnected from the power supply.
- We recommend that you regularly check the electrical equipment of the machine or device.
- Ensure safe and environmentally sound disposal of operating and auxiliary materials as well as spare parts.

4.9 Safety when working with electricity

- Work on the electrical equipment of the device may only be performed by qualified electricians, in line with electro-technology rules. Only qualified electricians are permitted access to the device's electrical systems and may perform work on them.
- Only original fuses with the prescribed amperage may be used. Never repair or short out faulty fuses. Only replace fuses with fuses of the same type.
- Country-specific laws and standards in respect to the supply voltage and fuses must be complied with.

4.10 Warnings

Check regularly that the adhesive warning labels are still attached to the device and are legible. If any adhesive warning labels are missing or illegible, replace them immediately.



Attention! Hot surface!



Caution! Electrical voltage!



The operating manual and the safety information must be read and observed before starting up the device.

5 Preparing the device for operation

5.1 Transport

Transport the unit only in its original packaging, keeping it in the position specified on the packaging. The dryer is packed as a ready-to-operate unit and supplied on a pallet.

Before accepting delivery of the drying system check that it is complete. The individual items are specified on the delivery note.

Check the device for transport damage when accepting the delivery. If damage has occurred during transport, observe the following points:

- Take a photo of the damaged parts
- Document the damage and make a complaint to the transport company immediately
- Inform your retailer or the manufacturer WINTERSTEIGER right away.

5.2 Storage

- Devices and components must not be stored outdoors.
- Store the device in its original packaging inside a building only, at a temperature of 5 °C to +30 °C and a maximum relative humidity of 60 %.

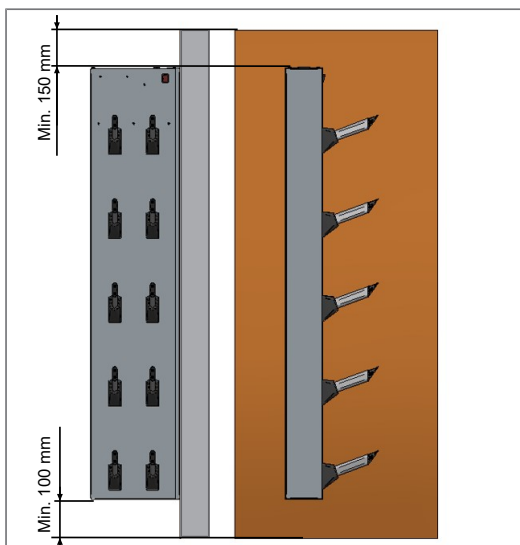
! NOTE

To avoid damage, never place any other packages or items on top of the packaged unit.

5.3 Site selection

- For optimum effect, the temperature should be between 15 - 30 °C (see [chapt. Technical data, page 42](#)). At lower temperatures, the drying process will take longer.

5.3.1 Minimum distances



W INFO

Observe the following minimum distances during installation.

- Minimum distance to ceiling 150 mm.
- Minimum distance to floor 100 mm.

5.4 Assembly

The dryer can be mounted on the wall in two different ways.



CAUTION

When mounting the device on the wall, ensure the wall has suitable load-bearing capacity and a suitable fastening anchor is selected. The weight of the device itself and the relevant load from the equipment to be dried must be taken into account here.



INFO

We recommend that the dryer is installed by a qualified technician.

5.4.1 Mounting kit



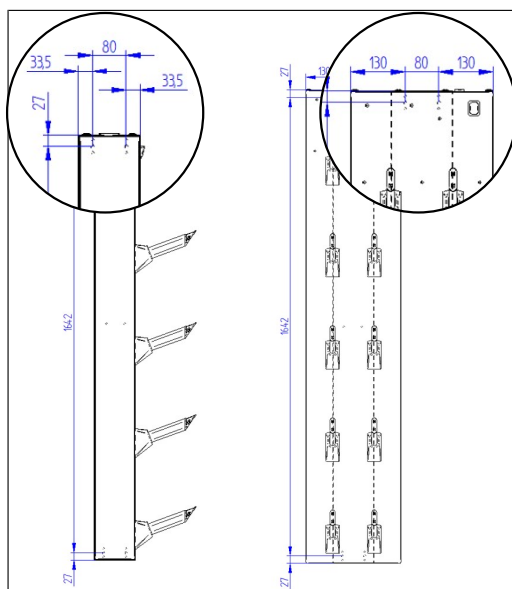
Accessory – Talentum mounting kit

A	4 x hexagon head wood screws 8x80 DIN 571 (WAF 13)
B	4 x Fischer plastic dowels SX12x60 (Art. No. 70012)

Mirror mounting kit

C	1 x Fix ALL Turbo assembly adhesive (Soudal)
D	2 x 400 mm long foam rubber tape

5.4.2 Fixing points



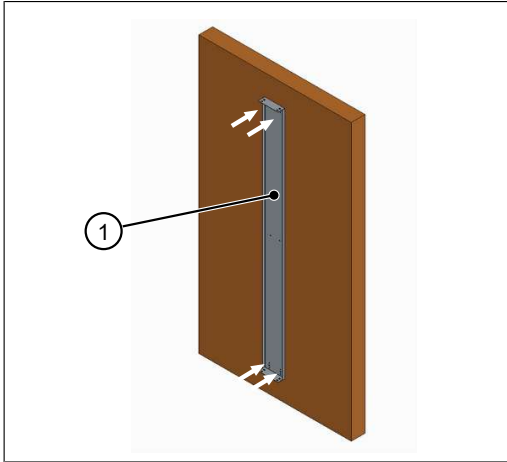
Fixing points for wall mounting

- Drill holes for wall mounting as shown on the figure.

! NOTE

Select a fixing material according to the wall structure (minimum load: 200 kg).

5.4.3 Mounting the wall holder



1. Check the wall is level.
2. Compensate for any unevenness
3. Mount the wall holder [1] with the enclosed mounting kit.

Mounting kit:

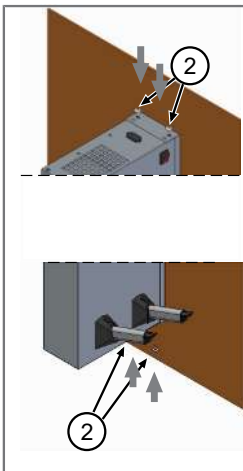
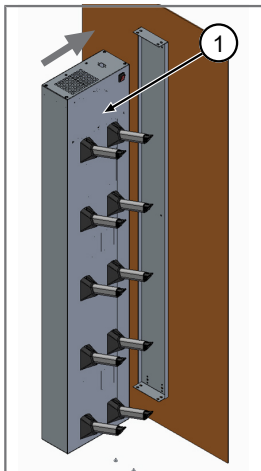
- 4 x hexagon head wood screws 8x80 DIN 571 [A]
- 4 x Fischer plastic dowels SX12x60 [B]

Select the correct fixing material for the wall structure.

! NOTE

**Minimum load: wall and fixing material
200 kg! Observe the manufacturer's specifications!**

5.4.4 Mounting the device

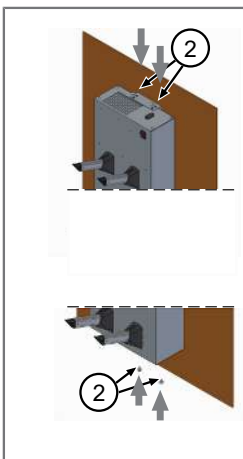
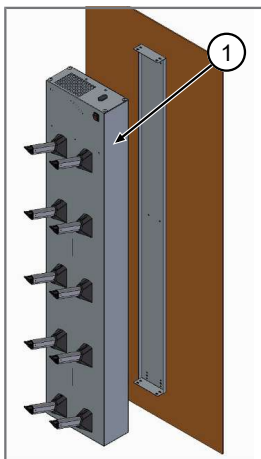


To operate the dryer from the side, mount the dryer as follows.

Installation:

- Push the device [1] into the wall holder.
- Fix the device at the top using 2 x lens head screws [2] WS9335 M6x25.
- Fix the device at the bottom using 2 x lens head screws [2] WS9335 M6x25.

Tools required: Allen key WAF 4



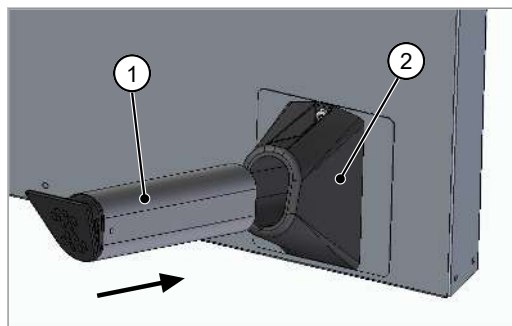
To operate the dryer from the front, mount the dryer as follows.

Installation:

- Push the device [1] into the wall holder.
- Fix the device at the top using 2 x lens head screws [2] WS9335 M6x25.
- Fix the device at the bottom using 2 x lens head screws [2] WS9335 M6x25.

Tools required: Allen key WAF 4

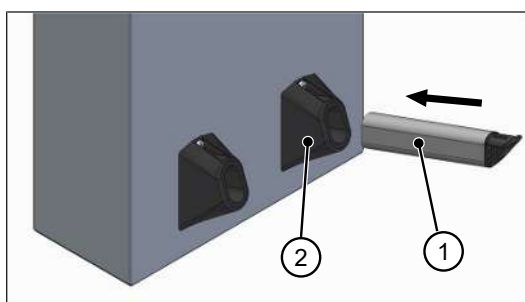
5.4.5 Mounting the blow-off nozzle



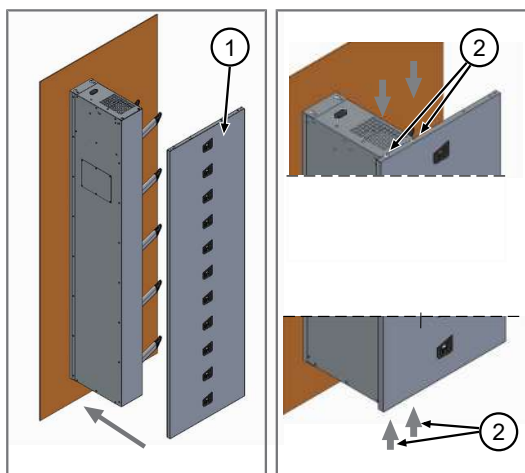
- Push the blow-off nozzle [1] into the holder [2] until it clicks into place.



Only operate the device with fully fitted nozzles.



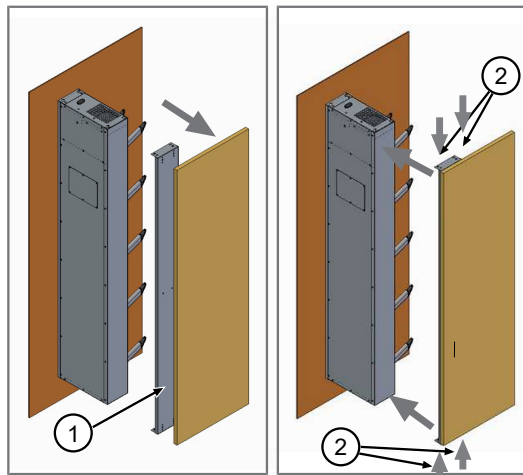
5.4.6 Mounting the 'Panel single'



1. Push the panel [1] onto the device.
2. Fix the panel at the top of the device using 2 x lens head screws [2] WS9335 M6x25.
3. Fix the panel at the bottom of the device using 2 x lens head screws [2] WS9335 M6x25.

Tools required: Allen key WAF 4

5.4.7 Mounting the customer panel



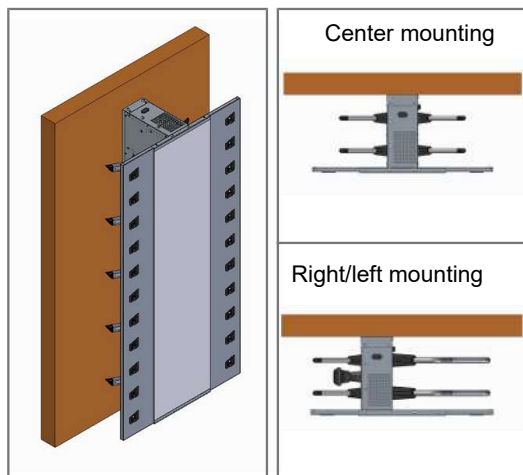
1. Screw the additional wall holder [1] onto the customer panel.
2. Push the wall holder [1] with the customer panel onto the device.
3. Secure the wall holder to the device at the top using 2 x lens head screws [2] WS9335 M6x25.
4. Secure the wall holder [1] to the device at the bottom using 2 x lens head screws [2] WS9335 M6x25.

Tools required: Allen key WAF 4

! NOTE

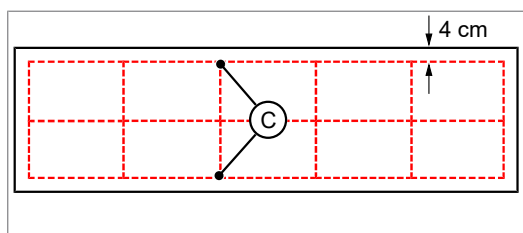
The panel may weigh a maximum of 12 kg.

5.4.8 Mounting the 'Panel double' with mirror



W INFO

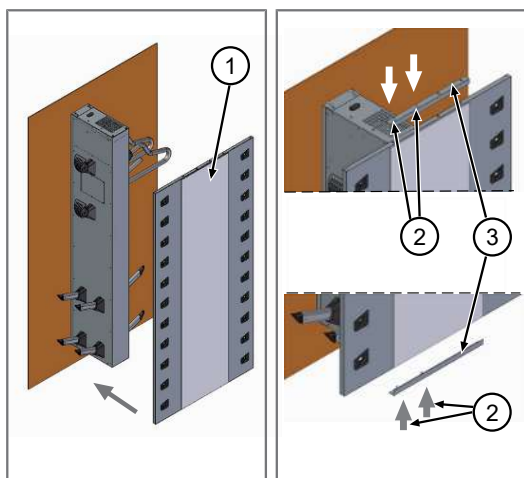
Three different mounting positions are possible for the "PANEL double" depending on the version: LEFT, CENTER, RIGHT.



1. Apply the adhesive [C] evenly to the back of the mirror at a distance of 4 cm from the edge, as shown in the illustration. The line of adhesive must be at least 3 - 5 mm thick.
2. Bring the mirror and panel together immediately and carefully press them together.

! NOTE

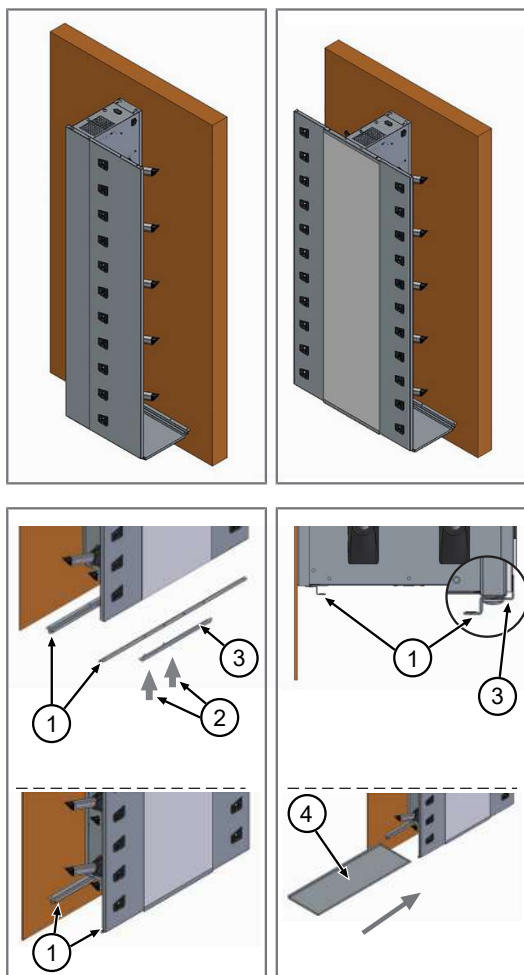
Observe the application instructions for the assembly adhesive prior to installation.



3. Stick the foam rubber tape [D] to the inside of the guard bracket [3].
4. Push the "PANEL double" with mirror [1] onto the device.
5. Fix the panel at the top of the device with guard bracket [3] and 2 x lens head screws [2] WS9335 M6x25.
6. Fix the panel at the bottom of the device with guard bracket [3] and 2 x lens head screws [2] WS9335 M6x25.

Tools required: Allen key WAF 4

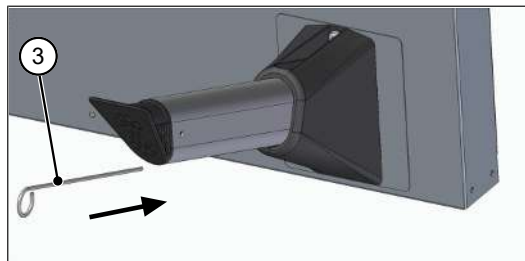
5.4.9 Mounting the 'Drainer long/short'



1. Secure the rear Z-profile [1] to the device with 2 x lens head screws [2] WS9335 M6x25.
2. Secure the front Z-profile [1] with bracket for mirror [3] to the device with 2 x lens head screws [2] WS9335 M6x25.
3. Push the drainer [4] (tray) in from the side.

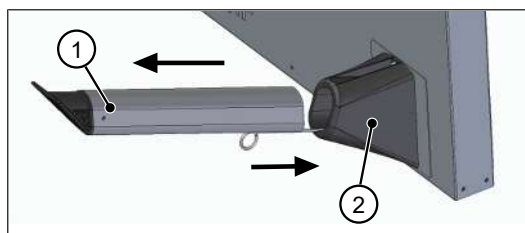
Tools required: Allen key WAF 4

5.4.10 Changing the blow-off nozzle



An unlocking tool [3] is needed to change the blow-off nozzle.

1. Insert the unlocking tool [3] into the underside of the blow-off nozzle on the holder.



2. Keep the unlocking tool inserted to remove the blow-off nozzle [2].
3. Remove the blow-off nozzle from the holder.

5.5 Commissioning

! NOTE

Device damage!

Before commissioning, remove all packaging and all transport securing devices. There must not be any items on or in the device that are not part of the drying system. Make sure that the dryer's intake grille is clear, clean, and not contaminated.

⚠ DANGER

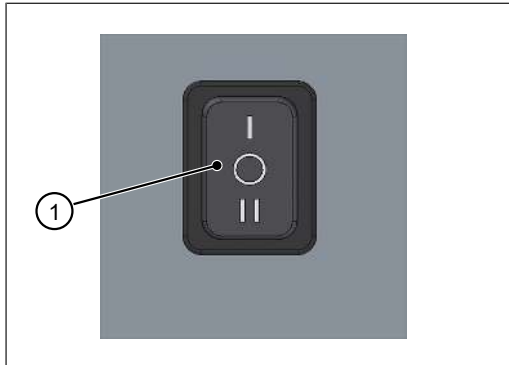
It is absolutely essential that the connecting cable is fully inserted into a suitable socket. The connections could burn if proper contact is not made.

6 Operation



For convenient operation with different drying times, we also recommend the optional WLAN connector.

6.1 Main switch



The main switch is on the front of the device.

Switch position:

I => Timer function (the device switches off automatically after 3 hours).

O => OFF

II => Continuous

6.2 Setting the drying time

The appropriate drying time for your equipment depends on various factors:

- What kind of material do you want to dry?
- How wet is it?
- How well ventilated is the room?
- How warm is it in the room?
- How high is the humidity?
- We recommend adjusting the dryer operating times in line with your requirements.



For optimum drying, position ski boots with the toe-cap pointing upward. Make sure there is even air circulation in the dryer.

7 Cleaning and maintenance



WARNING

Risk of injury!

Servicing and maintenance work may only be carried out by people who have received proper training and instructions. It is absolutely essential that you pay attention to the safety information in the General Data section.

Before carrying out maintenance, setting, repair, or cleaning work, ensure that the device is switched off and disconnected from the power supply.

- Allow the device to cool for at least 15 minutes.
- Do not climb on the device; there is a risk of falls and crushing.
- Make sure that the blow-off end caps are on the drying arms, check they are working correctly, and inspect them for damage.

7.1 Regular inspection

This is the only way to respond to defects and swiftly implement measures.

Maintenance work	Note
Regularly	
Clean all the outside of the dryer.	
Regularly remove the water in the collecting tray.	
Check all the dryer functions regularly.	
Regularly check that the power cable is firmly secured in and on the dryer side as well as on the power outlet side.	
Check the end caps on the blow-off nozzles are working correctly and for any damage.	In the event of damage, immediately shut down the dryer and replace faulty or missing protective caps.
Weekly	
Clean the intake grille on the top of the dryer.	With vacuum, dry cloth, disconnect the device from the power supply first!

7.2 Cleaning



NOTE

Coarse sponges or cloths and aggressive cleaning agents will damage the surface of the dryer. These can also remove safety labels. Never use cellulose thinner or solvents to clean the surface.

- Clean the dryer with a slightly damp (NOT wet) cloth and a mild household cleaner and wipe dry. Non-abrasive microfiber cloths are also suitable.
- Depending on the ambient conditions, in particular the air quality, the intake grille on the top of the drying system must be cleaned at least once a week using a commercially available vacuum cleaner.

7.3 Clearing faults





CAUTION

Prior to maintenance and repair work, switch off the dryer at the main switch and disconnect from the power supply! Allow the dryer to cool down for at least 15 minutes before carrying out any work.

Fault	Cause	Elimination
No fan noise after switching the dryer on	No mains power supply Main switch switched off	Check fuses and circuit breakers at mains fuse box. Switch on main switch If this error reoccurs, please contact WINTERSTEIGER service technician.

8 Appendix

8.1 Technical data

Type	Talentum			
Type designation	Talentum Uni 3 single	Talentum Uni 5 single	Talentum Uni 10 double	Talentum Set 2 Premium double
				
Dimensions (WxHxD) [mm]	370 x 1700 x 350	370 x 1700 x 350	600 x 1700 x 350	825 x 1700 x 350
Capacity [persons]	3 pairs	5 pairs	10 pairs	Optional
Weight [kg]	25	27	30	30
Ambient temperature	15 - 30 °C			
Humidity	0 - 60 % REL			
Operating voltage	230 V AC 50 HZ			
Connected load	45 W	45 W	45 W	45 W
Socket	TYPE F (CEE 7/4)			
Noise level	< 70 dBA			
The correct connection voltage is displayed on the type label!				

8.2 Shut-down and disposal



In accordance with the requirements of the European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE), this device must not be disposed of with household waste. Similarly, this also applies to countries outside the EU according to the applicable national regulations.

- Dispose of this device in accordance with local regulations in a separate collection for electrical and electronic equipment.

If you have any questions, please contact the relevant authority or the dealer from whom you purchased this device.

If the device is passed on (e.g., for continued private or commercial/industrial use), this regulation must be passed on accordingly.

EC/EU declaration of conformity



in line with EC/EU Directive 2006/42/EC. Annex II 1. A

WINTERSTEIGER Sports GmbH
Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
Tel.: +43 7752 919-0
E-mail: office@wintersteiger.com
Website: www.wintersteiger.com

We hereby declare that the product:

Manufacturer: **WINTERSTEIGER Sports GmbH**

Product name: **Drying device**

Type/model: **TALENTUM xDry series**

Type no.:

Complies with the following applicable provision(s):

Low Voltage Directive 2014/35/EU

EMC Directive 2014/30/EU

WEEE Directive 2012/19/EU

References to the applied harmonized standards in accordance with Article 7(2):

EN ISO 12100:2010

Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design, basic terminology, methodology, risk assessment

EN 60204-1:2018

Safety of machinery – electrical equipment of machines -- Part 1: General requirements

The manufacturer bears the sole responsibility for the issuance of this declaration of conformity.

Authorized person for documentation: WINTERSTEIGER Sports GmbH

Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
office@wintersteiger.com

4910 Ried im Innkreis, Austria, 07/01/2023

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Daniel Steininger', written over a light blue horizontal line.

Steininger Daniel

CEO Sports GmbH

Table des matières

1	Préface	46
2	Utilisation conforme à sa destination	47
3	À propos du présent document	48
3.1	Explication des symboles du manuel	48
3.2	Garantie et responsabilités	48
4	Informations générales	49
4.1	Groupes cibles	49
4.2	Principes de sécurité	49
4.3	Consignes de sécurité d'ordre général	49
4.4	Consignes de sécurité pour le transport	49
4.5	Consignes de sécurité pour l'exploitant	50
4.6	Consignes de sécurité pour les opérateurs	50
4.7	Sécurité lors du fonctionnement de la machine	50
4.8	Sécurité en matière d'entretien, de maintenance et de réparation	50
4.9	Sécurité lors de travaux sur le système électrique	50
4.10	Avertissements	51
5	Préparer l'appareil pour l'utilisation	52
5.1	Transport	52
5.2	Stockage	52
5.3	Choix de l'emplacement	52
5.3.1	Distances minimales	52
5.4	Montage	53
5.4.1	Kit de montage	53
5.4.2	Points de fixation	53
5.4.3	Montage du support mural	54
5.4.4	Montage de l'appareil	54
5.4.5	Montage de la buse de soufflerie	55
5.4.6	Montage du panneau simple	55
5.4.7	Montage du panneau du client	56
5.4.8	Montage du panneau double avec miroir	56
5.4.9	Montage de l'égouttoir long/court	57
5.4.10	Remplacer la buse de soufflerie	58
5.5	Mise en service	58
6	Utilisation	59
6.1	Interrupteur principal	59
6.2	Régler la durée du séchage	59
7	Nettoyage et maintenance	60
7.1	Contrôle régulier	60
7.2	Nettoyage	60
7.3	Résolution des pannes	60
8	Annexes	62
8.1	Caractéristiques techniques	62
8.2	Mise à l'arrêt définitive et mise au rebut	62
	Déclaration de conformité CE/UE	63

1 Préface

Avant la première mise en service, la présente notice d'utilisation doit être lue par le personnel opérateur et par les personnes responsables de l'appareil. Les dommages résultant d'une non-observation des consignes ne sont pas couverts par la garantie.

L'utilisateur de l'appareil est légalement tenu de se conformer aux prescriptions en matière d'accidents pour le pays concerné. Par ailleurs, cette notice d'utilisation doit être traitée de manière confidentielle. Seules les personnes autorisées peuvent la consulter. Elles ne peuvent être cédées à des tiers qu'après consentement écrit de la part de la société WINTERSTEIGER.

Toute la documentation est protégée par des droits d'auteur. La transmission et la reproduction des textes ou d'une partie de ceux-ci, ainsi que l'utilisation et la communication de leur contenu, sont illicites, sauf autorisation expresse par écrit. Toute contravention est répréhensible et entraîne des dommages-intérêts.

Tous les droits de propriété industrielle sont réservés à la société WINTERSTEIGER.

2 Utilisation conforme à sa destination

L'appareil doit uniquement être utilisé pour sécher des vêtements, des chaussures, des bottes, des casques et des gants. Les équipements à sécher doivent être suspendus sur les cintres spéciaux pour vêtements ou les bras de séchage prévus à cet effet.

Toute utilisation en dehors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient en résulter. L'utilisateur en assume seul le risque.

L'utilisation conforme à la destination comprend également le respect des consignes d'exploitation, d'entretien et de maintenance fournies par le fabricant.

Les consignes de prévention des accidents applicables ainsi que les autres règles généralement reconnues en matière de sécurité et de médecine du travail doivent être respectées.

La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas de dommages survenant suite à des modifications apportées à l'appareil sans concertation préalable.

Nous nous efforçons constamment d'améliorer nos produits et nous nous réservons donc le droit d'apporter toutes les modifications et améliorations que nous jugeons utiles. Ceci n'implique pas que nous sommes tenus d'opérer les mêmes modifications sur des appareils déjà livrés.

Mauvais usage raisonnablement prévisible :

- Utilisation dans un environnement explosible.
- Utilisation de l'appareil sans avoir lu et compris la notice d'utilisation.
- Utilisation du produit en dehors des limites prescrites (voir caractéristiques techniques).

Mode d'emploi original

© Copyright by

 **WINTERSTEIGER**

WINTERSTEIGER Operations GmbH

Wintersteigerstrasse 1, 4910 Ried im Innkreis, Austria

Tél. +43 7752 919-0

E-mail : office@wintersteiger.com

3 À propos du présent document

Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et facilite le travail avec l'appareil à l'utilisateur.

Les dommages résultant d'une non-observation des consignes ne sont pas couverts par la garantie. L'utilisateur de l'appareil est légalement tenu de se conformer aux prescriptions en matière d'accidents pour le pays concerné.

Le chapitre Nettoyage et maintenance vous indique comment garder votre appareil en bon état de fonctionnement durant de nombreuses années.

Cette notice d'utilisation signale en outre les dangers éventuels.

Toutes les illustrations, mesures et poids figurant dans les instructions d'utilisation sont sans garantie.

3.1 Explication des symboles du manuel



DANGER

DANGER signifie que le risque est très élevé et que, s'il n'est pas évité, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signifie que le risque est moyennement élevé et que, s'il n'est pas évité, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

ATTENTION signifie que le risque est relativement faible et que, s'il n'est pas évité, cela peut entraîner des blessures légères ou bénignes.



INFO

Ce symbole signale qu'il s'agit d'une remarque particulière (concernant le travail pratique) ou d'une recommandation d'ordre général.



NOTE

Dommages à la machine ! Cet avertissement signale un risque d'endommagement ou de destruction du produit, du procédé et/ou de son environnement.

3.2 Garantie et responsabilités

Un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil n'est garanti qu'en cas d'utilisation de pièces de rechange d'origine WINTERSTEIGER ainsi que de consommables recommandés par WINTERSTEIGER.

L'utilisation de matériel de marque étrangère se fait aux risques de l'exploitant et sous sa responsabilité. WINTERSTEIGER n'assure aucune garantie et décline toute responsabilité en cas de dommages ou de défauts liés à l'utilisation de matériel de marque étrangère !

En outre, tous droits à garantie sont exclus, si les composants défectueux ou ayant occasionné les défauts ont été modifiés, remplacés ou réparés de façon non conforme par le client ou un tiers.

4 Informations générales

- Utilisez l'appareil comme décrit dans la notice d'utilisation.
- Ne retirez jamais de dispositifs de sécurité ou d'avertissement.
- Ne modifiez jamais l'appareil sans accord écrit du fabricant.
- Les températures extrêmement élevées ou basses peuvent entraîner des dysfonctionnements ou des dommages.
- N'utilisez pas l'appareil s'il comporte des pièces défectueuses et si la sécurité ne peut pas être garantie.
- Assurez-vous que l'appareil ne soit pas utilisé s'il est exposé à un fort champ magnétique, à des courants électriques, à des rayonnements ou à de fortes vibrations.
- Si les câbles d'alimentation sont endommagés ou si l'appareil est défectueux, ce dernier doit immédiatement être mis hors service, même s'il était utilisé conformément à la notice d'utilisation.
- Les travaux de réparation doivent uniquement être effectués par un professionnel qualifié autorisé par le fabricant.
- Respectez scrupuleusement les prescriptions locales relatives à la sécurité au travail ainsi que les directives et normes spécifiques au pays relatives à la sécurité au travail.
- Les modifications de l'appareil ne sont pas autorisées et entraîneraient l'annulation immédiate de la garantie.
- Utilisez l'appareil uniquement dans la plage de température et d'humidité de l'air prescrite ([voir chap. Caractéristiques techniques, page 62](#)).

4.1 Groupes cibles

La notice d'utilisation est destinée à l'exploitant et aux opérateurs, qui utilisent l'appareil et effectuent des travaux de maintenance et d'entretien.

Les travaux de remise en état et les réparations non décrites dans le présent manuel de service ne doivent être effectués que par des experts qualifiés ou par un technicien de service WINTERSTEIGER.

4.2 Principes de sécurité

Cet appareil a été fabriqué selon les dernières connaissances de la technique et selon les règles reconnues de sécurité. Cependant, son utilisation est susceptible de mettre en danger la sécurité de l'exploitant ou de tiers, ou d'infliger des dommages à l'appareil ou à d'autres objets de valeur si l'appareil :

- est utilisé par du personnel non qualifié ou non préalablement instruit,
- n'est pas utilisé conformément à la destination prévue,
- ne fait pas l'objet d'une maintenance ou d'un entretien appropriés.

4.3 Consignes de sécurité d'ordre général

- L'appareil ne doit pas entrer en contact avec de l'eau ou une humidité excessive pendant le fonctionnement ou pendant le stockage.
- Ne réalisez aucun travail avec l'appareil lorsque vous êtes inattentif ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

4.4 Consignes de sécurité pour le transport

- Observez les symboles apposés sur l'emballage.
- Faites toujours en sorte que l'appareil soit transporté sans à-coups ni chocs.
- Signalez immédiatement au fournisseur tous dommages dus au transport ou pièces manquantes.

4.5 Consignes de sécurité pour l'exploitant

- Outre la réglementation en vigueur dans le pays et sur le lieu d'utilisation ainsi que la réglementation en matière de prévention des accidents et de protection au travail, vous devez également respecter les règles techniques reconnues assurant la sécurité et un travail correct.
- L'exploitant/l'utilisateur de l'appareil ne doit pas effectuer de modification, d'ajout ou de transformation susceptible d'affecter la sécurité, sans l'autorisation de l'entreprise WINTERSTEIGER !
- Employez uniquement du personnel qualifié, au courant du fonctionnement de la machine. Définissez clairement le domaine de responsabilité du personnel affecté à la commande, à l'équipement, à l'entretien et à la maintenance !

4.6 Consignes de sécurité pour les opérateurs

- Respectez la réglementation en matière de prévention des accidents ainsi que les autres réglementations généralement reconnues en matière de sécurité et de médecine du travail.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans un parfait état de fonctionnement, conformément à sa destination prévue, en toute conscience des dangers et dans le respect des critères de sécurité et des instructions de la notice d'utilisation ! Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'affecter la sécurité !
- Pour tout travail concernant le fonctionnement, l'équipement et le réglage de l'appareil et de ses dispositifs de sécurité, observez les mises en/hors circuit ainsi que l'arrêt d'urgence indiqués dans la notice d'utilisation !
- Lors de l'inspection, de la maintenance ou de la réparation de l'appareil, observez les mesures de sécurité prévues pour ce genre d'activité !

4.7 Sécurité lors du fonctionnement de la machine

- L'appareil ne doit être mis en service que s'il est totalement assemblé et opérationnel.
- Vérifiez chaque jour que l'appareil ne présente pas de vices ou de dommages visibles de l'extérieur ! Si l'appareil présente des défauts, il ne doit en aucun cas être mis en service !
- Les mises en et hors circuit et les voyants doivent être conformes aux indications de la notice d'utilisation !

4.8 Sécurité en matière d'entretien, de maintenance et de réparation

- Respectez les délais prescrits ou indiqués dans la notice d'utilisation pour les contrôles et inspections périodiques.
- Seul le personnel spécialisé a le droit d'effectuer des réparations sur l'appareil.
- L'appareil ne peut être ouvert que s'il a été débranché de l'alimentation secteur.
- Nous vous recommandons de contrôler régulièrement l'équipement électrique de la machine ou de l'appareil.
- Veillez à éliminer les produits consommables et secondaires ainsi que les pièces remplacées sans risque pour l'environnement.

4.9 Sécurité lors de travaux sur le système électrique

- Seuls des électriciens qualifiés sont autorisés à travailler sur les équipements électriques de l'appareil, dans le respect des règles électrotechniques ! Seuls des électriciens qualifiés sont autorisés à accéder au système électrique de l'appareil et à travailler sur celui-ci.
- Utilisez uniquement des coupe-circuits d'origine avec l'ampérage prescrit ! Ne réparez ou ne pontez jamais des coupe-circuits défectueux. Remplacez-les uniquement par des coupe-circuits du même type.
- Les lois et normes nationales concernant la tension d'alimentation et la protection doivent être respectées.

4.10 Avertissements

Contrôlez régulièrement la présence et la lisibilité des étiquettes d'avertissement sur l'appareil. Remplacez immédiatement les étiquettes manquantes ou illisibles.



Attention ! Surface brûlante !



Attention ! Tension électrique !



Avant la mise en service, lisez la notice d'utilisation et les consignes de sécurité et respectez-les.

5 Préparer l'appareil pour l'utilisation

5.1 Transport

Transportez l'appareil exclusivement dans son emballage original et respectez la position indiquée. Le séchoir est livré emballé, prêt à l'emploi, sur une palette.

À la réception de la livraison du système de séchage, vérifiez que celui-ci est complet. Les différents articles sont indiqués sur le bordereau de livraison.

À la réception de la livraison, vérifiez l'absence de dommages sur l'appareil. En cas de dommages dus au transport, procédez comme suit :

- photographiez les parties endommagées ;
- documentez les dommages et posez immédiatement une réclamation auprès de l'entreprise de transport ;
- informez immédiatement votre revendeur spécialisé ou le fabricant WINTERSTEIGER.

5.2 Stockage

- Les appareils et composants ne doivent pas être stockés à l'extérieur.
- Placez l'appareil dans son emballage d'origine uniquement à l'intérieur de bâtiments, à une température comprise entre 5 et 30 °C et avec une humidité relative de l'air maximale de 60 %.

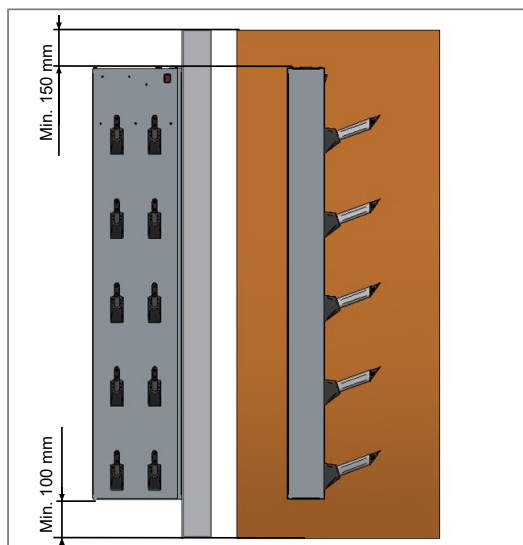
! NOTE

Pour éviter les dommages, ne placez jamais d'autres paquets ou objets sur l'appareil emballé.

5.3 Choix de l'emplacement

- Pour une efficacité optimale, la température doit être située entre 15 - 30 °C ([voir chap. Caractéristiques techniques, page 62](#)). En cas de températures plus basses, le processus de séchage dure plus longtemps.

5.3.1 Distances minimales



W INFO

Lors du montage, respectez les distances minimales suivantes !

- Distance au plafond min. 150 mm.
- Distance au sol min. 100 mm.

5.4 Montage

Le montage du séchoir au mur peut se faire de deux manières différentes.



ATTENTION

Lors du montage au mur, veillez à ce que le mur et l'ancrage de fixation possèdent une capacité portante suffisante ! Le poids de l'appareil et la charge correspondante de l'équipement à sécher doivent être pris en compte !



INFO

Nous recommandons de faire installer le séchoir par un ouvrier qualifié.

5.4.1 Kit de montage



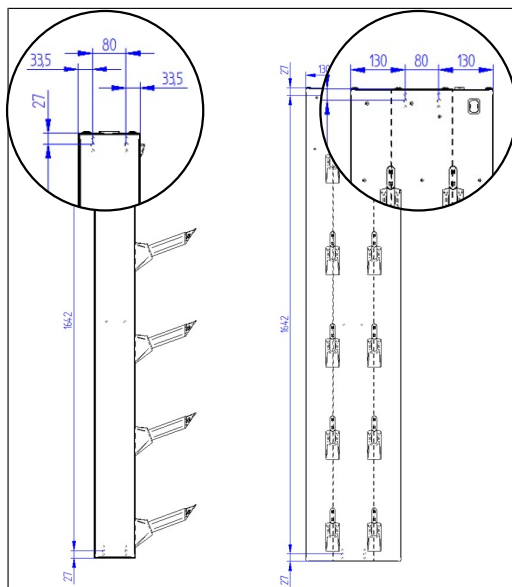
Accessoires – Kit de montage Talentum

A	4 vis à bois hexagonales 8x80 DIN 571 (OC 13)
B	4 chevilles en plastique Fischer SX12x60 (référence 70012)

Kit de montage Miroir

C	1 tube de colle Fix ALL Turbo (Soudal)
D	2 rubans adhésifs mousse de 400 mm de long

5.4.2 Points de fixation



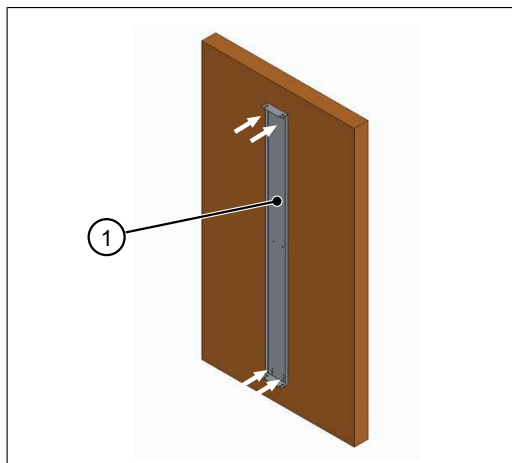
Points de fixation pour la fixation au mur

- Réalisez les perçages pour le montage au mur conformément à l'illustration.

! NOTE

Choisissez du matériel de montage adapté au montage au mur (charge utile min. : 200 kg).

5.4.3 Montage du support mural



1. Contrôlez la planéité du mur !
2. Égalisez les irrégularités.
3. Montez le support mural [1] à l'aide du kit de montage fourni.

Kit de montage :

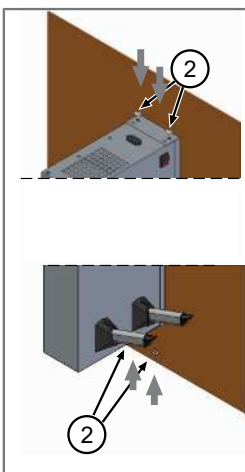
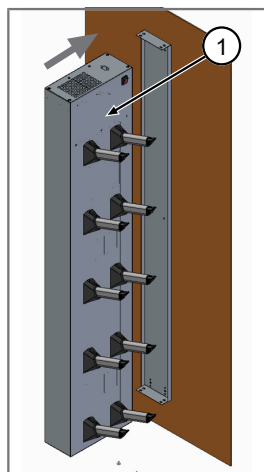
- 4 vis à bois hexagonales 8x80 DIN 571 [A]
- 4 chevilles en plastique Fischer SX12x60 [B]

Choisissez du matériel de fixation adapté au montage au mur.

! NOTE

Charge utile min. : mur et matériel de fixation 200 kg ! Respectez les indications du fabricant !

5.4.4 Montage de l'appareil

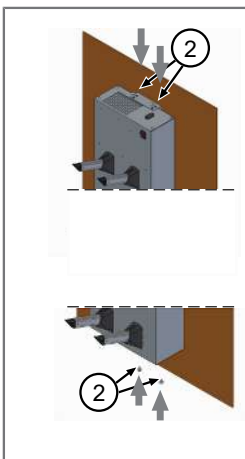
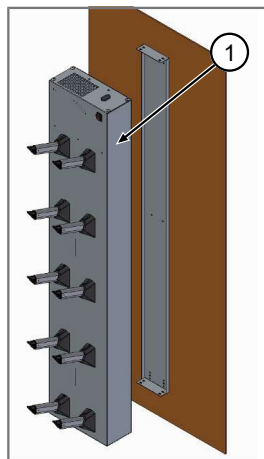


Pour une utilisation du séchoir par le côté, montez le séchoir comme suit.

Montage :

- Insérez l'appareil [1] dans le support mural.
- Fixez l'appareil en haut avec 2 vis à tête bombée [2] WS9335 M6x25.
- Fixez l'appareil en bas avec 2 vis à tête bombée [2] WS9335 M6x25.

Outils nécessaires : Clé Allen 4 mm



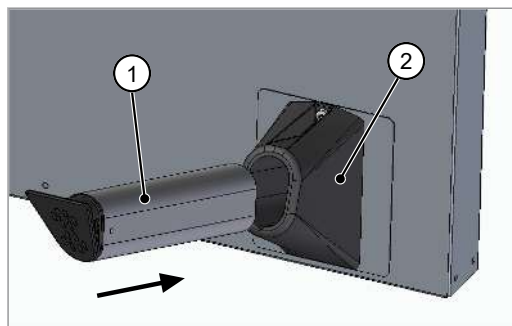
Pour une utilisation du séchoir par l'avant, montez le séchoir comme suit.

Montage :

- Insérez l'appareil [1] dans le support mural.
- Fixez l'appareil en haut avec 2 vis à tête bombée [2] WS9335 M6x25.
- Fixez l'appareil en bas avec 2 vis à tête bombée [2] WS9335 M6x25.

Outils nécessaires : Clé Allen 4 mm

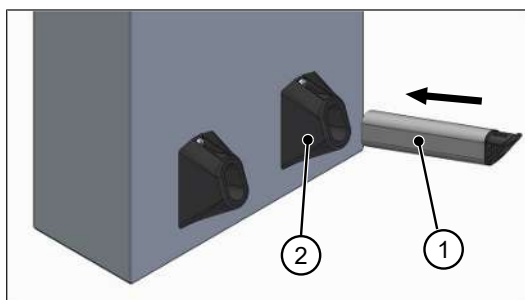
5.4.5 Montage de la buse de soufflerie



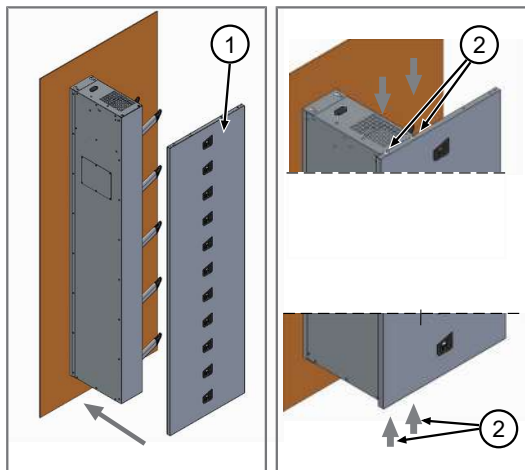
- Insérez la buse de soufflerie [1] jusqu'à ce qu'elle s'encliquète dans le support [2].



Utilisez exclusivement l'appareil avec des buses complètement montées !



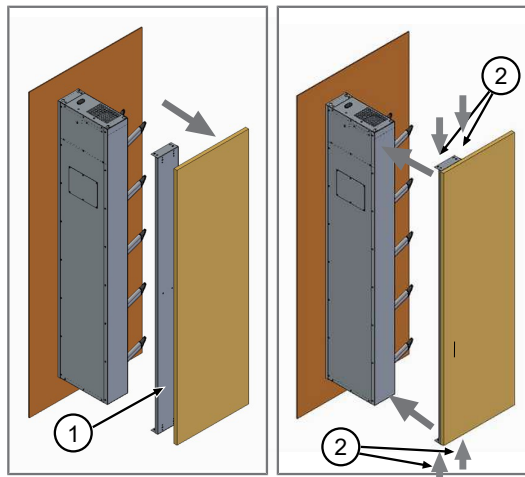
5.4.6 Montage du panneau simple



1. Poussez le panneau [1] contre l'appareil.
2. Fixez le panneau en haut de l'appareil avec 2 vis à tête bombée [2] WS9335 M6x25.
3. Fixez le panneau en bas de l'appareil avec 2 vis à tête bombée [2] WS9335 M6x25.

Outils nécessaires : Clé Allen 4 mm

5.4.7 Montage du panneau du client



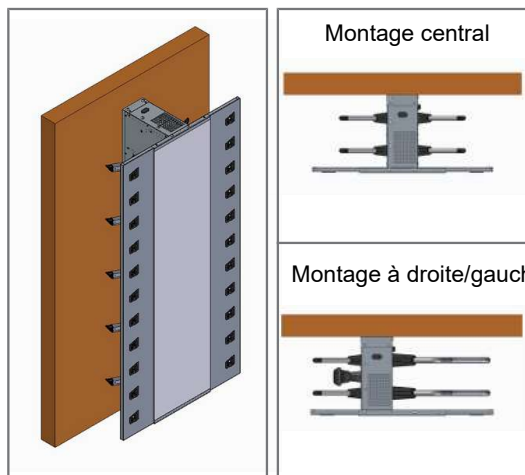
1. Vissez le support mural [1] supplémentaire au panneau du client.
2. Poussez le support mural [1] avec le panneau du client contre l'appareil.
3. Fixez le support mural en haut de l'appareil avec 2 vis à tête bombée [2] WS9335 M6x25.
4. Fixez le support mural [1] en bas de l'appareil avec 2 vis à tête bombée [2] WS9335 M6x25.

Outils nécessaires : Clé Allen 4 mm

! NOTE

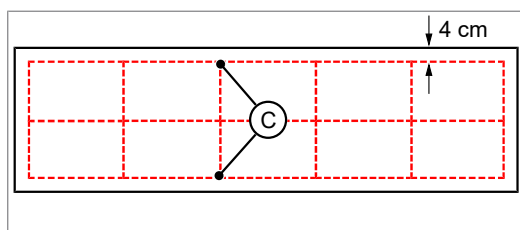
Le poids du panneau ne doit pas excéder 12 kg.

5.4.8 Montage du panneau double avec miroir



W INFO

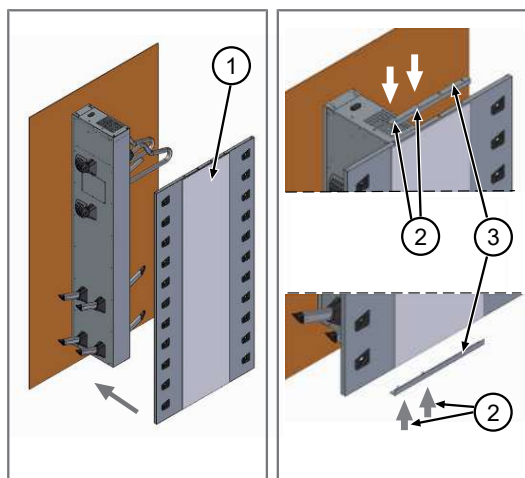
Sur le panneau double, trois positions de montage sont possibles en fonction du modèle : GAUCHE, CENTRE, DROITE.



1. Appliquez la colle [C] de façon homogène au dos du miroir, à une distance de 4 cm du bord, comme indiqué sur l'illustration. L'épaisseur des cordons de colle doit être d'au moins 3 à 5 mm.
2. Assemblez immédiatement le miroir et le panneau et pressez-les ensemble avec précaution.

! NOTE

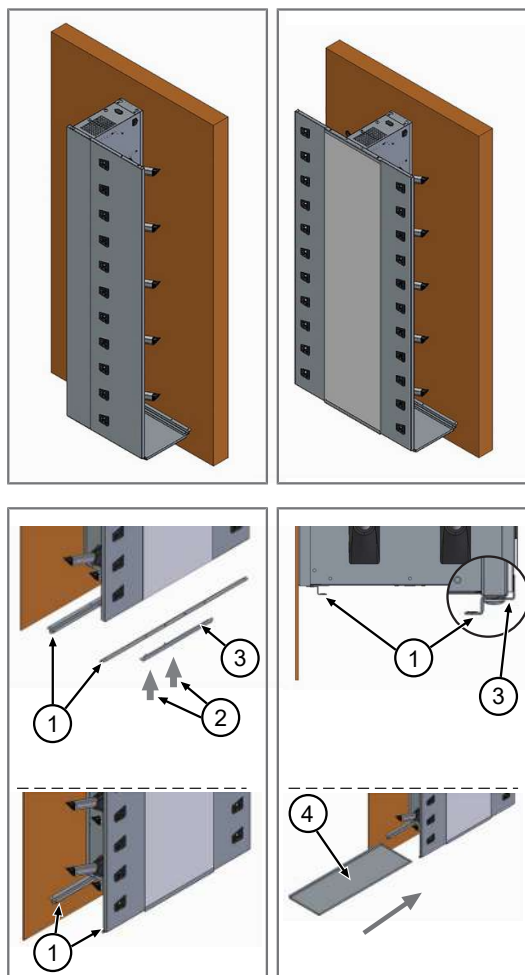
Respectez les instructions d'utilisation de la colle pendant le montage.



3. Collez du ruban adhésif mousse [D] sur la face intérieure de l'équerre de sécurité [3].
4. Poussez le panneau double avec le miroir [1] contre l'appareil.
5. Fixez le panneau en haut de l'appareil avec l'équerre de sécurité [3] et 2 vis à tête bombée [2] WS9335 M6x25.
6. Fixez le panneau en bas de l'appareil avec l'équerre de sécurité [3] et 2 vis à tête bombée [2] WS9335 M6x25.

Outils nécessaires : Clé Allen 4 mm

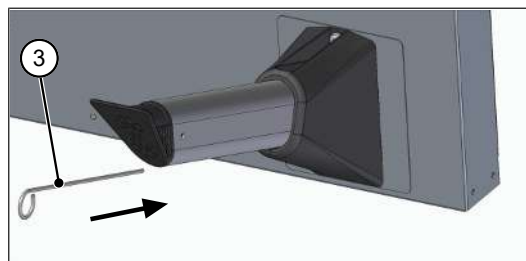
5.4.9 Montage de l'égouttoir long/court



1. Fixez le profilé en Z [1] à l'arrière avec 2 vis à tête bombée [2] WS9335 M6x25 sur l'appareil.
2. Fixez le profilé en Z [1] à l'avant avec l'équerre pour miroir [3] avec 2 vis à tête bombée [2] WS9335 M6x25 sur l'appareil.
3. Insérez l'égouttoir [4] (bac de récupération) par le côté.

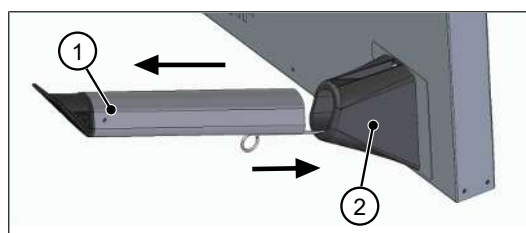
Outils nécessaires : Clé Allen 4 mm

5.4.10 Remplacer la buse de soufflerie



Pour remplacer la buse de soufflerie, un outil de déverrouillage [3] est nécessaire.

1. Insérez l'outil de déverrouillage [3] au niveau de la face inférieure de la buse de soufflerie contre le support.



2. Maintenez l'outil de déverrouillage inséré pour retirer la buse de soufflerie [2].

3. Retirez la buse de soufflerie du support.

5.5 Mise en service

! NOTE

Domages sur l'appareil !

Avant la mise en service, retirez tous les éléments d'emballages et tous les dispositifs de transport.

Aucun objet ne faisant pas partie du système de séchage ne doit se trouver sur ou dans l'appareil.

Assurez-vous que la grille d'aspiration du séchoir est dégagée et propre.

⚠ DANGER

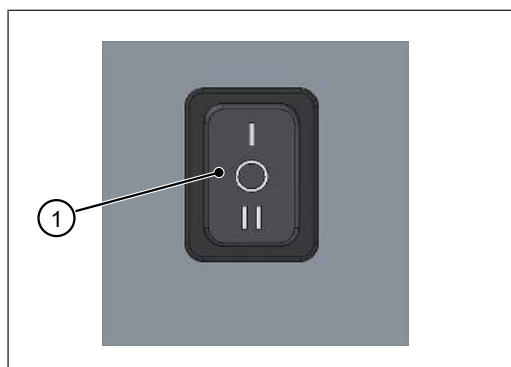
Assurez-vous impérativement que le câble de raccordement est branché correctement à une prise appropriée. Les connecteurs électriques peuvent prendre feu en cas de mauvais contact.

6 Utilisation



Pour une utilisation confortable avec différentes durées de séchage, nous vous recommandons la prise Wi-Fi disponible en option.

6.1 Interrupteur principal



L'interrupteur principal se trouve sur la face avant de l'appareil.

Position de l'interrupteur :

I => Fonctionnement (l'appareil s'arrête automatiquement après 3 heures.)

O => ARRÊT

II => Utilisation continue

6.2 Régler la durée du séchage

La durée de séchage de votre équipement dépend de différents facteurs :

- Quelle matière doit-être séchée ?
- À quel point est-elle mouillée ?
- La pièce est-elle bien aérée ?
- Quelle est la température de la pièce ?
- Quel est le taux d'humidité de l'air ?
- Nous vous conseillons d'adapter les durées de fonctionnement du séchoir à vos exigences.



Pour un séchage optimal, placez les chaussures avec la pointe vers le haut. Veillez à ce que l'air circule de manière homogène dans le séchoir.

7 Nettoyage et maintenance



AVERTISSEMENT Risque de blessures !

Les travaux d'entretien et de maintenance ne doivent être effectués que par des personnes qualifiées et formées. Veillez à respecter impérativement les prescriptions de sécurité du chapitre Informations générales.

Avant d'entamer les travaux d'entretien, de réglage, de réparation ou de nettoyage, assurez-vous que l'appareil est désactivé et coupé du réseau.

- Laissez refroidir l'appareil pendant minimum 15 minutes.
- Ne montez pas sur l'appareil : risque de chute et d'écrasement.
- Veillez à ce que les embouts de soufflage se trouvent sur les bras de séchage. Assurez-vous qu'ils fonctionnent correctement et ne sont pas endommagés.

7.1 Contrôle régulier

Le contrôle régulier est la seule manière de constater des défauts et de prendre rapidement des mesures.

Travaux de maintenance	Remarque
Régulièrement	
Nettoyez entièrement l'extérieur du séchoir.	
Videz régulièrement l'eau du bac de récupération.	
Contrôlez régulièrement toutes les fonctions du séchoir.	
Contrôlez régulièrement que le câble électrique est bien en place du côté du séchoir et du côté de la prise.	
Contrôlez que les embouts des buses de soufflerie fonctionnent correctement et ne présentent aucun dommage.	En cas de dommage, arrêtez immédiatement l'appareil et remplacez les embouts de protection manquants ou défectueux.
Toutes les semaines	
Nettoyez la grille d'aspiration sur la face supérieure du séchoir.	Séchez-la avec un aspirateur ou un chiffon à poussière. Débranchez d'abord l'appareil !

7.2 Nettoyage

! NOTE

Les éponges dures ou les chiffons enduits de nettoyeurs agressifs peuvent endommager la surface du séchoir. Ils peuvent également décoller des étiquettes de sécurité. N'utilisez jamais de diluants nitrocellulosiques ou de dissolvants.

- Nettoyez et séchez le séchoir avec un chiffon légèrement humide (PAS trempé) et un produit nettoyant doux. Les chiffons micro-fibres non abrasifs sont également adaptés.
- En fonction des conditions ambiantes, notamment de la qualité de l'air, la grille d'aspiration sur la face supérieure du système de séchage doit être nettoyée au moins une fois par semaine. Utilisez pour ce faire un aspirateur standard.

7.3 Résolution des pannes





ATTENTION

Avant les travaux d'entretien et de maintenance, désactivez le séchoir au niveau de l'interrupteur principal et le couper du réseau ! Laissez d'abord refroidir le séchoir pendant au moins 15 minutes.

Panne	Cause	Remède
Aucun bruit de ventilateur après l'activation du séchoir	Alimentation électrique manquante dans le bâtiment Interrupteur principal en position Arrêt	Vérifiez les fusibles et les disjoncteurs différentiels dans le coffret du compteur du bâtiment. Allumez l'interrupteur principal Si l'erreur se répète, veuillez contacter un technicien de service WINTERSTEIGER.

8 Annexes

8.1 Caractéristiques techniques

Type	Talentum			
Désignation	Talentum Uni 3 single	Talentum Uni 5 single	Talentum Uni 10 double	Talentum Set 2 Premium double
				
Dimensions (lxHxP) [mm]	370 x 1700 x 350	370 x 1700 x 350	600 x 1700 x 350	825 x 1700 x 350
Capacités [personnes]	3 paires	5 paires	10 paires	en option
Poids [kg]	25	27	30	30
Température ambiante	15 - 30 °C			
Humidité de l'air	0 - 60 % REL			
Tension de service	230 V AC 50 HZ			
Puissance de raccordement	45 W	45 W	45 W	45 W
Prise	TYPE F (CEE 7/4)			
Niveau sonore	< 70 dBA			
La tension requise figure sur la plaque signalétique !				

8.2 Mise à l'arrêt définitive et mise au rebut



Conformément aux prescriptions de la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Cela s'applique également aux pays hors UE, conformément aux directives nationales en vigueur.

- Conformément aux directives locales en vigueur, mettez cet appareil au rebut dans un point de collecte pour appareils électriques et électroniques.

En cas de questions, adressez-vous aux autorités compétentes ou au distributeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil.

Si vous transmettez cet appareil à un tiers (pour un usage privé ou industriel par exemple), remettez-lui également le présent document.

Déclaration de conformité CE/UE



Selon la directive CE/UE 2006/42/CE. Ann. II § 1 A

WINTERSTEIGER Sports GmbH
Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
Tél. : +43 7752 919-0
E-mail : office@wintersteiger.com
Site Internet : www.wintersteiger.com

Par la présente, nous déclarons que le produit :

Fabricant : **WINTERSTEIGER Sports GmbH**

Nom du produit : **Appareil de séchage**

Type/Modèle : **Série TALENTUM xDry**

N° de type :

La présente décision est conforme à la ou les dispositions pertinentes suivantes :

Directive Basse tension 2014/35/UE

Directive CEM 2014/30/UE

Directive DEEE 2012/19/UE

la référence des normes harmonisées appliquées, conformément à l'article 7, paragraphe 2 :

EN ISO 12100:2010

Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception, terminologie de base, méthodologie, évaluation des risques

EN 60204-1:2018

Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : Prescriptions générales

Le fabricant est seul responsable de l'établissement de cette déclaration de conformité.

Responsable de la documentation : WINTERSTEIGER Sports GmbH
Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
office@wintersteiger.com

4910 Ried im Innkreis, Austria, 01/07/2023

Steininger Daniel
Directeur Sports GmbH

Indice

1	Premessa	66
2	Utilizzo conforme al fine previsto	67
3	Informazioni su questo documento	68
3.1	Spiegazione dei simboli del manuale	68
3.2	Garanzia e responsabilità	68
4	Informazioni generali	69
4.1	Destinatari	69
4.2	Principi di sicurezza	69
4.3	Indicazioni di sicurezza generali	69
4.4	Indicazioni di sicurezza per il trasporto	69
4.5	Indicazioni di sicurezza per il gestore	70
4.6	Indicazioni di sicurezza per il personale di comando	70
4.7	Sicurezza per il funzionamento	70
4.8	Indicazioni di sicurezza per manutenzione, manutenzione preventiva e rimozione dei guasti	70
4.9	Sicurezza per gli interventi sul sistema elettrico	70
4.10	Avvertenze	71
5	Preparazione dell'apparecchio per l'esercizio	72
5.1	Trasporto	72
5.2	Stoccaggio	72
5.3	Scelta dell'ubicazione	72
5.3.1	Distanze minime	72
5.4	Montaggio	73
5.4.1	Set di montaggio	73
5.4.2	Punti di fissaggio	73
5.4.3	Montaggio supporto a parete	74
5.4.4	Montaggio dell'apparecchio	74
5.4.5	Montaggio dell'ugello di ventilazione	75
5.4.6	Montaggio "Panel single"	75
5.4.7	Montaggio pannello cliente	76
5.4.8	Montaggio "Panel double" con specchio	76
5.4.9	Montaggio accessorio "Drainer long / short"	77
5.4.10	Sostituzione dell'ugello di ventilazione	78
5.5	Messa in servizio	78
6	Funzionamento	79
6.1	Interruttore principale	79
6.2	Impostazione del tempo di asciugatura	79
7	Pulizia e manutenzione	80
7.1	Controllo periodico	80
7.2	Pulizia	80
7.3	Rimedio dei guasti	81
8	Allegato	82
8.1	Dati tecnici	82
8.2	Disattivazione e smaltimento	82
	Dichiarazione di conformità CE/UE	83

1 Premessa

Prima di procedere con la prima messa in esercizio, il personale preposto al comando e alla manutenzione dell'apparecchio deve leggere attentamente le presenti istruzioni dell'uso. Eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni non sono coperti dalla garanzia.

L'utilizzatore è tenuto per legge a rispettare le prescrizioni antinfortunistiche vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchio. Inoltre, le presenti istruzioni per l'uso devono essere trattate in maniera confidenziale. Vi può avere accesso soltanto il personale autorizzato. Non è consentita una cessione a terzi senza la previa autorizzazione scritta della ditta WINTERSTEIGER.

Tutti i documenti sono tutelati ai sensi dei diritti di autore. La trasmissione e la riproduzione delle documentazioni consegnate, il loro uso e la comunicazione del loro contenuto a terzi sono vietati, anche parzialmente, se non espressamente consentito per iscritto. Le violazioni saranno punibili ai sensi di legge e comportano l'obbligo di risarcimento danni.

Tutti i diritti avanzabili per la tutela dei diritti di protezione industriali sono riservati alla ditta WINTERSTEIGER.

2 Utilizzo conforme al fine previsto

L'apparecchio può essere utilizzato solo per l'asciugatura di vestiti, scarponi, stivali, caschi e guanti, inoltre l'equipaggiamento da asciugare può essere appeso solo alle aste appendiabiti o ai bracci di asciugatura previsti a tale scopo.

Qualsiasi impiego che esuli da tale attività è considerato uso non conforme. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni conseguenti. Il rischio è interamente a carico dell'utilizzatore.

L'uso conforme implica anche il rispetto delle istruzioni operative, di manutenzione e di riparazione fornite dal costruttore.

Vanno altresì rispettate le norme antinfortunistiche generali nonché le norme tecniche di sicurezza generalmente riconosciute e le regole in materia di medicina del lavoro.

Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti alla manomissione dell'apparecchio.

Ci impegniamo costantemente a migliorare i nostri prodotti e ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche e migliorie che dovessimo ritenere necessarie. Ciò non implica alcun obbligo da parte nostra di modificare gli apparecchi forniti in passato.

Uso non conforme ragionevolmente prevedibile:

- Impiego in atmosfere potenzialmente esplosive
- Utilizzo e funzionamento dell'apparecchio senza aver letto e compreso le istruzioni per l'uso.
- Uso del prodotto al di fuori dei limiti specificati (cfr. Dati tecnici).

Istruzioni per l'uso originali

© Copyright by

 **WINTERSTEIGER**

WINTERSTEIGER Operations GmbH

Wintersteigerstrasse 1, 4910 Ried im Innkreis, Austria

Tel. +43 7752 919-0

e-mail: office@wintersteiger.com

3 Informazioni su questo documento

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e facilitano la familiarizzazione e il lavoro con l'apparecchio da parte dell'utente.

Eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni non sono coperti dalla garanzia. L'utilizzatore è tenuto per legge a rispettare le prescrizioni antinfortunistiche vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchio.

Il capitolo "Pulizia e manutenzione" contiene dei suggerimenti su come mantenere l'apparecchio in perfetto stato nel corso degli anni.

Inoltre, le istruzioni per l'uso illustrano alcuni (potenziali) pericoli.

Le immagini, le dimensioni e i pesi indicati nelle istruzioni per l'uso sono puramente indicativi.

3.1 Spiegazione dei simboli del manuale



PERICOLO - questo segnale descrive una situazione pericolosa soggetta ad un elevato rischio, in particolare quando non viene osservato, con possibili conseguenze mortali o gravissime lesioni.



AVVERTENZA questo segnale descrive una situazione pericolosa soggetta ad un rischio di media entità, in particolare quando non viene osservato, con possibili conseguenze mortali o gravissime lesioni.



ATTENZIONE questo segnale descrive una situazione pericolosa soggetta a un rischio di bassa entità, in particolare quando non viene osservato, con possibili conseguenze di lesioni da leggere a medie.



INFO Nel caso specifico si tratta di una particolare istruzione di lavoro o di una raccomandazione di carattere generale.



NOTA Danni alle macchine! Questa avvertenza indica il rischio di danneggiamento, anche irreversibile, del prodotto, del processo e/o del relativo contesto.

3.2 Garanzia e responsabilità

Il funzionamento sicuro e privo di anomalie dell'apparecchio è garantito unicamente se vengono impiegate parti di ricambio originali WINTERSTEIGER e prodotti di consumo raccomandati da WINTERSTEIGER.

L'uso di materiale di marca diversa è a proprio rischio ed è responsabilità del gestore. WINTERSTEIGER non offre alcuna garanzia né si assume alcuna responsabilità in caso di danni o difetti derivanti dall'impiego di materiale di marca diversa!

Si esclude inoltre ogni intervento coperto da garanzia qualora le parti difettose o le parti che hanno causato un difetto siano state modificate dal cliente o da terzi oppure non siano state sostituite o riparate correttamente.

4 Informazioni generali

- Utilizzare l'apparecchio come descritto nelle istruzioni per l'uso.
- Non rimuovere mai i dispositivi di sicurezza o le avvertenze.
- Non modificare mai l'apparecchio senza il consenso scritto del produttore.
- Temperature estremamente basse o elevate possono causare malfunzionamenti o danni.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se alcune parti sono difettose e non possono essere garantite le condizioni di sicurezza.
- Assicurarsi che l'apparecchio non venga messo in funzione se esposto a forti campi magnetici, correnti elettriche, radiazioni o forti vibrazioni.
- Se le linee di alimentazione sono danneggiate o se si verifica un malfunzionamento dell'apparecchio, questo deve essere immediatamente disattivato, anche se è stato messo in funzione secondo le istruzioni per l'uso.
- I lavori di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato autorizzato dal costruttore.
- Devono essere rigorosamente rispettate le norme operative locali relative alla sicurezza sul lavoro, nonché le linee guida e gli standard specifici del paese in materia di sicurezza sul lavoro.
- Modifiche all'apparecchio non sono consentite e invaliderebbero immediatamente la garanzia e l'assicurazione.
- Far funzionare l'apparecchio solo entro il campo specificato di temperatura e umidità ambientale ([vedi cap. Dati tecnici, pagina 82](#)).

4.1 Destinatari

Le istruzioni per l'uso sono rivolte al gestore e al personale operativo che manovra l'apparecchio ed esegue i lavori di manutenzione.

Eventuali lavori di manutenzione e riparazione non descritti nel presente manuale d'uso devono essere eseguiti unicamente da tecnici qualificati o da un tecnico dell'assistenza WINTERSTEIGER.

4.2 Principi di sicurezza

Questo dispositivo è stato costruito secondo tecniche all'avanguardia e nel rispetto delle norme di sicurezza generalmente riconosciute. Ciononostante, l'uso dell'apparecchio implica dei pericoli per l'utente e per terzi, ovvero il rischio di danni all'apparecchio e ad altri oggetti di valore, in particolare nei seguenti casi:

- se il comando è affidato a personale non qualificato o non istruito,
- se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio,
- manutenzione preventiva o manutenzione non appropriata.

4.3 Indicazioni di sicurezza generali

- L'apparecchio non deve entrare in contatto con acqua o umidità troppo elevata durante il funzionamento o il deposito.
- Non eseguire alcun lavoro con l'apparecchio se si è distratti o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.

4.4 Indicazioni di sicurezza per il trasporto

- Osservare i simboli riportati sugli imballaggi.
- Accertarsi che l'apparecchio non subisca urti o colpi durante il trasporto.
- In caso di danni dovuti al trasporto e/o parti mancanti, informare immediatamente il fornitore.

4.5 Indicazioni di sicurezza per il gestore

- Oltre alle norme antinfortunistiche e per la sicurezza sul lavoro vigenti nel paese dell'utilizzatore nonché sul luogo d'impiego, vanno rispettate anche le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esecuzione dei lavori in sicurezza e a regola d'arte.
- Il gestore/l'utente non può effettuare modifiche, cambiamenti o aggiunte all'apparecchio senza previa autorizzazione da parte di WINTERSTEIGER, se tali modifiche possono compromettere la sicurezza!
- Il personale preposto ad interagire con la macchina deve essere opportunamente addestrato. Sono da definire chiaramente sin dall'inizio tutte le varie competenze del personale addetto ai lavori di comando, equipaggiamento, manutenzione e riparazione!

4.6 Indicazioni di sicurezza per il personale di comando

- Rispettare le relative norme antinfortunistiche nonché altre regolamentazioni tecniche di sicurezza e medicali sul lavoro generalmente approvate.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo se in condizioni perfette dal punto di vista tecnico, nel rispetto delle disposizioni delle presenti istruzioni per l'uso, in particolare per quanto concerne i pericoli e la sicurezza! Eliminare immediatamente le anomalie che potrebbero pregiudicare la sicurezza!
- Per tutti gli interventi riguardanti il funzionamento, l'equipaggiamento e la messa a punto dell'apparecchio e dei relativi dispositivi di sicurezza, rispettare scrupolosamente le procedure illustrate nelle istruzioni per l'uso per l'attivazione e la disattivazione nonché per l'arresto d'emergenza!
- Per l'ispezione, la manutenzione e la riparazione dell'apparecchio sono da osservare le misure di sicurezza prescritte per l'esecuzione di queste attività!

4.7 Sicurezza per il funzionamento

- L'apparecchio può essere messo in funzione solo se completamente assemblato e pronto per l'uso.
- Controllare una volta al giorno che l'apparecchio non presenti danni o difetti rilevabili esternamente! Qualora l'apparecchio presentasse difetti, non deve in alcun modo essere messo in funzione!
- Osservare le procedure di attivazione e disattivazione, e tenere sotto controllo gli indicatori, come riportato nelle istruzioni per l'uso!

4.8 Indicazioni di sicurezza per manutenzione, manutenzione preventiva e rimozione dei guasti

- Rispettare gli intervalli prescritti o indicati nelle istruzioni per l'uso per l'esecuzione di controlli ossia di ispezioni ricorrenti.
- Eventuali riparazioni all'apparecchio devono essere eseguite unicamente da parte di personale qualificato.
- L'apparecchio deve essere aperto solo dopo essere stato scollegato dalla rete elettrica.
- Vi consigliamo di effettuare un controllo regolare dei componenti elettrici della macchina o dell'apparecchio.
- Provvedere ad uno smaltimento sicuro e nel rispetto del nostro ambiente dei mezzi di servizio ed ausiliari utilizzati.

4.9 Sicurezza per gli interventi sul sistema elettrico

- Gli interventi sui componenti elettrici dell'apparecchio sono riservati a elettricisti qualificati, che devono operare nel rispetto delle regole di elettrotecnica! Solo elettricisti qualificati possono accedere all'impianto elettrico dell'apparecchio ed eseguire i lavori necessari.
- Utilizzare esclusivamente fusibili originali con l'ampereaggio richiesto! Non riparare o bypassare i fusibili guasti. Sostituire i fusibili solo con altri dello stesso tipo.
- Devono essere osservate le leggi e le norme specifiche del paese relative alla tensione di alimentazione e alla messa in sicurezza.

4.10 Avvertenze

Controllare regolarmente se le etichette di avvertenza sono ancora incollate sull'apparecchio e leggibili. Sostituire immediatamente etichette mancanti o illeggibili.



Attenzione! Superficie molto calda!



Attenzione! Tensione elettrica!



Prima di effettuare la messa in funzione, leggere ed osservare le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza.

5 Preparazione dell'apparecchio per l'esercizio

5.1 Trasporto

Trasportare l'apparecchio solo nell'imballaggio originale e mantenere la posizione indicata. Il sistema di asciugatura viene consegnato come apparecchio pronto all'uso imballato su pallet.

Al momento della consegna del sistema di asciugatura, verificarne la completezza. I singoli articoli sono indicati sulla bolla di consegna.

Al momento dell'accettazione della consegna dell'apparecchio, controllare che non vi siano danni dovuti al trasporto. Se si sono verificati danni durante il trasporto, seguire questa procedura:

- fotografare le parti danneggiate;
- documentare il danno e presentare immediatamente un reclamo alla ditta di trasporto;
- informare immediatamente il proprio rivenditore o WINTERSTEIGER.

5.2 Stoccaggio

- Gli apparecchi e i componenti non devono essere conservati all'aperto.
- Conservare l'apparecchio nella sua confezione originale solo all'interno di edifici, a una temperatura compresa tra 5 °C e +30 °C e con un'umidità relativa massima del 60%.

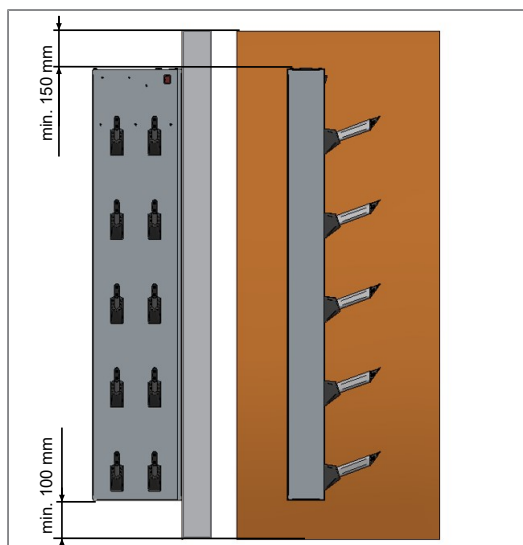
! NOTA

Per evitare danni, non collocare mai altri pacchi o oggetti sull'apparecchio imballato.

5.3 Scelta dell'ubicazione

- Per un effetto ottimale la temperatura deve essere compresa tra 15 - 30 °C ([vedi cap. Dati tecnici, pagina 82](#)). In caso di temperature più basse, la procedura di asciugatura dura più a lungo.

5.3.1 Distanze minime



W INFO

Durante il montaggio rispettare le seguenti distanze minime!

- Distanza dal soffitto di almeno 150 mm.
- Distanza dal pavimento di almeno 100 mm.

5.4 Montaggio

Il sistema di asciugatura può essere montato a parete in due modi diversi.

ATTENZIONE

Quando si monta il sistema di asciugatura a parete, assicurarsi che la parete e gli ancoraggi di fissaggio selezionati abbiano una portata adeguata! Occorre tener conto del peso dell'apparecchio stesso e del carico corrispondente dell'attrezzatura da asciugare!

INFO

Sconsigliamo di far installare il sistema di asciugatura a un operaio qualificato.

5.4.1 Set di montaggio



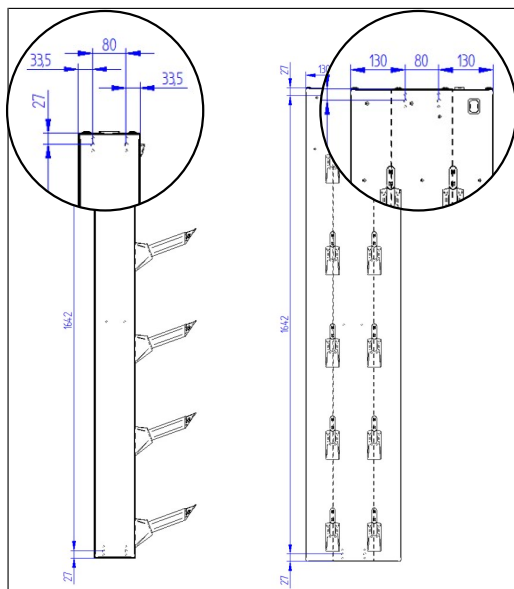
Accessori - Set di montaggio Talentum

- | | |
|---|--|
| A | 4 viti esagonali per legno 8x80 DIN 571 (SW 13) |
| B | 4 tasselli in plastica Fischer SX12x60 (cod. art. 70012) |

Set di montaggio specchio

- | | |
|---|---|
| C | 1 colla di montaggio Fix ALL Turbo (Soudal) |
| D | 2 nastri in gommapiuma 400 mm di lunghezza |

5.4.2 Punti di fissaggio



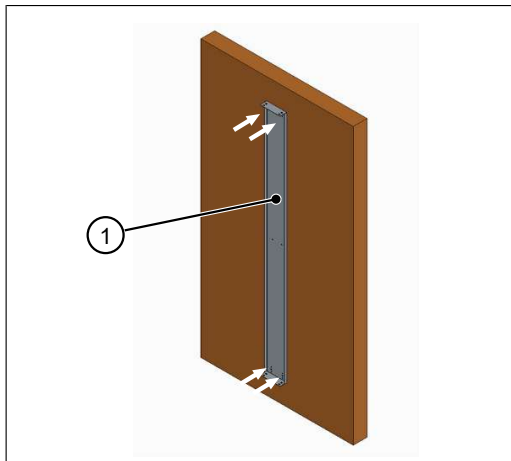
Punti di fissaggio per il montaggio a parete

- Praticare i fori per il tipo di parete secondo l'illustrazione.

! NOTA

Selezionare il materiale di fissaggio a seconda del tipo di parete (capacità di carico minima: 200 kg).

5.4.3 Montaggio supporto a parete



1. Controllare la planarità della parete!
2. Livellare le irregolarità
3. Montare il supporto a parete [1] con il set di montaggio in dotazione.

Set di montaggio:

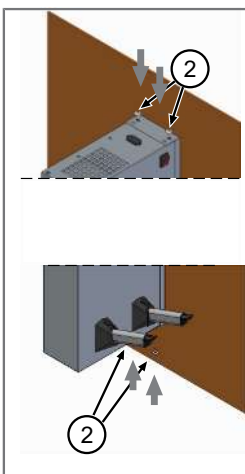
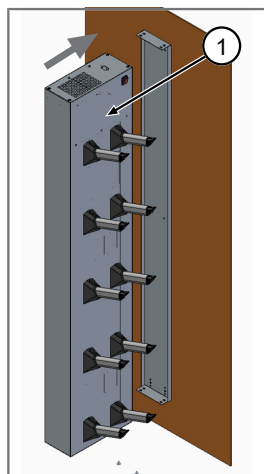
- 4 viti esagonali per legno 8x80 DIN 571 [A]
- 4 tasselli in plastica Fischer SX12x60 [B]

Scegliere il materiale di fissaggio corretto a seconda del tipo di parete.

! NOTA

Capacità di carico minima: parete e materiale di fissaggio 200 kg! Osservare le istruzioni del costruttore!

5.4.4 Montaggio dell'apparecchio

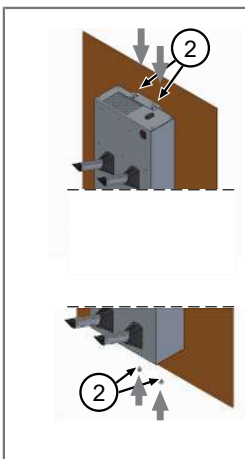
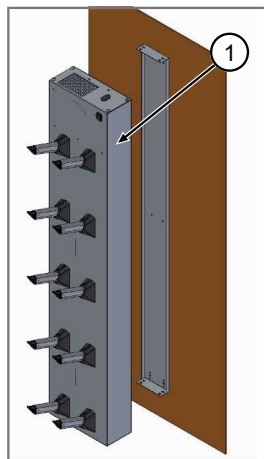


Per azionare il sistema di asciugatura dal lato, montarlo come segue.

Montaggio:

- Far scorrere l'apparecchio [1] nel supporto a parete.
- Fissare l'apparecchio in alto con 2 viti a testa bombata [2] WS9335 M6x25.
- Fissare l'apparecchio in basso con 2 viti a testa bombata [2] WS9335 M6x25.

Attrezzi necessari: Chiave a brugola SW 4



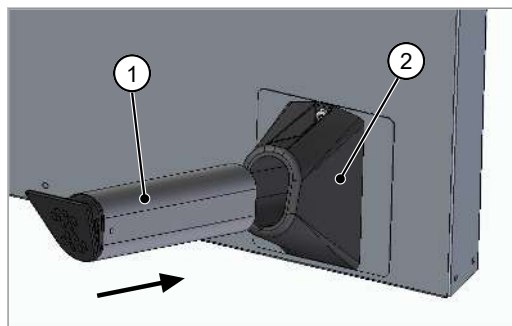
Per azionare il sistema di asciugatura dalla parte anteriore, montarlo come segue.

Montaggio:

- Far scorrere l'apparecchio [1] nel supporto a parete.
- Fissare l'apparecchio in alto con 2 viti a testa bombata [2] WS9335 M6x25.
- Fissare l'apparecchio in basso con 2 viti a testa bombata [2] WS9335 M6x25.

Attrezzi necessari: Chiave a brugola SW 4

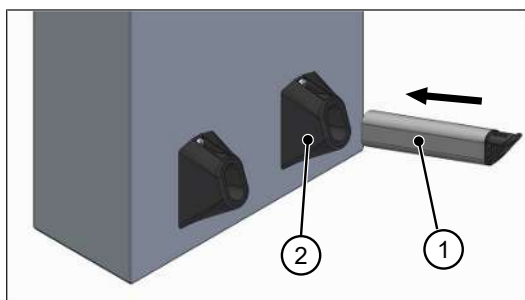
5.4.5 Montaggio dell'ugello di ventilazione



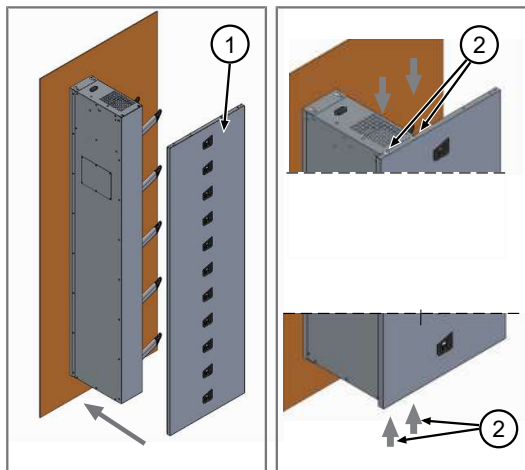
- Spingere l'ugello di ventilazione [1] nel supporto [2] finché non scatta (clic) in posizione.



Utilizzare il dispositivo solo con tutti gli ugelli montati!



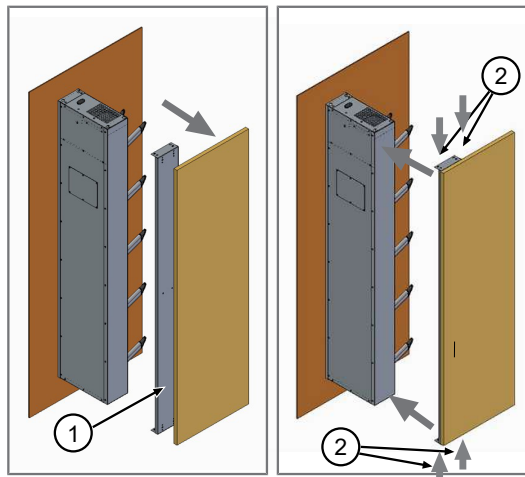
5.4.6 Montaggio "Panel single"



1. Far scorrere il pannello [1] sull'apparecchio.
2. Fissare il pannello nella parte superiore dell'apparecchio con 2 viti a testa bombata [2] WS9335 M6x25.
3. Fissare il pannello nella parte inferiore dell'apparecchio con 2 viti a testa bombata [2] WS9335 M6x25.

Attrezzi necessari: Chiave a brugola SW 4

5.4.7 Montaggio pannello cliente



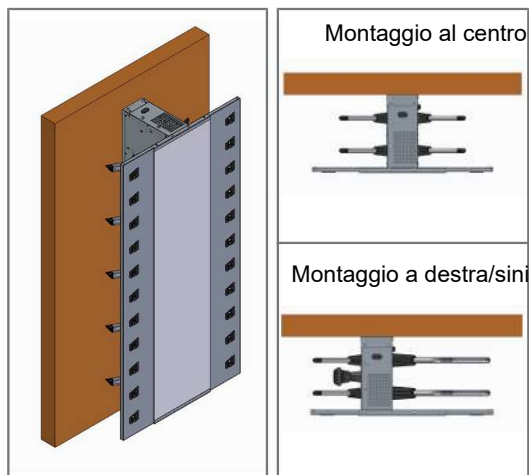
1. Avvitare il supporto da parete aggiuntivo [1] al pannello cliente.
2. Far scorrere il supporto a parete [1] con il pannello cliente sull'apparecchio.
3. Fissare il supporto a parete alla parte superiore dell'apparecchio con 2 viti a testa bombata [2] WS9335 M6x25.
4. Fissare il supporto a parete [1] nella parte inferiore dell'apparecchio con 2 viti a testa bombata [2] WS9335 M6x25.

Attrezzi necessari: Chiave a brugola SW 4

! NOTA

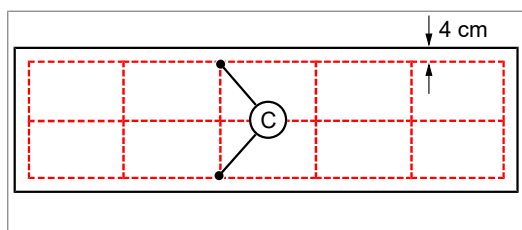
Il peso del pannello non deve superare i 12 kg.

5.4.8 Montaggio "Panel double" con specchio



W INFO

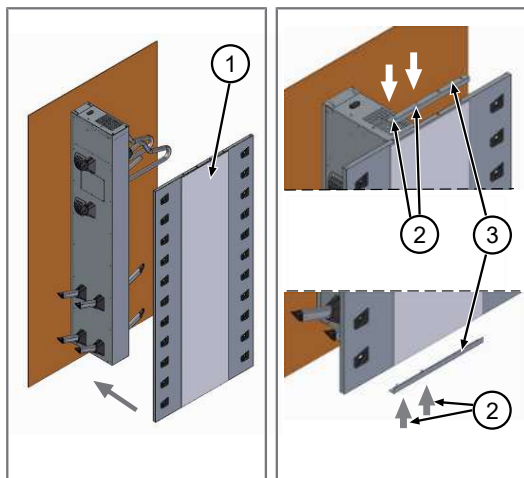
Sul "PANEL double" sono possibili tre diverse posizioni di montaggio, a seconda della versione: SINISTRA, CENTRO, DESTRA.



1. Applicare la colla [C] in modo uniforme sul retro dello specchio, come mostrato nell'illustrazione, a una distanza di 4 cm dal bordo. Lo spessore della linea di colla deve essere di almeno 3-5 mm.
2. Assemblare immediatamente lo specchio e il pannello, quindi pressare con cautela.

! NOTA

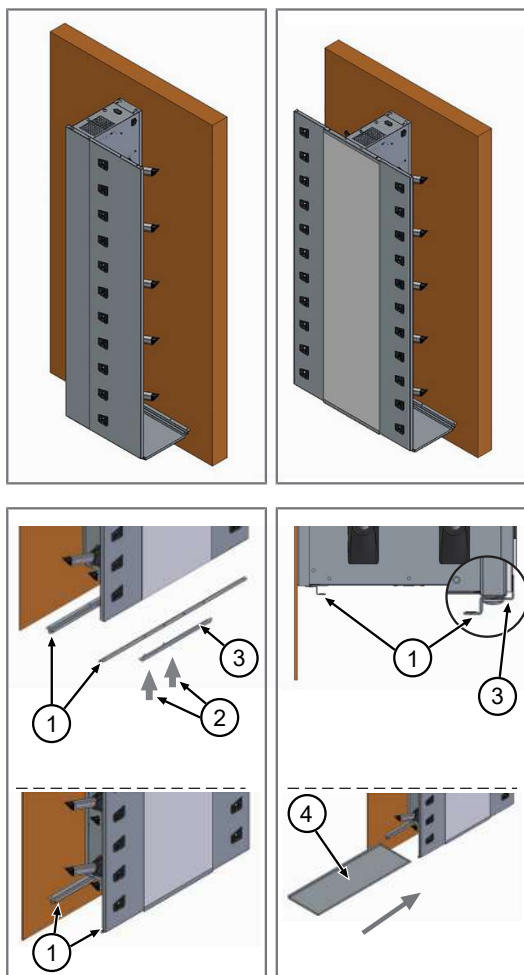
Prima del montaggio, leggere le istruzioni per l'utilizzo della colla.



3. Incollare il nastro di gommapiuma [D] all'interno delle staffe di fissaggio [3].
4. Far scorrere "PANEL double" con specchio [1] sull'unità.
5. Fissare il pannello nella parte superiore dell'apparecchio con le staffe di fissaggio [3] e 2 viti a testa bombata [2] WS9335 M6x25.
6. Fissare il pannello nella parte inferiore dell'apparecchio con le staffe di fissaggio [3] e 2 viti a testa bombata [2] WS9335 M6x25.

Attrezzi necessari: Chiave a brugola SW 4

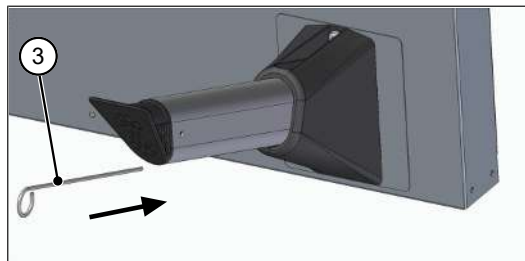
5.4.9 Montaggio accessorio "Drainer long / short"



1. Fissare il profilo a Z posteriore [1] all'apparecchio con 2 viti a testa bombata [2] WS9335 M6x25.
2. Fissare il profilo a Z anteriore [1] con supporto per specchio [3] all'apparecchio con 2 viti a testa bombata [2] WS9335 M6x25.
3. Far scorrere l'accessorio Drainer (vaschetta di raccolta) [4] lateralmente.

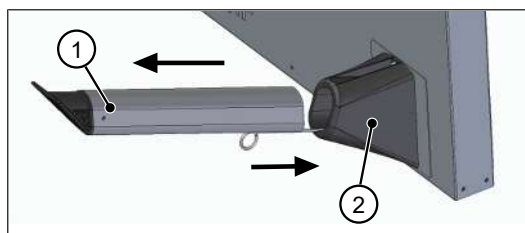
Attrezzi necessari: Chiave a brugola SW 4

5.4.10 Sostituzione dell'ugello di ventilazione



Per sostituire l'ugello di ventilazione è necessario un utensile di sblocco [3].

1. Inserire l'utensile di sblocco [3] sul lato inferiore dell'ugello di ventilazione sul supporto.



2. Tenere in posizione l'utensile di sblocco per la rimozione dell'ugello di ventilazione [2].

3. Estrarre l'ugello di ventilazione dal supporto.

5.5 Messa in servizio

! NOTA

Danni all'apparecchio!

Rimuovere tutte le parti dell'imballaggio e tutti i dispositivi di sicurezza per il trasporto prima della messa in funzione.

Non devono trovarsi oggetti sopra o all'interno dell'apparecchio che non facciano parte del sistema di asciugatura.

Assicurarsi che la griglia di aspirazione del sistema di asciugatura sia libera, pulita e non otturata.



PERICOLO

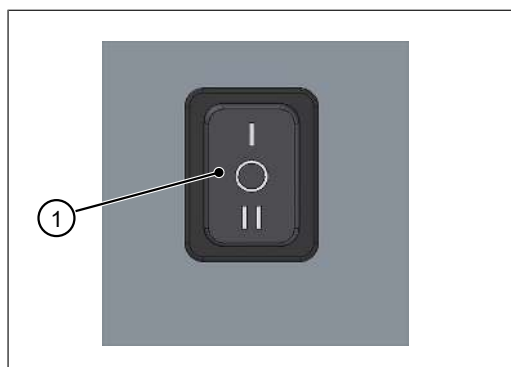
Assicurarsi assolutamente che il cavo di collegamento sia completamente inserito in una presa adeguata. I collegamenti potrebbero bruciarsi a causa di un contatto improprio.

6 Funzionamento



Per un funzionamento confortevole con tempi di asciugatura diversi, si consiglia il connettore WLAN disponibile come optional.

6.1 Interruttore principale



L'interruttore principale si trova sulla parte anteriore dell'apparecchio.

Posizione dell'interruttore:

I => Funzionamento in sequenza (dopo 3 ore l'apparecchio si spegne automaticamente).

O => OFF

II => Funzionamento continuo

6.2 Impostazione del tempo di asciugatura

Il tempo di asciugatura dell'attrezzatura dipende da diversi fattori:

- Che materiale va asciugato?
- Quanto è bagnato?
- Quanto è areato il locale?
- Quanto è caldo il locale?
- Quanto è elevata l'umidità dell'aria?
- Si consiglia di adattare i tempi di funzionamento del sistema di asciugatura alle proprie esigenze.



Per un'asciugatura ottimale, posizionare lo scarpone con la punta verso l'alto. Assicurarsi che la circolazione dell'aria nel sistema di asciugatura sia uniforme.

7 Pulizia e manutenzione


AVVERTENZA
Pericolo di lesioni!

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato e appositamente istruito. Durante i lavori, assicurarsi di rispettare le norme di sicurezza contenute nel capitolo Informazioni generali.

Prima di effettuare gli interventi di manutenzione, regolazione, riparazione o pulizia, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.

- Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 15 minuti.
- Non salire sull'apparecchio, sussiste il rischio di caduta e di schiacciamento.
- Assicurarsi che i tappi terminali di ventilazione si trovino sui bracci di asciugatura e controllarne il corretto funzionamento e i danni.

7.1 Controllo periodico

Questo è l'unico modo per intervenire in caso di difetti e prendere provvedimenti immediati.

Lavori di manutenzione	Note
Periodicamente	
Pulire l'esterno dell'intero sistema di asciugatura.	
Rimuovere periodicamente l'acqua nel contenitore di raccolta.	
Controllare periodicamente tutte le funzioni del sistema di asciugatura.	
Controllare periodicamente la posizione del cavo di alimentazione all'interno e sul lato del sistema di asciugatura e sul lato della presa.	
Controllare il corretto funzionamento e i danni dei tappi terminali degli ugelli di ventilazione.	In caso di danni, spegnere immediatamente il sistema di asciugatura e sostituire i cappucci di protezione difettosi o mancanti.
Ogni settimana	
Pulire la griglia di aspirazione sulla parte superiore del sistema di asciugatura.	Pulire con un aspirapolvere o un panno per la polvere; prima di eseguire questa operazione, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica!

7.2 Pulizia

! NOTA

Spugne o stracci ruvidi e detergenti aggressivi danneggiano la superficie del sistema di asciugatura. Inoltre, le etichette di sicurezza potrebbero staccarsi. Non usare mai diluente nitro o solventi per pulire la superficie.

- Pulire il sistema di asciugatura con un panno morbido leggermente umido (NON bagnato) e un comune detergente delicato e asciugare. Sono adatti anche panni in microfibra antigraffio.
- A seconda delle condizioni ambientali, in particolare della qualità dell'aria, la griglia di aspirazione sulla parte superiore del sistema di asciugatura deve essere pulita almeno una volta alla settimana. A tale scopo utilizzare un comune aspirapolvere disponibile in commercio.

7.3 Rimedio dei guasti




ATTENZIONE

Prima di eseguire operazioni di manutenzione, spegnere il sistema di asciugatura mediante l'interruttore principale e scollegare l'alimentazione elettrica! Lasciare raffreddare il sistema di asciugatura per almeno 15 minuti.

Guasto	Causa	Rimozione
Nessun rumore di ventola dopo l'accensione del sistema di asciugatura	Alimentazione elettrica mancante nell'edificio Interruttore principale disinserito	Verificare fusibili e interruttori di protezione da corrente difettosa nelle scatole dei contatori dell'edificio. Accendere l'interruttore principale In caso di errore ripetuto rivolgersi a un tecnico del servizio assistenza WINTERSTEIGER.

8 Allegato

8.1 Dati tecnici

Modello	Talentum			
Designazione del tipo	Talentum Uni 3 single	Talentum Uni 5 single	Talentum Uni 10 double	Talentum Set 2 Premium double
				
Dimensioni (LxAxP) [mm]	370 x 1700 x 350	370 x 1700 x 350	600 x 1700 x 350	825 x 1700 x 350
Capacità [persone]	3 paia	5 paia	10 paia	opzionale
Peso [kg]	25	27	30	30
Temperatura ambiente	15 - 30 °C			
Umidità d'aria	0 - 60% REL			
Tensione d'esercizio	230 V AC 50 HZ			
Potenza di allacciamento	45 W	45 W	45 W	45 W
Presa	TIPO F (CEE 7/4)			
Livello di rumore	< 70 dBA			
Il corretto valore della tensione è riportato sulla targhetta!				

8.2 Disattivazione e smaltimento



In conformità ai requisiti della Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ciò vale anche per i paesi al di fuori dell'UE in conformità alle normative nazionali vigenti.

- Smaltire questo apparecchio in una raccolta separata per le apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alle normative locali.

In caso di domande, contattare l'autorità responsabile o il rivenditore presso il quale è stato acquistato questo apparecchio.

Se l'apparecchio viene trasferito (ad es. per uso privato o commerciale/industriale), questa disposizione deve essere trasmessa di conseguenza.

Dichiarazione di conformità CE/UE



ai sensi della Direttiva CE/UE 2006/42/CE All. II 1. A

WINTERSTEIGER Sports GmbH
Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
Tel.: +43 7752 919-0
e-mail: office@wintersteiger.com
web: www.wintersteiger.com

Con la presente dichiariamo che il prodotto:

Costruttore: **WINTERSTEIGER Sports GmbH**

Nome prodotto: **Dispositivo di asciugatura**

Tipo/modello: **TALENTUM serie xDry**

N. tipo:

rispetta le seguenti disposizioni in materia:

Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE

Direttiva CEM 2014/30/UE

Direttiva RAEE 2012/19/UE

Riferimento delle norme armonizzate applicate secondo l'articolo 7 comma 2:

EN ISO 12100:2010

Sicurezza dei macchinari - Concetti fondamentali, principi di progettazione, terminologia di base, metodi, valutazione dei rischi

EN 60204-1:2018

Sicurezza del macchinario - Equipaggiamento elettrico delle macchine -- Parte 1: Requisiti generali

Il costruttore è il solo responsabile della redazione della presente dichiarazione di conformità.

Delegato alla documentazione:

WINTERSTEIGER Sports GmbH
Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
office@wintersteiger.com

4910 Ried im Innkreis, Austria, 01.07.2023

Steininger Daniel

Amministratore Sports GmbH

Índice

1	Prefacio.....	86
2	Utilización conforme a la finalidad prevista.....	87
3	Acerca de este documento	88
3.1	Explicación de los símbolos utilizados en el manual.....	88
3.2	Garantía y responsabilidad	88
4	Información general	89
4.1	Grupos destinatarios	89
4.2	Principios de seguridad	89
4.3	Instrucciones generales de seguridad.....	89
4.4	Indicaciones de seguridad para el transporte	89
4.5	Instrucciones de seguridad para el usuario.....	90
4.6	Instrucciones de seguridad para el personal operativo	90
4.7	Seguridad durante el servicio	90
4.8	Instrucciones de seguridad para mantenimiento, conservación y solución de averías.....	90
4.9	Seguridad durante los trabajos en el sistema eléctrico.....	90
4.10	Indicaciones de advertencia.....	91
5	Preparar el aparato para el funcionamiento.....	92
5.1	Transporte	92
5.2	Almacenamiento.....	92
5.3	Selección del lugar de ubicación	92
5.3.1	Distancias mínimas.....	92
5.4	Montaje.....	93
5.4.1	Juego de montaje	93
5.4.2	Puntos de fijación	93
5.4.3	Montaje del soporte de pared	94
5.4.4	Montar el aparato.....	94
5.4.5	Montar la tobera de soplado.....	95
5.4.6	Montaje del Panel single.....	95
5.4.7	Montaje del panel del cliente	96
5.4.8	Montaje del Panel double con espejo.....	96
5.4.9	Montaje Drainer long / short	97
5.4.10	Cambiar la boquilla de soplado	98
5.5	Puesta en servicio	98
6	Manejo	99
6.1	Interruptor principal	99
6.2	Ajustar el tiempo de secado	99
7	Limpieza y mantenimiento.....	100
7.1	Comprobación periódica	100
7.2	Limpieza	100
7.3	Eliminación de fallos.....	101
8	Anexo.....	102
8.1	Datos técnicos.....	102
8.2	Puesta fuera de servicio y eliminación como residuo	102
	Declaración de conformidad CE/UE	103

1 Prefacio

Antes de realizar la primera puesta en servicio, el personal de servicio y las personas responsables del aparato deberán leer el presente manual de instrucciones. Los daños causados por la inobservancia o el incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual no estarán cubiertos por la garantía.

El usuario del aparato está obligado legalmente a tener en cuenta las prescripciones de accidentes del país afectado. Además, este manual de instrucciones deberá tratarse confidencialmente. Solamente deberán facilitarse a personas autorizadas. La entrega a terceros solamente deberá realizarse con la autorización por escrito de la empresa WINTERSTEIGER.

Toda la documentación está protegida por copyright. La transmisión y reproducción de la documentación, incluso resumida, así como la utilización y comunicación de su contenido no están permitidas, si no se autoriza por escrito de forma expresa. Las violaciones de lo anterior serán sancionables y obligarán a indemnización por daños.

Todos los derechos para el ejercicio de derechos industriales protegidos están reservados a favor de la empresa WINTERSTEIGER.

2 Utilización conforme a la finalidad prevista

El aparato debe utilizarse únicamente para secar ropa, zapatos, botas, cascos, así como guantes y el equipo que se va a secar solo debe colgarse con las perchas o los brazos de secado que se han previsto para esta finalidad.

Cualquier uso más allá de estas indicaciones se considera contrario a la finalidad prevista. El fabricante no se responsabilizará de los daños que pudieran resultar de dicho uso no conforme. El riesgo correrá exclusivamente a cargo del usuario.

Una utilización conforme a la finalidad prevista también comprende la observancia de las instrucciones de servicio, de mantenimiento y de conservación prescritas por el fabricante.

Deben cumplirse las prescripciones obligatorias de prevención de accidentes, así como las restantes normas técnicas de seguridad y de medicina laboral generalmente reconocidas.

Las modificaciones realizadas por cuenta propia en el aparato excluyen cualquier responsabilidad del fabricante por los daños que de dicha modificación resultasen.

Nos esforzamos constantemente en mejorar nuestros productos, y nos reservamos el derecho a aplicar todas aquellas modificaciones y mejoras que consideremos convenientes. Sin embargo, no existe por nuestra parte ninguna obligación de aplicarlas a los aparatos ya suministrados.

Uso erróneo previsible razonablemente:

- Uso en entornos sujetos a peligro de explosión
- Uso y manejo del aparato sin haber leído y comprendido el manual de instrucciones.
- Uso del producto fuera de los límites especificados (véase "Datos técnicos").

Instrucciones de manejo originales

© Copyright by



WINTERSTEIGER Operations GmbH

Wintersteigerstrasse 1, 4910 Ried im Innkreis, Austria

Tel. +43 7752 919-0

Correo electrónico: office@wintersteiger.com

3 Acerca de este documento

El presente manual de instrucciones forma parte del aparato y le facilita al usuario familiarizarse y trabajar con el aparato.


Los daños causados por la inobservancia o el incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual no estarán cubiertos por la garantía. El usuario del aparato está obligado legalmente a tener en cuenta las prescripciones de accidentes del país afectado.


El capítulo "Limpieza y mantenimiento" facilita consejos sobre cómo se puede mantener el aparato para que siga completamente capaz de funcionar durante muchos años.


Adicionalmente, este manual de instrucciones hace referencia a (posibles) peligros.


Todas las ilustraciones, medidas e indicaciones de peso de las instrucciones se entienden sin compromiso.


3.1 Explicación de los símbolos utilizados en el manual

 PELIGRO	PELIGRO indica un peligro de alto grado de riesgo que, si no se evita, causa la muerte o lesiones graves.
--	--

 ADVERTENCIA	ADVERTENCIA indica un peligro de grado de riesgo medio que, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones graves.
--	---

 ATENCIÓN	ATENCIÓN indica un peligro de grado de riesgo bajo que, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas.
---	--

 INFO	Aquí se indica una información especial sobre el trabajo práctico o una recomendación general.
---	--

 NOTA	¡Daño en la máquina! Esta indicación hace referencia a posibles daños o la destrucción del producto, proceso y/o su entorno.
---	---

3.2 Garantía y responsabilidad

Un funcionamiento seguro y sin fallos del aparato solo se garantiza con piezas de recambio originales de WINTERSTEIGER, así como con materiales consumibles recomendados por WINTERSTEIGER.

En caso de utilizar material ajeno, la empresa que trabaja con la máquina asumirá la responsabilidad y el peligro. ¡WINTERSTEIGER no prestará ninguna garantía y tampoco responderá por daños o defectos derivados del uso de material ajeno!

Además, se excluirán todos los derechos de garantía si las piezas afectadas por el defecto o que lo hayan causado han sido modificadas por el cliente o terceros, o no han sido renovadas o reparadas correctamente.

4 Información general

- Utilice el aparato según se describe en el manual de instrucciones.
- No se deben retirar los dispositivos de seguridad ni las indicaciones de advertencia.
- No se debe modificar el aparato sin el consentimiento por escrito del fabricante.
- Temperaturas extremadamente bajas o altas pueden provocar funciones erróneas o dar lugar a daños.
- No se debe poner el aparato en funcionamiento si alguna parte de este está defectuosa y no es posible garantizar la seguridad.
- Asegúrese de que no se utilice el aparato si se encuentra expuesto a campos magnéticos intensos, corrientes eléctricas o vibraciones fuertes.
- El aparato debe apagarse inmediatamente, si las tuberías de suministro están dañadas o si presenta una función errónea, incluso si se ha estado utilizándolo según el manual de instrucciones.
- Los trabajos de reparación solo se pueden realizar por especialistas autorizados por el fabricante.
- Se deben cumplir estrictamente las disposiciones de fábrica en cuanto a seguridad laboral, así como las directivas y normas nacionales específicas en materia de seguridad laboral.
- No se admiten modificaciones en el aparato que darían lugar a la anulación inmediata de la garantía.
- Utilizar el aparato solo dentro del rango especificado de la temperatura ambiente y de la humedad del aire ([véase cap. Datos técnicos, página 102](#)).

4.1 Grupos destinatarios

Este manual de instrucciones está dirigido al explotador y al personal de servicio que vayan a usar el aparato y realizar en el trabajo de conservación y mantenimiento.

Las tareas de mantenimiento y reparación no descritas en estas instrucciones de servicio solo deben ser realizadas por especialistas cualificados o por personal de servicio técnico de WINTERSTEIGER.

4.2 Principios de seguridad

Este aparato ha sido construido de acuerdo con el estado actual de la técnica así como conforme a las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Durante el uso, pueden producirse peligros para el usuario o para terceros o bien daños en el aparato u otros valores materiales, si:

- la maneja personal no cualificado ni instruido,
- se utiliza de forma contraria a lo previsto,
- se conserva o mantiene de forma inadecuada.

4.3 Instrucciones generales de seguridad

- El aparato no debe entrar en contacto con agua ni con humedad excesiva, tanto si está en funcionamiento como si está almacenado.
- No realice ningún trabajo en el aparato sin poner toda su atención o si está bajo los efectos de alguna droga, bebida alcohólica o medicamento.

4.4 Indicaciones de seguridad para el transporte

- Tenga en cuenta los símbolos de los embalajes.
- Asegúrese siempre de transportar el dispositivo sin que sufra golpes ni sacudidas.
- Si se han producido daños de transporte y/o faltan piezas, comuníquelo inmediatamente al proveedor.

4.5 Instrucciones de seguridad para el usuario

- Además de las regulaciones obligatorias válidas en el país del usuario y en el lugar de empleo para la prevención de accidentes y la protección en el trabajo, también deberán observarse las normativas técnicas reconocidas para un trabajo seguro y profesional.
- ¡Sin el consentimiento de la empresa WINTERSTEIGER, el explotador/usuario del aparato no deberá realizar modificaciones, reconstrucciones ni anexos constructivos en el aparato que pudieran mermar la seguridad!
- Utilice sólo personal cualificado o instruido. ¡Determine las competencias del personal para el manejo, la preparación, el mantenimiento y la reparación!

4.6 Instrucciones de seguridad para el personal operativo

- Se deberán respetar y cumplir las normas válidas de prevención de accidentes, así como las reglas técnicas de seguridad y de medicina e higiene laborales globalmente reconocidas.
- ¡El aparato solamente deberá utilizarse en perfecto estado técnico, así como conforme a la finalidad prevista, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros así como el presente manual de instrucciones! ¡Elimine de inmediato los fallos o averías que puedan mermar la seguridad!
- ¡En todos los trabajos relacionados con el funcionamiento, el reequipamiento y el ajuste del aparato y de sus dispositivos de seguridad, tenga en cuenta los procedimientos de conexión y desconexión, así como la desconexión de emergencia conforme al manual de instrucciones!
- ¡Durante la inspección, el mantenimiento y la reparación del aparato tenga en cuenta las medidas de seguridad obligatorias para estas tareas!

4.7 Seguridad durante el servicio

- El aparato solamente deberá ponerse en servicio una vez que esté montado y listo para funcionar.
- ¡Compruebe el aparato a diario para detectar daños y posibles defectos! ¡Si el aparato presenta algún defecto, no debe ponerse en funcionamiento en ningún caso!
- ¡Tenga en cuenta los procedimientos de conexión y desconexión, así como las indicaciones de control según el manual de instrucciones!

4.8 Instrucciones de seguridad para mantenimiento, conservación y solución de averías

- Cumpla los plazos obligatorios o indicados en el manual de instrucciones para las comprobaciones/inspecciones que se repiten.
- Solamente el personal especializado debe efectuar reparaciones en el aparato.
- El aparato solamente se debe abrir si ha sido desconectado de la red eléctrica.
- Recomendamos llevar a cabo una comprobación periódica del equipamiento eléctrico de la máquina o del aparato.
- Ocúpese de una eliminación segura y respetuosa con el medio ambiente de los materiales de producción y de las sustancias auxiliares, así como de las piezas de recambio.

4.9 Seguridad durante los trabajos en el sistema eléctrico

- ¡Los trabajos en los equipamientos eléctricos del aparato deben ser realizados exclusivamente por electricistas profesionales, cumpliendo con las normas electrotécnicas! Solamente deben tener acceso al sistema eléctrico del aparato y trabajar en él electricistas profesionales.
- Deberán utilizarse sólo fusibles originales con las intensidades de corriente prescritas. Nunca repare ni puentee fusibles defectuosos. Reemplace los fusibles sólo por fusibles del mismo tipo.
- Se deben cumplir las leyes y normas del país de uso relativas a la tensión de alimentación y la protección por fusible.

4.10 Indicaciones de advertencia

Compruebe periódicamente si las etiquetas de advertencia todavía están pegadas al aparato y son legibles. Volver a aplicar inmediatamente las etiquetas que falten o no estén legibles.



¡Atención! ¡Superficie caliente!



¡Atención! ¡Tensión eléctrica!



Antes de proceder a la puesta en servicio del aparato, lea y observe las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad.

5 Preparar el aparato para el funcionamiento

5.1 Transporte

Transporte el aparato exclusivamente en el embalaje original y respete la posición indicada en él. La secadora se entrega como aparato operativo embalado en una paleta.

Compruebe la integridad del sistema de secado en el momento de recibir el suministro. Las diferentes posiciones figuran en el albarán.

Compruebe el aparato con respecto a daños sufridos durante el transporte en el momento de recibir el suministro. Si se ha producido un daño durante el transporte, tener en cuenta los siguientes puntos:

- Sacar fotos de las piezas dañadas.
- Documentar el daño y presentar inmediatamente la reclamación ante el transportista.
- Informar inmediatamente a su distribuidor o el fabricante WINTERSTEIGER.

5.2 Almacenamiento

- Los aparatos y componentes no se deben almacenar al aire libre.
- Almacene el aparato solo en su embalaje original en el interior de edificios a una temperatura entre 5 °C y +30 °C y con una humedad relativa del aire del 60 % como máximo.

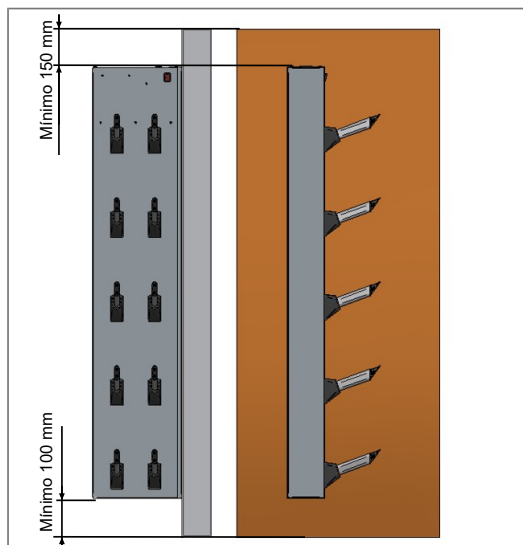
! NOTA

Para evitar daños, no coloque otros paquetes ni objetos sobre el aparato embalado.

5.3 Selección del lugar de ubicación

- Para conseguir un efecto óptimo, la temperatura debe estar entre 15 - 30 °C ([véase cap. Datos técnicos, página 102](#)). Si las temperaturas son más bajas, el proceso de secado se alarga más.

5.3.1 Distancias mínimas



W INFO

¡Tenga en cuenta las siguientes distancias mínimas para el montaje!

- Distancia mínima al techo 150 mm.
- Distancia mínima al suelo 100 mm.

5.4 Montaje

Existen dos variantes para realizar el montaje de la secadora en la pared.



ATENCIÓN

¡En caso de montaje en la pared debe prestar atención a que la capacidad de carga de la pared, así como los anclajes de fijación elegidos sean los adecuados! ¡En este sentido debe tenerse en cuenta el peso del aparato mismo y la correspondiente carga que se genera por el equipo que se va a secar!



Recomendamos encargar la instalación de la secadora a un técnico cualificado.

5.4.1 Juego de montaje



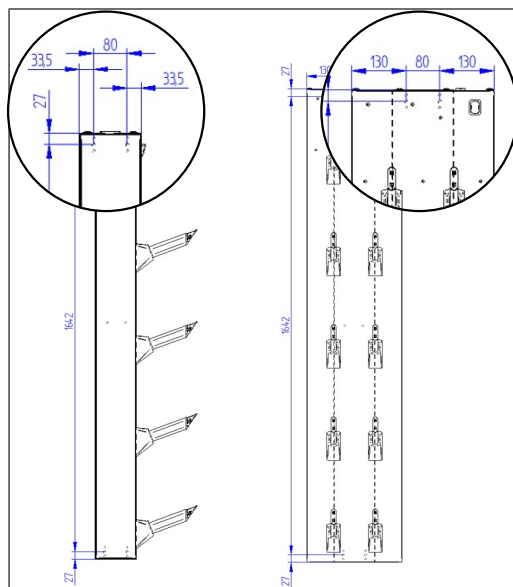
Accesorios - Juego de montaje Talentum

A	4 tornillos de madera hexagonales 8x80 DIN 571 (número 13)
B	4 tacos de plástico Fischer SX12x60 (n.º art. 70012)

Juego de montaje para el espejo

C	1 adhesivo de montaje Fix ALL Turbo (Soudal)
D	2 cintas de caucho celular, longitud 400 mm

5.4.2 Puntos de fijación



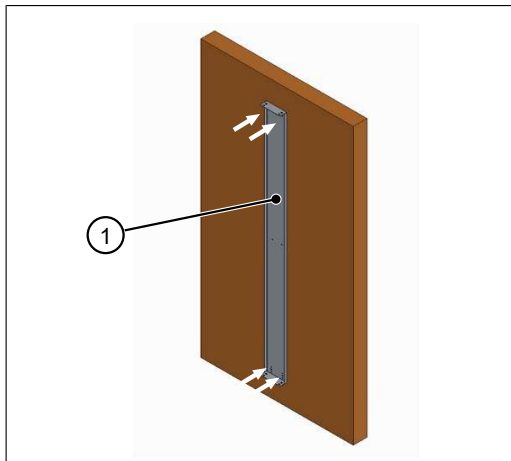
Puntos de fijación para la fijación en la pared

- Fabricar los taladros para la estructura de la pared según la figura.

! NOTA

Seleccionar el material de fijación en función de la estructura de la pared (capacidad de carga mínima: 200 kg).

5.4.3 Montaje del soporte de pared



1. ¡Comprobar la lisura de la pared!
2. Compensar las irregularidades
3. Montar el soporte de pared [1] usando el juego de montaje adjunto.

Juego de montaje:

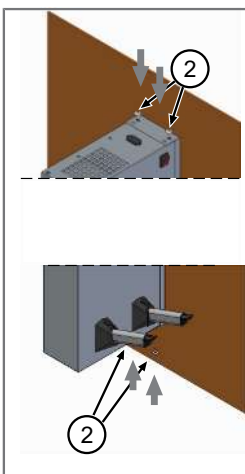
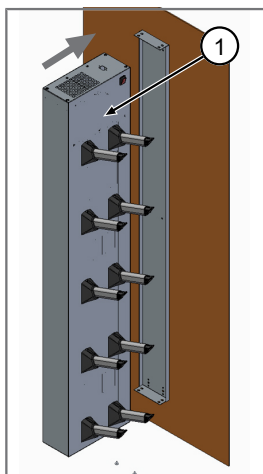
- 4 tornillos de madera hexagonales 8x80 DIN 571 [A]
- 4 tacos de plástico Fischer SX12x60 [B]

Seleccionar el material de fijación adecuado en función de la estructura de la pared.

! NOTA

Capacidad de carga mínima: ¡Pared y material de fijación 200 kg! ¡Tener en cuenta las indicaciones del fabricante!

5.4.4 Montar el aparato

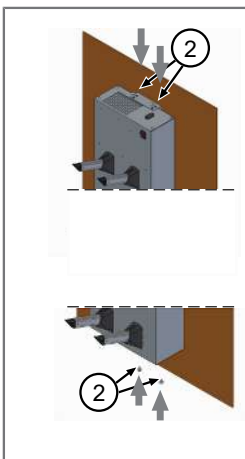
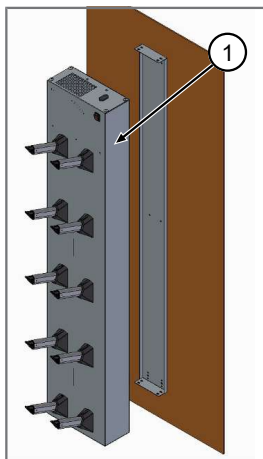


Para un manejo de la secadora desde un lado, debe montar la secadora de la siguiente manera.

Montaje:

- Deslizar el aparato [1] para que entre en el soporte de pared.
- Fijar el aparato en la parte superior con 2 tornillos alomados con brida [2] WS9335 M6x25.
- Fijar el aparato en la parte inferior con 2 tornillos alomados con brida [2] WS9335 M6x25.

Herramienta necesaria: Llave Allen número 4



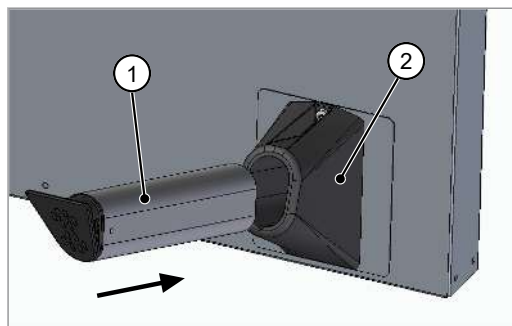
Para un manejo de la secadora desde el frontal, debe montar la secadora de la siguiente manera.

Montaje:

- Deslizar el aparato [1] para que entre en el soporte de pared.
- Fijar el aparato en la parte superior con 2 tornillos alomados con brida [2] WS9335 M6x25.
- Fijar el aparato en la parte inferior con 2 tornillos alomados con brida [2] WS9335 M6x25.

Herramienta necesaria: Llave Allen número 4

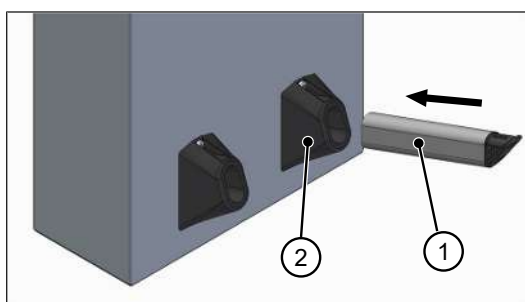
5.4.5 Montar la tobera de soplado



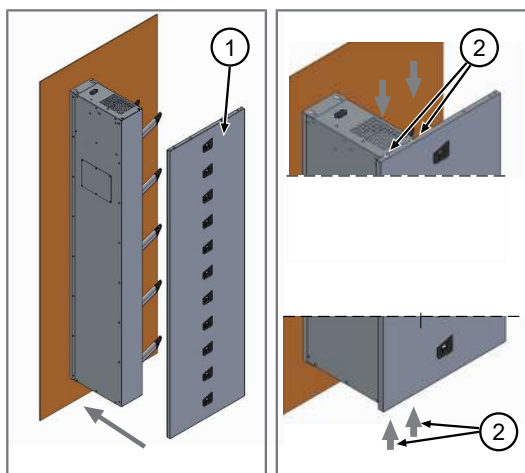
- Insertar la tobera de soplado [1] en el soporte [2] hasta que en-gatille (clic).



¡Utilice el aparato solo si las toberas están completamente montadas!



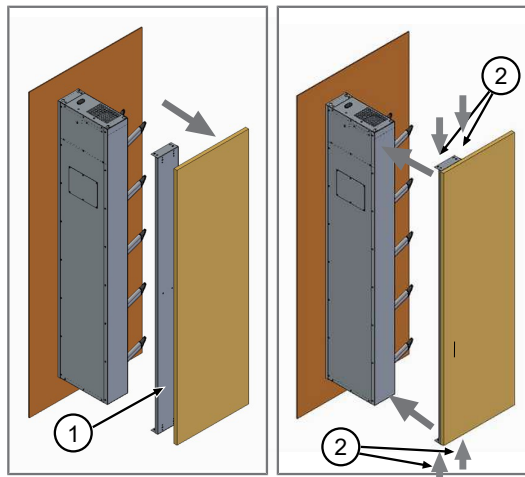
5.4.6 Montaje del Panel single



1. Deslizar el panel [1] sobre el aparato.
2. Fijar el panel en la parte superior del aparato con 2 tornillos alo-mados con brida [2] WS9335 M6x25.
3. Fijar el panel en la parte inferior del aparato con 2 tornillos alomados con brida [2] WS9335 M6x25.

Herramienta necesaria: Llave Allen número 4

5.4.7 Montaje del panel del cliente



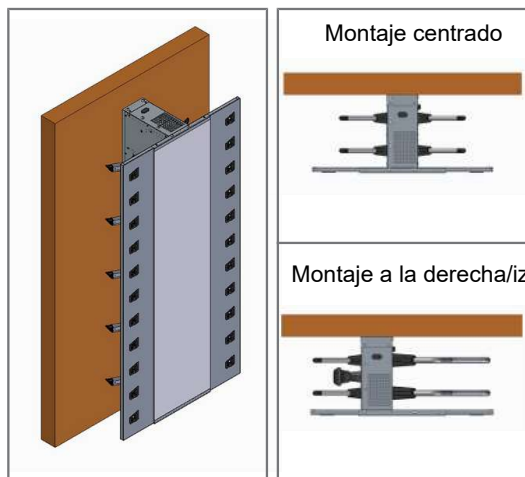
1. Atornillar el soporte de pared adicional [1] al panel del cliente.
2. Deslizar el soporte de pared [1] con el panel del cliente sobre el aparato.
3. Fijar el soporte de pared en el aparato en la parte superior con 2 tornillos alomados con brida [2] WS9335 M6x25.
4. Fijar el soporte de pared [1] en el aparato en la parte inferior con 2 tornillos alomados con brida [2] WS9335 M6x25.

Herramienta necesaria: Llave Allen número 4

! NOTA

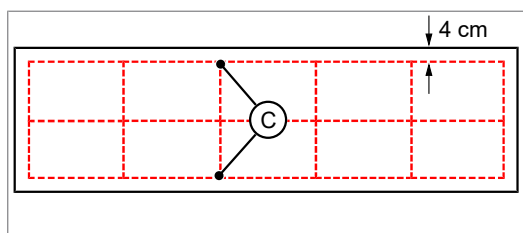
El peso máximo del panel debe ser de 12 kg.

5.4.8 Montaje del Panel double con espejo



W INFO

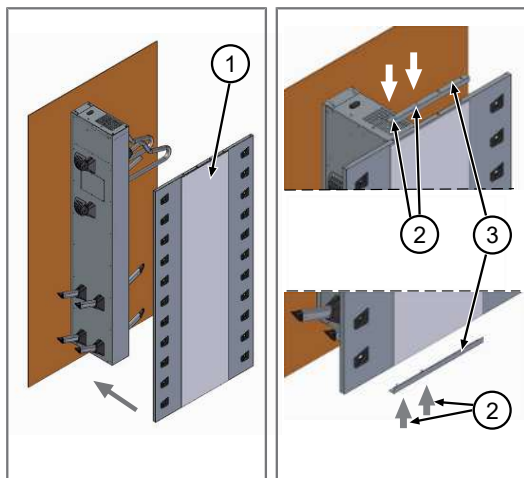
El "PANEL double" permite diferentes posiciones de montaje en función de la versión: IZQUIERDA, CENTRADO, DERECHA.



1. Aplique el adhesivo [C] de manera homogénea según la figura con una distancia de 4 cm con respecto al borde en la parte trasera del espejo.
El grosor del cordón de adhesivo debe ser de al menos 3 a 5 mm.
2. Juntar inmediatamente el espejo y el panel y apretarlos con cuidado.

! NOTA

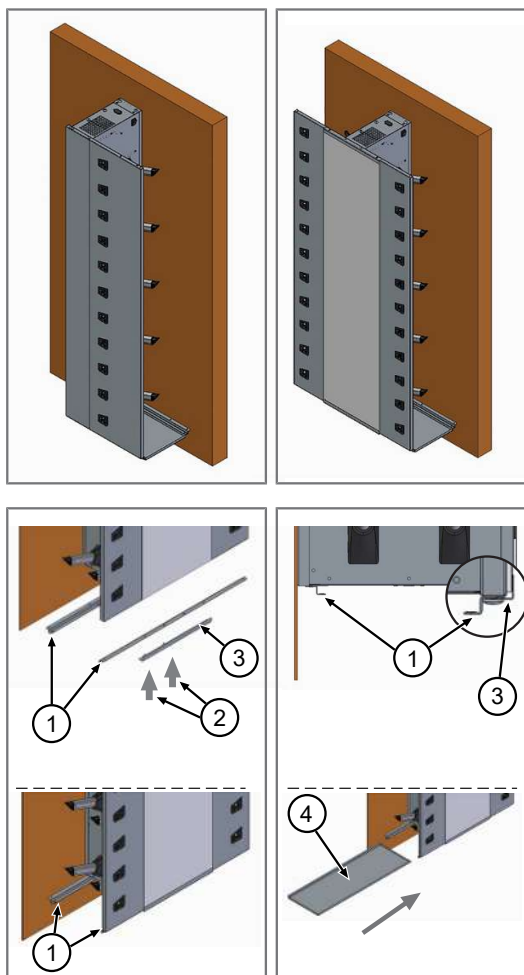
Antes del montaje debe tener en cuenta las indicaciones de procesamiento del adhesivo de montaje.



3. Pegar la cinta de caucho celular [D] a la cara interior de los ángulos de montaje [3].
4. Deslizar el "PANEL double" con el espejo [1] sobre el aparato.
5. Fijar el panel en la parte superior del aparato con los ángulos de montaje [3] y 2 tornillos alomados con brida [2] WS9335 M6x25.
6. Fijar el panel en la parte inferior con los ángulos de montaje [3] y 2 tornillos alomados con brida [2] WS9335 M6x25.

Herramienta necesaria: Llave Allen número 4

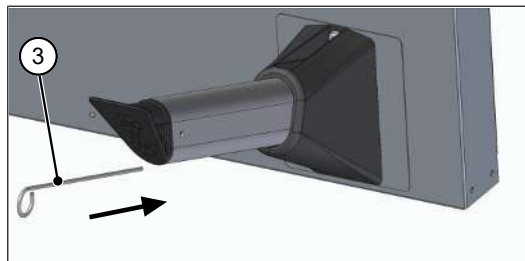
5.4.9 Montaje Drainer long / short



1. En la parte trasera, fijar el perfil en Z [1] con 2 tornillos alomados con brida [2] WS9335 M6x25 en el aparato.
2. En la parte frontal fijar el perfil en Z [1] con el ángulo para el espejo [3] con 2 tornillos alomados con brida [2] WS9335 M6x25 en el aparato.
3. Insertar el Drainer [4] (bandeja de recogida) lateralmente.

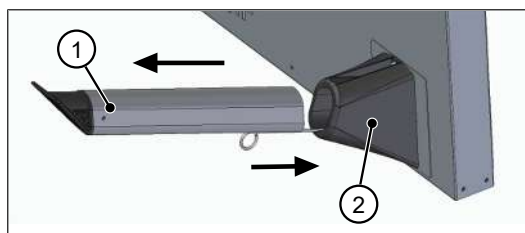
Herramienta necesaria: Llave Allen número 4

5.4.10 Cambiar la boquilla de soplado



Se requiere una herramienta de desenclavamiento [3] para poder cambiar la tobera de soplado.

1. Introducir la herramienta de desenclavamiento [3] por la cara inferior de la tobera de soplado en el soporte.



2. Sujetar la herramienta de desenclavamiento en la posición insertada hasta que se haya retirado la tobera de soplado [2].
3. Sacar la tobera de soplado del soporte.

5.5 Puesta en servicio

! NOTA

¡Daños en el aparato!

Retire antes de la puesta en servicio todas las piezas de embalaje y todos los dispositivos de seguridad para el transporte.

No se deben encontrarse objetos que no formen parte del sistema de secado, ni encima ni dentro del aparato.

Asegúrese de que la rejilla de aspiración de la secadora está libre, limpia y que no esté sucia.

! PELIGRO

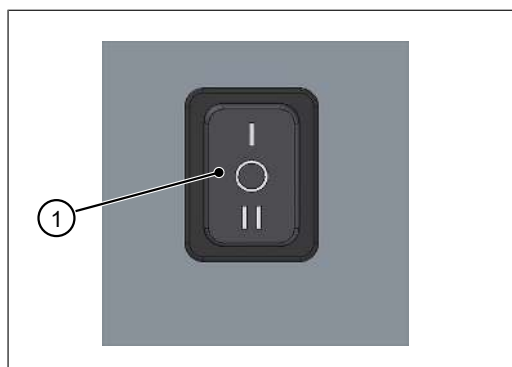
Resulta imprescindible que preste atención a que el cable de conexión esté enchufado por completo en una toma de corriente adecuada. Las conexiones se pueden interrumpir si el contacto no es correcto.

6 Manejo



Para hacer más cómodo el funcionamiento con diferentes tiempos de secado, recomendamos el conector de red de área local inalámbrica disponible como opción.

6.1 Interruptor principal



El interruptor principal se encuentra en la parte frontal del aparato.

Posición de interruptor:

I => Función de cuenta atrás(el aparato se apaga automáticamente al cabo de 3 horas)

O => OFF

II => Funcionamiento continuo

6.2 Ajustar el tiempo de secado

El tiempo de secado para su equipamiento varía en función de diferentes factores:

- ¿Qué material se debe secar?
- ¿Cómo de húmedo está?
- ¿De qué ventilación dispone el local?
- ¿Cuál es la temperatura del local?
- ¿Cuál es la humedad del aire?
- Le recomendamos que adapte los tiempos de funcionamiento de la secadora a sus requerimientos específicos.



Para conseguir un secado óptimo, debe colocar los zapatos con la punta orientada hacia arriba.
Preste atención a que se garantice una circulación homogénea del aire en la secadora.

7 Limpieza y mantenimiento



ADVERTENCIA ¡Peligro de lesiones!

Las tareas de mantenimiento solamente deben ser realizadas por personal debidamente formado e instruido. Para ello resulta imprescindible que tenga en cuenta las disposiciones de seguridad en el capítulo "Información general".

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, ajuste, reparación o limpieza, asegúrese de que el aparato está apagado y desconectado de la red eléctrica.

- Deje que el aparato pueda enfriarse durante al menos 15 minutos.
- No se debe subir al aparato ya que existe riesgo de caída y peligro de sufrir magulladuras.
- Asegurar que las tapas finales de soplado se encuentran en los brazos de secado y comprobar que estén funcionando correctamente y que no estén dañadas.

7.1 Comprobación periódica

Se trata de la única posibilidad para reaccionar frente a defectos y tomar medidas inmediatamente.

Trabajos de mantenimiento	Notas
Periódicamente	
Limpiar el exterior de toda la secadora.	
Vaciar periódicamente el agua del depósito de recogida.	
Comprobar periódicamente todas las funciones de la secadora.	
Comprobar periódicamente el asiento del cable eléctrico tanto en el lado de la secadora como en el lado de la toma de corriente.	
Comprobar que las tapas finales en las boquillas de soplado estén funcionando correctamente y que no estén dañadas.	En caso de estén dañadas, debe detenerse la secadora inmediatamente y sustituir las tapas protectoras defectuosas o que falten.
Semanalmente	
Limpiar la rejilla de aspiración en la parte superior de la secadora.	¡Usar una aspiradora y un trapo de limpieza; separar el aparato previamente de la red!

7.2 Limpieza

! NOTA

Las esponjas o los trapos rugosos y los productos de limpieza agresivos producen daños en la superficie de la secadora. Además se pueden desprender las etiquetas de seguridad.

No se deben utilizar diluyentes ni disolventes para limpiar la superficie.

- Limpiar la secadora con un trapo suave ligeramente húmedo (NO empapado) y secar frotando con un suave producto de limpieza doméstica. También se pueden utilizar paños de microfibra que no rasquen.
- En función de las condiciones ambientales, sobre todo de la calidad del aire, es necesario limpiar la rejilla de aspiración en la parte superior del sistema de secado al menos una vez a la semana. Para ello puede utilizar una aspiradora comercial.

7.3 Eliminación de fallos




ATENCIÓN

¡Desconectar la secadora con el interruptor principal y separarla de la red antes de realizar trabajos de mantenimiento y conservación! Dejar que la secadora pueda enfriarse primero al menos durante 15 minutos.

Avería	Causa	Eliminación
El ventilador no genera ningún ruido después de encender la secadora	No hay corriente eléctrica en el edificio Interruptor principal desconectado	Comprobar los fusibles e interruptores diferenciales en la caja de contadores del edificio. Conectar el interruptor principal En caso de repetirse el fallo, póngase en contacto con el personal de servicio técnico de WINTERSTEIGER.

8 Anexo

8.1 Datos técnicos

Tipo	Talentum			
Designación de tipo	Talentum Uni 3 single	Talentum Uni 5 single	Talentum Uni 10 double	Talentum Set 2 Premium double
				
Dimensiones (ancho x alto x fondo) [mm]	370 x 1700 x 350	370 x 1700 x 350	600 x 1700 x 350	825 x 1700 x 350
Capacidad [personas]	3 par	5 par	10 par	Opcional
Peso [kg]	25	27	30	30
Temperatura ambiente	15 - 30 °C			
Humedad del aire	0 - 60 % REL			
Tensión de servicio	230 V CA 50 HZ			
Potencia de conexión	45 W	45 W	45 W	45 W
Enchufe hembra	TIPO F (CEE 7/4)			
Nivel de ruido	< 70 dBA			
¡La tensión de conexión adecuada se puede consultar en la placa de características!				

8.2 Puesta fuera de servicio y eliminación como residuo



De acuerdo con las exigencias de la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WNNN) 2012/19/CE, no se debe desechar este aparato a través de la basura doméstica. Esto también se aplica a países fuera de la UE según las disposiciones nacionales vigentes.

- Deseche este aparato según las disposiciones locales en un centro de recogida que separe los aparatos eléctricos y electrónicos.

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con la autoridad competente o el distribuidor que le haya vendido este aparato.

En caso de entregar este aparato a otras personas (p. ej. para uso particular o comercial/industrial) debe facilitarse también la presente disposición.

Declaración de conformidad CE/UE



en el sentido de la directiva CE/UE 2006/42/CE. Anexo II 1. A

WINTERSTEIGER Sports GmbH
Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
Tel.: +43 7752 919-0
correo electrónico: office@wintersteiger.com
web: www.wintersteiger.com

Mediante la presente declaramos que el producto:

Fabricante: **WINTERSTEIGER Sports GmbH**

Nombre del producto: **Aparato de secado**

Tipo/modelo: **TALENTUM xDry Serie**

N.º tipo:

Cumple la(s) siguiente(s) disposición(es) pertinente(s):

Directiva de baja tensión 2014/35/UE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética (CEM) 2014/30/UE

Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos 2012/19/UE

Lugar de hallazgo de las normas armonizadas aplicadas según el artículo 7 apartado 2:

EN ISO 12100:2010

Seguridad de máquinas - Conceptos básicos, principios generales de diseño, terminología básica, metodología, evaluación del riesgo

EN 60204-1:2018

Seguridad de máquinas - Equipamiento eléctrico de máquinas -- Parte 1: Exigencias generales

La responsabilidad única para la expedición de la presente diésel recae en el fabricante.

Apoderado de la documentación:

WINTERSTEIGER Sports GmbH
Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
office@wintersteiger.com

4910 Ried im Innkreis, Austria, 01/07/2023

Steininger Daniel

Gerente Sports GmbH

Inhoudsopgave

1	Voorwoord	106
2	Bedoeld gebruik	107
3	Over dit document	108
3.1	Uitleg van de symbolen in de handleiding	108
3.2	Garantie en aansprakelijkheid	108
4	Algemene informatie	109
4.1	Doelgroepen	109
4.2	Veiligheidsprincipes	109
4.3	Algemene veiligheidsaanwijzingen	109
4.4	Veiligheidsaanwijzingen voor het transport	109
4.5	Veiligheidsaanwijzingen voor de exploitant	110
4.6	Veiligheidsaanwijzingen voor het bedieningspersoneel	110
4.7	Veiligheid tijdens het gebruik	110
4.8	Veiligheidsaanwijzingen voor onderhoud, instandhouding en verhelpen van storingen	110
4.9	Veiligheid bij werkzaamheden aan de elektrische installatie	110
4.10	Waarschuwingen	111
5	Apparaat klaarmaken voor gebruik	112
5.1	Transport	112
5.2	Opslag	112
5.3	Keuze opstelplaats	112
5.3.1	Minimale afstanden	112
5.4	Montage	113
5.4.1	Montageset	113
5.4.2	Bevestigingspunten	113
5.4.3	Montage wandhouder	114
5.4.4	Apparaat monteren	114
5.4.5	Uitlaatmondstuk monteren	115
5.4.6	Montage panel single	115
5.4.7	Montage klantpaneel	116
5.4.8	Montage panel double met spiegel	116
5.4.9	Montage drainer long / short	117
5.4.10	Uitlaatmondstuk vervangen	118
5.5	Inbedrijfstelling	118
6	Bediening	119
6.1	Hoofdschakelaar	119
6.2	Droogtijd instellen	119
7	Reiniging en onderhoud	120
7.1	Regelmatige controle	120
7.2	Reiniging	120
7.3	Opheffen van storingen	120
8	Bijlage	122
8.1	Technische gegevens	122
8.2	Ontmanteling en afdanking	122
	EG-/EU-conformiteitsverklaring	123

1 Voorwoord

Deze gebruikshandleiding moet vóór de eerste inbedrijfstelling door het bedienend personeel en door de voor het apparaat verantwoordelijke personen worden gelezen. Schade, die ontstaat als gevolg van het niet naleven van de daarin gegeven aanwijzingen, wordt niet gedekt door de garantie.

De gebruiker van het apparaat is wettelijk verplicht de arbo-voorschriften van het betreffende land na te leven. Verder moet deze gebruikshandleiding vertrouwelijk worden behandeld. Deze dient alleen toegankelijk te worden gemaakt voor bevoegde personen. Het overdragen aan derden mag alleen na schriftelijke toestemming van de firma WINTERSTEIGER plaatsvinden.

Alle documenten zijn auteursrechtelijk beschermd. Doorgifte en vermenigvuldiging van documenten (of delen daarvan) evenals hergebruik en mededelingen uit de inhoud zijn niet toegestaan, voor zover hiervoor geen nadrukkelijk schriftelijke toestemming is gegeven. Handelingen in strijd hiermee zijn strafbaar en verplichten tot schadevergoeding.

Alle rechten met betrekking tot de uitoefening van octrooien zijn voorbehouden aan de firma WINTERSTEIGER.

2 Bedoeld gebruik

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het drogen van kleding, schoenen, laarzen, helmen en handschoenen, en het te drogen materiaal mag alleen worden opgehangen aan de daarvoor bestemde kleeerhangers of droogarmen.

Elk verdergaand gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de daaruit voortvloeiende schade. Het risico hiervoor berust uitsluitend bij de gebruiker.

Tot het beoogd gebruik behoort ook de inachtneming van de door de fabrikant voorgeschreven bedienings-, onderhouds- en servicevoorschriften.

De desbetreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en andere algemeen erkende regels inzake veiligheid en gezondheid op het werk moeten worden nageleefd.

Zelfstandige wijzigingen van het apparaat sluiten aansprakelijkheid van de fabrikant voor gevolgschade uit.

Wij streven er altijd naar onze producten te verbeteren en behouden ons daarom het recht voor alle wijzigingen en verbeteringen aan te brengen die wij passend achten. Dit houdt echter geen verplichting in om dit uit te breiden naar eerder geleverde apparatuur.

Redelijk, voorzienbaar oneigenlijk gebruik:

- Gebruik in een potentieel explosieve omgeving
- Gebruik en bediening van het apparaat zonder de gebruikshandleiding te hebben gelezen en begrepen.
- Gebruik van het product buiten de aangegeven grenzen (zie Technische specificaties).

Originele gebruiksaanwijzing

© Copyright by

 **WINTERSTEIGER**

WINTERSTEIGER Operations GmbH

Wintersteigerstrasse 1, 4910 Ried im Innkreis, Austria

Tel. +43 7752 919-0

e-mail: office@wintersteiger.com

3 Over dit document

Deze gebruikshandleiding maakt deel uit van het apparaat en maakt het voor de gebruiker gemakkelijker om vertrouwd te raken met en te werken met het apparaat.

Schade, die ontstaat als gevolg van het niet naleven van de daarin gegeven aanwijzingen, wordt niet gedekt door de garantie. De gebruiker van het apparaat is wettelijk verplicht de arbo-voorschriften van het betreffende land na te leven.

In het hoofdstuk Reiniging en onderhoud vindt u tips om het apparaat jarenlang volledig functioneel te houden.

Daarnaast wijst deze gebruikshandleiding op (mogelijke) gevaren.

Alle afbeeldingen, maten en gewichtsaanduidingen in de gebruikshandleiding zijn niet bindend.

3.1 Uitleg van de symbolen in de handleiding



GEVAAR

GEVAAR geeft een gevaar aan met een hoge risicograad, dat, mits niet vermeden, de dood of zwaar letsel tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING

WAARSCHUWING geeft een gevaar aan met een gemiddeld risico dat, indien het niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG

VOORZICHTIG duidt op een gevaar met een laag risico dat, indien het niet wordt vermeden, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



INFO

Hier staat een bijzondere aanwijzing voor de praktische werkzaamheden resp. een algemene aanbeveling.



NOTITIE

Machineschade! Deze aanwijzing wijst op een mogelijke beschadiging of vernieling van het product, het proces en/of de omgeving ervan.

3.2 Garantie en aansprakelijkheid

Een veilige en storingsvrije werking van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd met originele reserveonderdelen van WINTERSTEIGER en met door WINTERSTEIGER aanbevolen verbruiksmaterialen.

Als er materialen van derden worden gebruikt, gebeurt dit voor eigen risico en op eigen verantwoording van de exploitant. WINTERSTEIGER levert geen wettelijke of aanvullende garantie en is niet aansprakelijk in het geval van schade of gebreken die voortvloeien uit het gebruik van materialen van derden!

Bovendien is enige aanspraak op wettelijke of aanvullende garantie uitgesloten als de onderdelen waarbij het gebrek zich voordoet of die het gebrek veroorzaken, door de klant of door een derde partij zijn aangepast of niet op vakkundige wijze zijn vervangen of gerepareerd.

4 Algemene informatie

- Gebruik het apparaat zoals beschreven in de gebruikshandleiding.
- Nooit veiligheidsvoorzieningen of waarschuwingen verwijderen.
- Nooit het apparaat zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant wijzigen.
- Extreem lage of hoge temperaturen kunnen tot storingen of schade leiden.
- Het apparaat mag niet in gebruik worden genomen als onderdelen ervan defect zijn en de veiligheid niet kan worden gegarandeerd.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt gebruikt als het is blootgesteld aan sterke magnetische velden, elektrische stromen, straling of sterke trillingen.
- Als de toevoerleidingen beschadigd zijn of als er een storing optreedt, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld, ook als het conform de gebruikshandleiding wordt gebruikt.
- Reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door specialisten die door de fabrikant zijn geautoriseerd.
- De lokale fabrieksvoorschriften met betrekking tot de arbeidsveiligheid en de landspecifieke richtlijnen en normen met betrekking tot de arbeidsveiligheid moeten strikt worden opgevolgd.
- Wijzigingen aan het apparaat zijn niet toegestaan en maken de garantie en waarborg onmiddellijk ongeldig.
- Gebruik het apparaat alleen binnen het aangegeven bereik van de omgevingstemperatuur en luchtvochtigheid ([zie hoofds. Technische gegevens, pag 122](#)).

4.1 Doelgroepen

Deze bedieningshandleiding is bedoeld voor de bediener en het bedienend personeel dat het apparaat bedienen en onderhouds- en servicewerkzaamheden uitvoert.

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties die niet in deze gebruikshandleiding zijn beschreven, mogen alleen door gekwalificeerde vaklui of door een WINTERSTEIGER-servicemonteur worden uitgevoerd.

4.2 Veiligheidsprincipes

Dit apparaat is volgens de laatste stand der techniek en erkende veiligheidstechnische regels gebouwd. Desalniettemin kan het gebruik van het apparaat gevaar opleveren voor de gebruiker of derden of schade aan het apparaat en andere materiële zaken veroorzaken als het:

- door niet-geïnstroueerd personeel wordt bediend,
- niet volgens het bedoeld gebruik wordt gebruikt,
- onvakkundig onderhouden of gerepareerd wordt.

4.3 Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat mag noch tijdens het gebruik noch tijdens de opslag met water of te hoge luchtvochtigheid in contact komen.
- Voer geen werkzaamheden met het apparaat uit, wanneer u afgeleid bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.

4.4 Veiligheidsaanwijzingen voor het transport

- Let op de symbolen op de verpakkingen.
- Let er steeds op dat het apparaat slag- en stootvrij wordt getransporteerd.

- Meld transportschade en/of ontbrekende onderdelen direct aan de leverancier.

4.5 Veiligheidsaanwijzingen voor de exploitant

- Neem behalve de bindende bepalingen m.b.t. ongevallenpreventie en arbeidsveiligheid ook de erkende vaktechnische regels voor veilig en vakkundige werken die gelden in het land en op de plaats waar de machine wordt gebruikt in acht.
- De exploitant/gebruiker van het apparaat mag zonder toestemming van de firma WINTERSTEIGER geen veranderingen, aanvullingen of wijzigingen aan het apparaat aanbrengen die de veiligheid kunnen schaden!
- Zet alleen geschoold of geïnstrueerd personeel in. U dient op een heldere wijze de bevoegdheden van het personeel vast leggen m.b.t. het bedienen, voorbereiden, onderhouden en in stand houden van de machine!

4.6 Veiligheidsaanwijzingen voor het bedieningspersoneel

- De van toepassing zijnde ongevalpreventievoorschriften en de overige algemeen erkende veiligheidstechnische en Arbo-technische regels moeten worden nageleefd.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt in een technisch perfecte staat en in overeenstemming met het beoogde gebruik, de veiligheid en het gevaarbewustzijn en met inachtneming van deze gebruikshandleiding! Verhelp onmiddellijk storingen die de veiligheid nadelig kunnen beïnvloeden!
- Neem bij het uitvoeren van werkzaamheden met betrekking tot het bedienen, ombouwen en instellen van het apparaat en zijn veiligheidsinrichtingen, de in- en uitschakelprocedures en de nooduitschakeling volgens de gebruikshandleiding in acht!
- Neem bij inspecties, onderhoud en reparaties aan het apparaat de in het kader van deze werkzaamheden voorgeschreven veiligheidsmaatregelen in acht!

4.7 Veiligheid tijdens het gebruik

- Het apparaat mag alleen in gemonteerde en bedrijfsklaar toestand in gebruik worden genomen.
- Controleer het apparaat dagelijks op zichtbare schade en defecten! Mocht het apparaat defecten vertoont, dan mag het in geen geval in gebruik worden genomen!
- Neem de in- en uitschakelprocedures en bedieningsweergaven conform de gebruikshandleiding in acht!

4.8 Veiligheidsaanwijzingen voor onderhoud, instandhouding en verhelpen van storingen

- Houd u aan de voorgeschreven of in de gebruikshandleiding vermelde termijnen voor regelmatige testen/inspecties.
- Alleen gekwalificeerd personeel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- Het apparaat mag alleen worden geopend als het van het elektriciteitsnet is losgekoppeld.
- We raden u aan de elektrische uitrusting van de machine of het apparaat regelmatig te controleren.
- Zorg voor veilige en milieuveilige afvalverwerking van bedrijfs- en hulpstoffen evenals vervangen onderdelen.

4.9 Veiligheid bij werkzaamheden aan de elektrische installatie

- Werkzaamheden aan elektrische voorzieningen op het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektromonteurs in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften! Alleen gekwalificeerde elektromonteurs mogen toegang hebben tot het elektrische systeem van het apparaat en er werkzaamheden aan uitvoeren.
- Er mogen alleen originele zekeringen met voorgeschreven stroomsterkten worden gebruikt! U mag defecte zekeringen nooit repareren over overbruggen. Vervang zekeringen alleen door zekeringen van hetzelfde type.

- Landspecifieke wetten en normen met betrekking tot voedingsspanning en zekering moeten in acht worden genomen.

4.10 Waarschuwingen

Controleer regelmatig of de waarschuwingstickers nog op het apparaat zitten en leesbaar zijn. Vervang ontbrekende of onleesbare stickers onmiddellijk.



Let op! Heet oppervlak!



Let op! Elektrische spanning!



Voorafgaande aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsaanwijzingen lezen en in acht nemen.

5 Apparaat klaarmaken voor gebruik

5.1 Transport

Transporteer het apparaat uitsluitend in de originele verpakking en houd de daarop aangegeven positie aan. De droger wordt als een kant-en-klaar apparaat geleverd, verpakt op een pallet.

Controleer bij het in ontvangst nemen van de levering van het droogstelsel of het compleet is. De afzonderlijke artikelen staan op de afleveringsbon vermeld.

Controleer het apparaat bij het in ontvangst nemen van de levering op transportschade. Als er transportschade is ontstaan, moeten de volgende stappen worden genomen:

- beschadigde onderdelen fotograferen;
- schade documenteren en onmiddellijk bij het transportbedrijf declareren;
- uw vakhandelaar of de fabrikant WINTERSTEIGER direct op de hoogte brengen.

5.2 Opslag

- Apparaten en onderdelen mogen niet buiten worden opgeslagen.
- Sla het apparaat in de originele verpakking uitsluitend in een gebouw op, bij een temperatuur van 5 °C tot +30 °C en een maximale relatieve luchtvochtigheid van 60%.

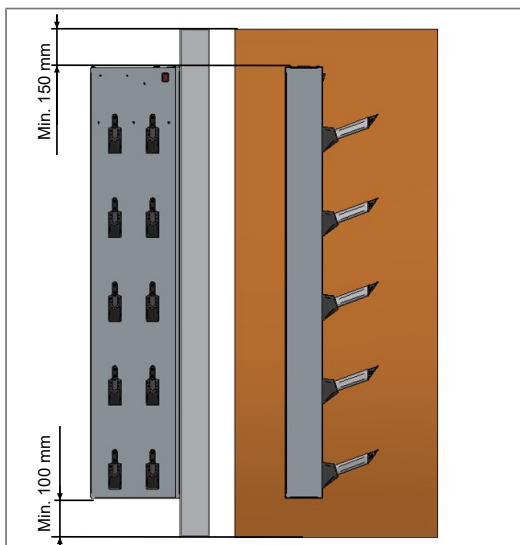
! NOTITIE

Plaats nooit andere verpakkingen of voorwerpen op de verpakte eenheid om schade te voorkomen.

5.3 Keuze opstelplaats

- Voor een optimaal effect moet de temperatuur tussen de 15 - 30 °C liggen ([zie hoofds. Technische gegevens, pag 122](#)). Bij lagere temperaturen duurt het droogproces langer.

5.3.1 Minimale afstanden



W INFO

Houd bij de montage rekening met de volgende minimumafstanden!

- Afstand tot het plafond minimaal 150 mm.
- Afstand tot de vloer minimaal 100 mm.

5.4 Montage

De droger kan op twee verschillende manieren aan de wand worden gemonteerd.



VOORZICHTIG

Let er bij de montage aan de wand op dat de wand en de gekozen bevestigingsankers voldoende draagvermogen hebben! Daarbij moet rekening worden gehouden met het gewicht van het apparaat zelf en de bijbehorende belasting van de te drogen equipment!



INFO

Wij raden u aan de droger te laten installeren door een gediplomeerd vakman.

5.4.1 Montageset



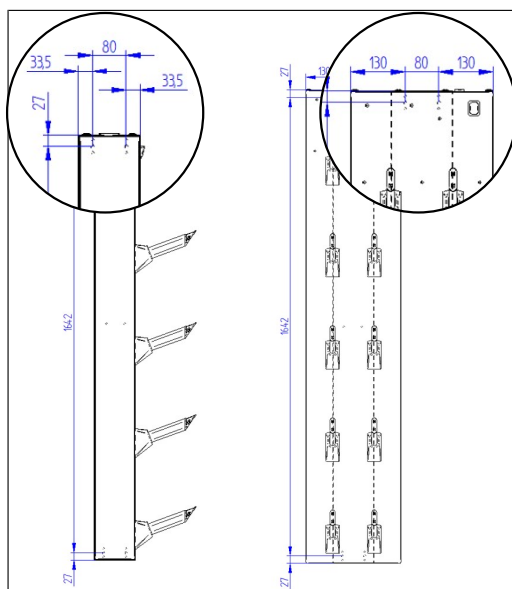
Toebehoren - Montageset Talentum

A	4 stuks zeskanthoutschroeven 8x80 DIN 571 (SW 13)
B	4 stuks Fischer-kunststofpluggen SX12x60 (Art.-Nr. 70012)

Montageset spiegel

C	1 stuk montagelijm Fix ALL Turbo (Soudal)
D	2 stuks schuimrubbertape 400 mm lang

5.4.2 Bevestigingspunten



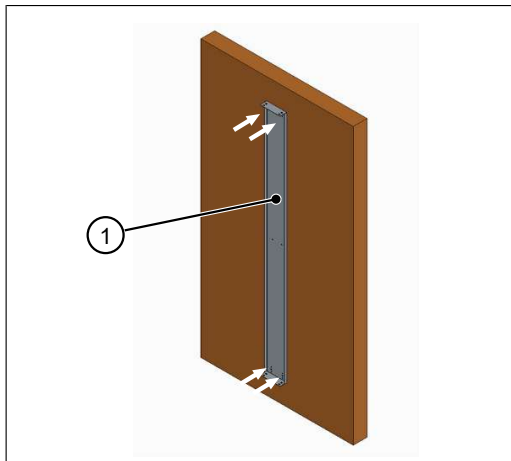
Bevestigingspunten voor wandmontage

- Boorgaten voor de wandconstructie volgens de afbeelding uitboren.

! NOTITIE

afhankelijk van de wandopbouw het bevestigingsmateriaal kiezen (minimaal draagvermogen: 200 kg).

5.4.3 Montage wandhouder



1. Wand op vlakheid controleren!
2. Oneffenheden egaliseren
3. Wandhouder [1] met de bijgeleverde montageset monteren.

Montageset:

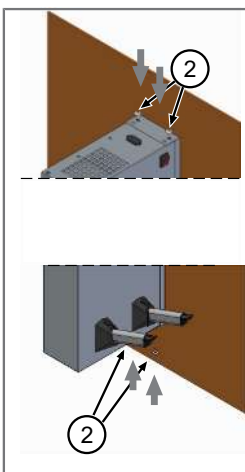
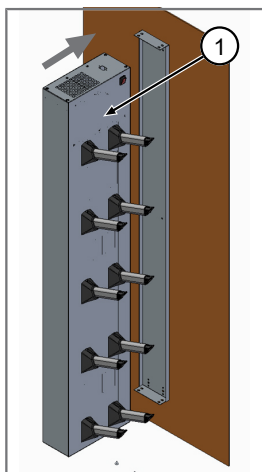
- 4 stuks zeskanthoutschroeven 8x80 DIN 571 [A]
- 4 stuks Fischer-kunststofpluggen SX12x60 [B]

Afhankelijk van de wandconstructie het juiste bevestigingsmateriaal selecteren.

! NOTITIE

Minimaal draagvermogen: Wand en montage-materiaal 200 kg! De gegevens van de fabrikant in acht nemen!

5.4.4 Apparaat monteren

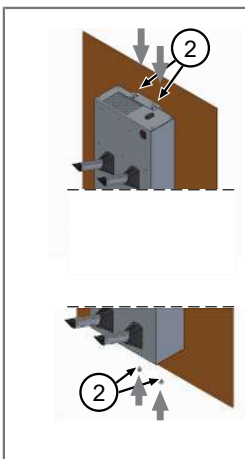
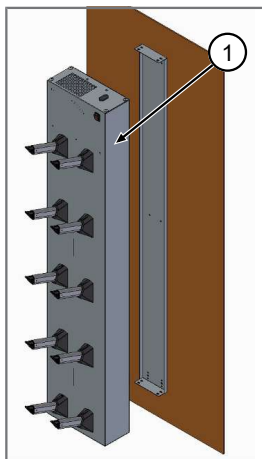


Om de droger vanaf de zijkant te bedienen, dient u de droger als volgt te monteren.

Montage:

- Apparaat [1] in de wandhouder schuiven.
- Apparaat boven met 2 stuks lensflensschroeven [2].WS9335 M6x25 vastzetten.
- Apparaat onder met 2 stuks lensflensschroeven [2].WS9335 M6x25 vastzetten.

Vereist gereedschap: Inbussleutel SW 4



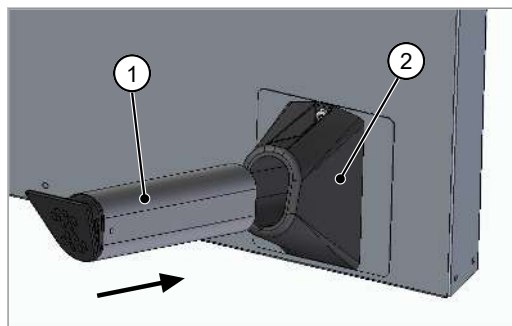
Om de droger vanaf de voorzijde te bedienen, dient u de droger als volgt te monteren.

Montage:

- Apparaat [1] in de wandhouder schuiven.
- Apparaat boven met 2 stuks lensflensschroeven [2].WS9335 M6x25 vastzetten.
- Apparaat onder met 2 stuks lensflensschroeven [2].WS9335 M6x25 vastzetten.

Vereist gereedschap: Inbussleutel SW 4

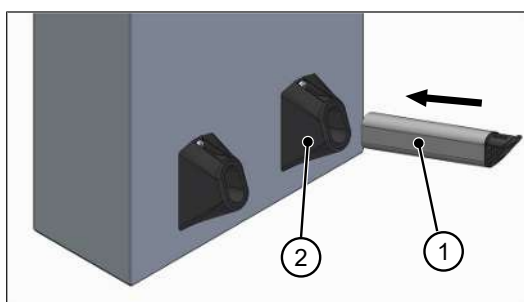
5.4.5 Uitlaatmondstuk monteren



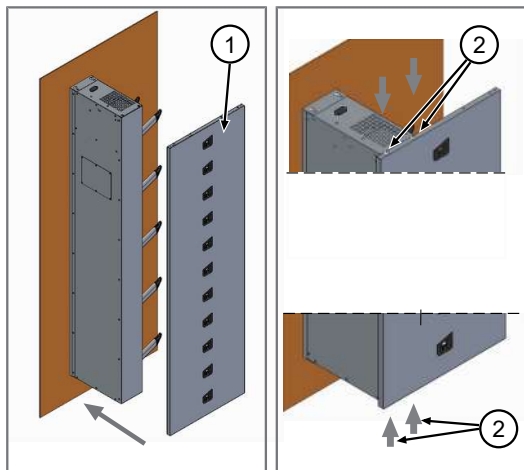
- Uitlaatmondstuk [1] in de houder [2] schuiven tot het vastklikt (klik).

INFO

Het apparaat mag alleen worden gebruikt als de mondstukken volledig zijn gemonteerd!



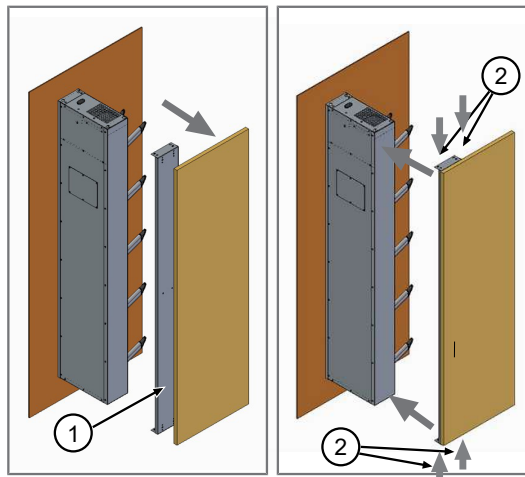
5.4.6 Montage panel single



1. Paneel [1] op het apparaat schuiven.
2. Paneel bovenop het apparaat met 2 stuks lensflensschroeven [2] WS9335 M6x25 vastzetten.
3. Paneel onderop het apparaat met 2 stuks lensflensschroeven [2] WS9335 M6x25 vastzetten.

Vereist gereedschap: Inbussleutel SW 4

5.4.7 Montage klantpaneel



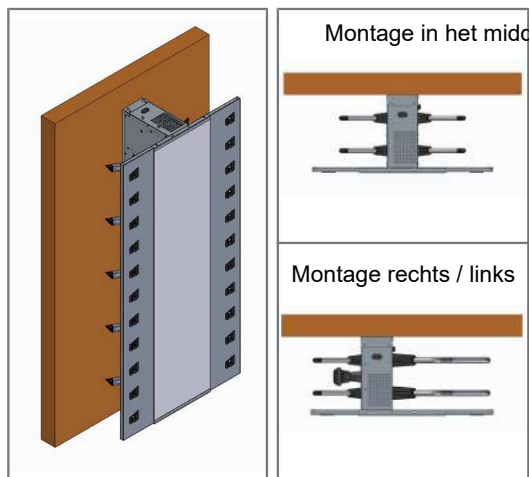
1. Extra wandhouder [1] op het klantpaneel schroeven.
2. Wandhouder [1] met het klantpaneel op het apparaat schuiven.
3. Wandhouder bovenop het apparaat met 2 stuks lensflensschroeven [2] WS9335 M6x25 bevestigen.
4. Wandhouder [1] onderop het apparaat met 2 stuks lensflensschroeven [2] WS9335 M6x25 bevestigen.

Vereist gereedschap: Inbussleutel SW 4

! NOTITIE

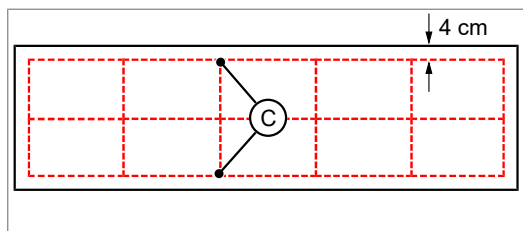
Het gewicht van het paneel mag niet meer bedragen dan 12 kg.

5.4.8 Montage panel double met spiegel



W INFO

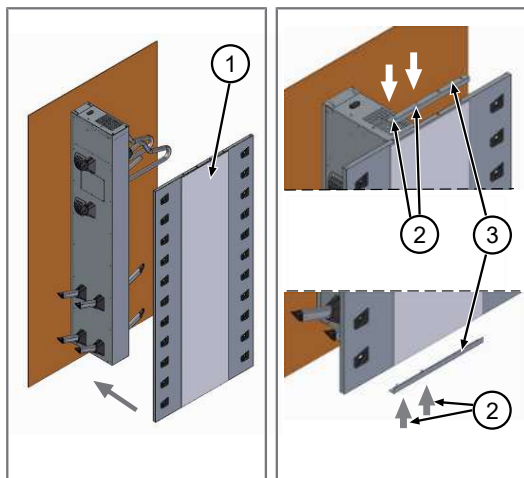
Op het "PANEL double" zijn, afhankelijk van de uitvoering, drie verschillende montageposities mogelijk: LINKS, MIDDEN, RECHTS.



1. De lijm [C] gelijkmatig en volgens de afbeelding met een afstand van 4 cm tot de rand op de achterkant van de spiegel aanbrengen.
De dikte van het lijmspoor moet minstens 3 – 5 mm bedragen.
2. Spiegel en paneel meteen samenvoegen en voorzichtig aandrukken.

! NOTITIE

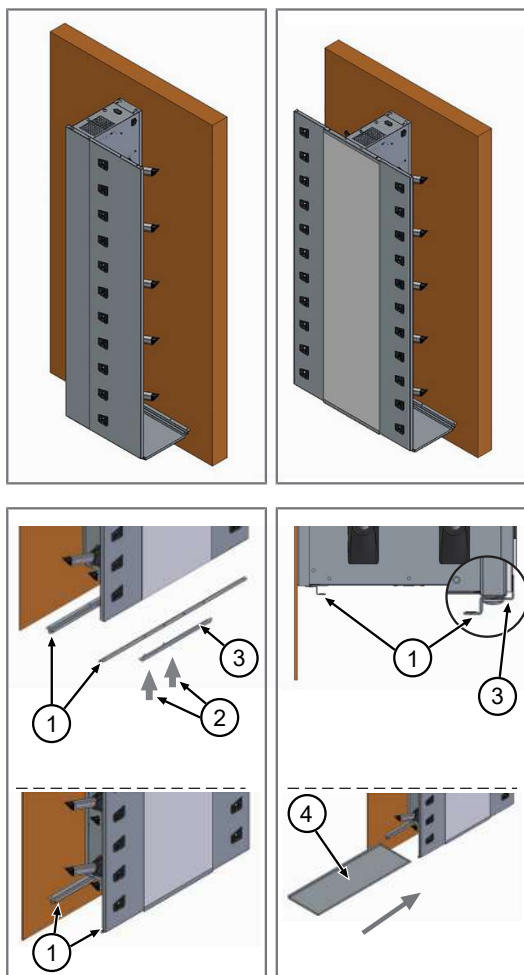
Voor de montage de verwerkingsinstructies van de montagelijm in acht nemen.



3. Schuimrubbertape [D] op de binnenzijde van de bevestigingsbeugels [3] plakken.
4. "PANEL double" met spiegel [1] op het apparaat schuiven.
5. Paneel bovenop het apparaat met bevestigingsbeugel [3] en 2 stuks lensflensschroeven [2] WS9335 M6x25 vastzetten.
6. Paneel onderop het apparaat met bevestigingsbeugel [3] en 2 stuks lensflensschroeven [2] WS9335 M6x25 vastzetten.

Vereist gereedschap: Inbussleutel SW 4

5.4.9 Montage drainer long / short

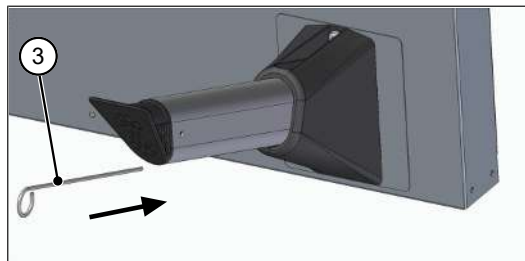


1. Achterste Z-profiel [1] met 2 stuks lensflensschroeven [2] WS9335 M6x25 aan het apparaat bevestigen.
2. Voorste Z-profiel [1] met de houder voor de spiegel [3] met 2 stuks lensflensschroeven [2] WS9335 M6x25 aan het apparaat bevestigen.

3. Drainer [4] (lekbak) vanaf de zijkant erin schuiven.

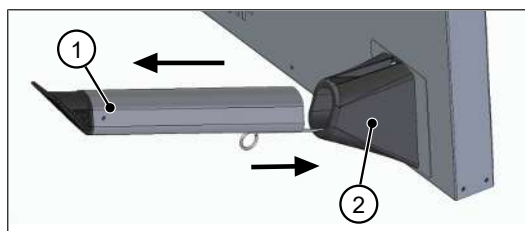
Vereist gereedschap: Inbussleutel SW 4

5.4.10 Uitlaatmondstuk vervangen



Om het uitlaatmondstuk te vervangen, is ontgrendelingsgereedschap [3] nodig.

1. Het ontgrendelingsgereedschap [3] op de onderzijde van het uitlaatmondstuk op de houder steken.



2. Het ontgrendelingsgereedschap voor het verwijderen van de uitlaatmond [2] erin gestoken houden.
3. Uitlaatmondstuk uit de houder trekken.

5.5 Inbedrijfstelling

! NOTITIE

Schade aan het apparaat!

Verwijder voorafgaande aan de ingebruikname alle verpakkingsonderdelen en transportbeveiligingen.

Er mogen zich geen voorwerpen op of in het apparaat bevinden die geen deel uitmaken van het droogstelsel.

Zorg ervoor dat het aanzuigrooster van de droger vrij, schoon en niet vuil is.



GEVAAR

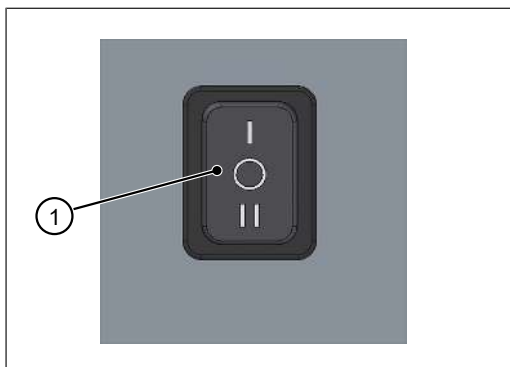
Er moet altijd op worden gelet dat de aansluitkabel volledig in een geschikt stopcontact is gestoken. Als de stekker niet juist is aangesloten, kan er brand ontstaan.

6 Bediening



Voor meer gebruiksgemak met verschillende droogtijden raden wij de optioneel verkrijgbare WLAN-stekker aan.

6.1 Hoofdschakelaar



De hoofdschakelaar bevindt zich aan de voorzijde van het apparaat.

Schakelaarpositie:

I => Afloopfunctie (na 3 uur schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit)

O => UIT

II => Continu bedrijf

6.2 Droogtijd instellen

De droogtijd van uw uitrusting is afhankelijk van verschillende factoren:

- Welk materiaal moet er worden gedroogd?
- Hoe erg is het doorweekt?
- Hoe goed is de ruimte geventileerd?
- Hoe warm is de ruimte?
- Hoe hoog is de luchtvochtigheid?
- Wij raden u aan de bedrijfstijden van de droger aan uw wensen aan te passen.



Voor een optimale droging positioneert u de schoenen met de punt naar boven. Zorg ervoor dat de luchtcirculatie in de droger gelijkmatig is.

7 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING

Letselgevaar!

Onderhouds- en servicewerkzaamheden mogen alleen door geïnstrueerde en geschoolde personen worden uitgevoerd. Neem daartoe de veiligheidsvoorschriften in het hoofdstuk Algemene informatie strikt in acht.

Zorg voordat u onderhouds-, instel-, reparatie- of reinigingswerkzaamheden uitvoert, dat het apparaat is uitgeschakeld en van het elektriciteitsnet is losgekoppeld.

- Laat het apparaat minstens 15 minuten afkoelen.
- Klim niet op het apparaat, er bestaat gevaar voor vallen en kneuzingen.
- Zorg ervoor dat de uitlaatkappen op de droogarmen zitten en controleer ze op correcte werking en beschadiging.

7.1 Regelmatige controle

Dit is de enige manier om te reageren op defecten en onmiddellijk actie te ondernemen.

Onderhoudswerkzaamheden	Opmerking
regelmatig	
Buitenzijde van de gehele droger reinigen.	
Het water regelmatig in een opvangbak verwijderen.	
Alle functies van de droger regelmatig controleren.	
De bevestiging van de stroomkabel aan de droger- en stopcontactzijde regelmatig controleren.	
De eindkappen van de uitlaatmonden op correcte werking en schade controleren.	In geval van schade moet de droger onmiddellijk worden uitgeschakeld en moeten defecte of ontbrekende beschermkappen worden vervangen.
Wekelijks	
Aanzuigrooster aan de bovenzijde van de droger reinigen.	Met een stofzuiger of stofdoek drogen, eerst de stekker van het apparaat uit het stopcontact trekken!

7.2 Reiniging



NOTITIE

Ruwe sponzen of lappen en agressieve schoonmaakmiddelen beschadigen het oppervlak van de droger. Bovendien kunnen veiligheidsstickers losraken. Nooit nitroverdunner of oplosmiddelen gebruiken om het oppervlak te reinigen.

- De droger met een licht vochtige (NIET laten doordrenken), zachte doek en een mild huishoudelijk schoonmaakmiddel reinigen en droogvegen. Niet-krassende microvezeldoeken zijn ook geschikt.
- Afhankelijk van de omgevingsomstandigheden, met name de luchtkwaliteit, moet het aanzuigrooster aan de bovenzijde van het droogsysteem minstens één keer per week worden gereinigd. Gebruik daarvoor een in de handel verkrijgbare stofzuiger.

7.3 Opheffen van storingen





VOORZICHTIG

Voorafgaande aan onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de droger met de hoofdschakelaar uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken! De droger minstens 15 minuten laten afkoelen.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen ventilatorgeluiden na het inschakelen van de droger	Ontbrekende stroomvoorziening in het pand Hoofdschakelaar uitgeschakeld	Zekeringen en differentiaalbeveiligingen in de meterkasten van het gebouw controleren. Hoofdschakelaar inschakelen Als de storing terugkeert, contact opnemen met de WINTERSTEIGER-servicemonteurs.

8 Bijlage

8.1 Technische gegevens

Type	Talentum			
Typeaanduiding	Talentum Uni 3 single	Talentum Uni 5 single	Talentum Uni 10 double	Talentum Set 2 Premium double
				
Afmetingen (BxHxD) [mm]	370 x 1700 x 350	370 x 1700 x 350	600 x 1700 x 350	825 x 1700 x 350
Capaciteit [personen]	3 paar	5 paar	10 paar	optioneel
Gewicht [kg]	25	27	30	30
Omgevingstemperatuur	15 - 30 °C			
Luchtvochtigheid	0 - 60% REL			
Bedrijfsspanning	230 V AC 50 HZ			
Aansluitvermogen	45 W	45 W	45 W	45 W
Stopcontact	TYPE F (CEE 7/4)			
Geluidsniveau	< 70 dBA			
De juiste aansluitspanning kan worden afgelezen op het typeplaatje!				

8.2 Ontmanteling en afdanking



In overeenstemming met de eisen van de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) mag dit apparaat niet samen met het huishoudelijk afval worden afgedankt. Dit geldt dienovereenkomstig ook voor landen buiten de EU, in overeenstemming met de geldende nationale bepalingen.

- Dank dit apparaat af volgens de plaatselijke voorschriften in een aparte inzameling voor elektrische en elektronische apparatuur.

Als u vragen hebt, neem dan contact op met de verantwoordelijke instantie of de dealer waar u dit apparaat hebt gekocht.

Indien dit apparaat wordt doorgegeven (bijvoorbeeld voor verder particulier of commercieel/industriel gebruik), moet deze bepaling ook worden doorgegeven.

EG-/EU-conformiteitsverklaring



in de zin van de EG/EU-richtlijn 2006/42/EG. Bijlage II 1. A

WINTERSTEIGER Sports GmbH
Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
Tel.: +43 7752 919-0
e-mail: office@wintersteiger.com
web: www.wintersteiger.com

Hierbij verklaren wij dat het product:

Fabrikant: **WINTERSTEIGER Sports GmbH**

Productnaam: **Droogapparaat**

Type/model: **TALENTUM xDry-serie**

Typenr.:

De volgende relevante bepaling(en) is (zijn) van toepassing:

Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU

EMV-richtlijn 2014/30/EU

AEEA-richtlijn 2012/19/EU

Referentie van de overeenkomstig artikel 7, lid 2, toegepaste geharmoniseerde normen:

EN ISO 12100:2010

Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene ontwerpprincipes, basisterminologie, methodologie, risicobeoordeling

EN 60204-1:2018

Veiligheid van machines - Elektrische uitrusting van machines - Deel 1: Algemene vereisten

De verantwoordelijkheid voor het opstellen van deze verklaring van overeenstemming berust uitsluitend bij de fabrikant.

Documentatie Gemachtigd Vertegenwoordiger: WINTERSTEIGER Sports GmbH

Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
office@wintersteiger.com

4910 Ried im Innkreis, Austria, 01-07-2023

Steininger Daniel

Bedrijfsleider Sports GmbH

Innholdsfortegnelse

1	Forord	126
2	Tiltenkt bruk	127
3	Om dette dokumentet.....	128
3.1	Forklaring til symbolene i bruksanvisningen.....	128
3.2	Garanti og ansvar	128
4	Generell informasjon	129
4.1	Målgrupper	129
4.2	Grunnleggende om sikkerhet	129
4.3	Generelle sikkerhetsanvisninger	129
4.4	Sikkerhetsanvisninger om transport	129
4.5	Sikkerhetsanvisninger for brukeren	130
4.6	Sikkerhetsanvisninger for betjeningspersonalet	130
4.7	Sikkerhet under drift	130
4.8	Sikkerhetsanvisninger pleie, vedlikehold og feilutbedring	130
4.9	Sikkerhet ved arbeid på det elektriske systemet	130
4.10	Advarsler	130
5	Klargjøre apparatet for bruk	132
5.1	Transport	132
5.2	Lagring	132
5.3	Valg av oppstillingssted	132
5.3.1	Minimumsavstander	132
5.4	Montering	133
5.4.1	Monteringssett	133
5.4.2	Festepunkter	133
5.4.3	Montering veggfeste	134
5.4.4	Montere apparatet	134
5.4.5	Montere utblåsningsdyse	135
5.4.6	Montering av enkeltpanel	135
5.4.7	Montering av kundepanel	136
5.4.8	Montering dobbeltpanel med speil	136
5.4.9	Montering drainer long / short	137
5.4.10	Bytte utblåsningsdyse	138
5.5	Kom i gang	138
6	Betjening	139
6.1	Hovedbryter	139
6.2	Stille inn tørketid	139
7	Rengjøring og vedlikehold	140
7.1	Regelmessig kontroll	140
7.2	Rengjøring	140
7.3	Retting av feil	140
8	Vedlegg	142
8.1	Tekniske data	142
8.2	Inaktivitet og deponering	142
	EF-/EU-samsvarserklæring	143

1 Forord

Før første gangs bruk må brukerne og de som er ansvarlige for apparatet, ha lest gjennom denne bruksanvisningen. Skader som måtte oppstå som følge av at disse anvisningene ikke overholdes, dekkes ikke av garantien.

Brukeren av apparatet er pålagt ved lov å følge sikkerhetsbestemmelsene som gjelder i det aktuelle landet. Denne bruksanvisningen skal behandles fortrolig. Den skal bare være tilgjengelig for berettigede personer. Den skal kun overlates til tredjepart etter skriftlig tillatelse fra firmaet WINTERSTEIGER.

Alle dokumentene er beskyttet i henhold til opphavsretten. Distribusjon og kopiering av dokumentene, også i utdrag, samt videreformidling av deres innhold er ikke tillatt uten skriftlig tillatelse fra produsenten. Overtredelse er straffbart og medfører skadeerstatning.

Firmaet WINTERSTEIGER forbeholder seg all rett til industriell eiendomsrett.

2 Tiltenkt bruk

Apparatet skal kun brukes til å tørke klær, sko, støvler, hjelmer og hansker, og utstyret som skal tørkes, kan kun henges på kleshengere eller tørkearmer som er tiltenkt for dette formålet.

Alle andre typer bruk gjelder som ikke-tiltenkt bruk. Produsenten hefter ikke for skader som oppstår som følge av ikke-tiltenkt bruk. Brukeren alene bærer denne risikoen.

Tiltenkt bruk omfatter også overholdelse av produsentens bestemmelser for drift, stell og vedlikehold.

De relevante bestemmelsene til forebygging av ulykker, så vel som de generelt anerkjente sikkerhetsmessige og arbeidsmedisinske reglene skal overholdes.

Egne endringer som utføres på apparatet, fritar produsenten for erstatningsansvar for skader som måtte oppstå av dette.

Vi jobber kontinuerlig med å forbedre produktene våre og forbeholder oss retten til å utføre alle endringer og forbedringer som vi finner formålstjenlige. Dette innebærer imidlertid ikke en forpliktelse til å utføre disse endringene og forbedringene på apparater som er blitt levert tidligere.

Forutsigbar feilbruk:

- Bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser
- Bruk og betjening av apparatet uten å ha lest og forstått bruksanvisningen.
- Bruk av produktet utenfor de angitte grensene (se tekniske data).

Opprinnelig brukerveiledning

© Copyright by

 WINTERSTEIGER

WINTERSTEIGER Operations GmbH

Wintersteigerstrasse 1, 4910 Ried im Innkreis, Austria

Tlf. +43 7752 919-0

E-post: office@wintersteiger.com

3 Om dette dokumentet

Denne bruksanvisningen er en del av apparatet og gjør det lettere for brukeren å bli kjent med og arbeide med apparatet.

Skader som måtte oppstå som følge av at disse anvisningene ikke overholdes, dekkes ikke av garantien. Brukeren av apparatet er pålagt ved lov å følge sikkerhetsbestemmelsene som gjelder i det aktuelle landet.

I kapitlet Rengjøring og vedlikehold finner du tips om hvordan du holder apparatet fullt funksjonelt i mange år.

I tillegg gjør denne bruksanvisningen deg oppmerksom på (mulige) farer.

Alle bilder, mål og vektangivelser i bruksanvisningen er ikke bindende.

3.1 Forklaring til symbolene i bruksanvisningen

**FARE**

FARE betegner en fare med høy risikograd, som medfører død eller alvorlige skader dersom den ikke unngås.

**ADVARSEL**

ADVARSEL betegner en fare med middels risikograd, som kan medføre død eller alvorlige skader dersom den ikke unngås.

**FORSIKTIG**

FORSIKTIG betegner en fare med lav risikograd som kan medføre små til middels skader dersom den ikke unngås.

**INFO**

Her står tilleggsinformasjon for praktisk arbeid eller en generell anbefaling.

**MERK**

Skader på maskinen! Denne advarselen viser til en mulig skade eller ødeleggelse av produktet, prosessen og/eller området rundt.

3.2 Garanti og ansvar

Sikker og feilfri drift av apparatet kan kun garanteres med originale reservedeler fra WINTERSTEIGER og forbruksmateriell som anbefales av WINTERSTEIGER.

Dersom det brukes materiell fra andre produsenter, skjer dette for brukerens risiko og ansvar. WINTERSTEIGER dekker ikke og er ikke ansvarlig for skader eller mangler som skyldes bruk av materiell fra andre produsenter!

Videre utelukkes eventuelle garantikrav dersom delene som er påvirket av eller førte til feilen, har blitt endret av kunden eller av en tredjepart, eller ikke har blitt byttet ut eller reparert på forskriftsmessig måte.

4 Generell informasjon

- Bruk apparatet som beskrevet i bruksanvisningen.
- Fjern aldri sikkerhetsinnretninger eller advarsler.
- Endre aldri apparatet uten skriftlig samtykke fra produsenten.
- Svært lave eller høye temperaturer kan forårsake funksjonsfeil eller skader.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis deler av det er defekt og sikkerheten ikke kan garanteres.
- Forsikre deg om at apparatet ikke brukes når det utsettes for sterke magnetfelt, elektriske strømmer, stråling eller kraftige vibrasjoner.
- Hvis forsyningsledningene er skadet eller apparatet ikke fungerer, må det slås av umiddelbart, selv om det ble betjent i henhold til bruksanvisningen.
- Reparasjonsarbeid skal kun utføres av fagpersonell som er autorisert av produsenten.
- De lokale fabrikkbestemmelsene om arbeidssikkerhet samt landsspesifikke retningslinjer og standarder for arbeidssikkerhet må følges nøye.
- Endringer på apparatet er ikke tillatt og vil umiddelbart oppheve garantien.
- Apparatet må kun brukes innenfor det angitte området for omgivelsestemperatur og luftfuktighet (se kap. Tekniske data, side 142).

4.1 Målgrupper

Bruksanvisningen retter seg mot eieren (driftsansvarlig) og betjeningspersonellet som betjener apparatet samt utfører service- og vedlikeholdsarbeid.

Servicearbeid og reparasjoner som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, skal utelukkende utføres av kvalifiserte fagarbeidere eller av en WINTERSTEIGER-servicetekniker.

4.2 Grunnleggende om sikkerhet

Dette apparatet er konstruert i henhold til den nyeste utviklingen på det tekniske området, og anerkjente sikkerhetsregler. Likevel kan det oppstå fare for brukeren eller tredjeparter eller skade på apparatet og annen eiendom under bruk hvis det:

- betjenes av brukere som ikke har fått opplæring eller innføring,
- brukes til et ikke-tiltenkt formål,
- ikke repareres eller vedlikeholdes på forskriftsmessig måte.

4.3 Generelle sikkerhetsanvisninger

- Apparatet må hverken under drift eller lagring komme i kontakt med vann eller for høy fuktighet.
- Ikke utfør arbeider med apparatet når du er uoppmerksom eller er under påvirkning av rusmidler, alkohol eller medikamenter.

4.4 Sikkerhetsanvisninger om transport

- Ta hensyn til symbolene på emballasjen.
- Unngå alltid slag og støt mot apparatet under transport.
- Meld umiddelbart fra til leverandøren ved transportskader og/eller manglende deler.

4.5 Sikkerhetsanvisninger for brukeren

- I tillegg til det lokale ulykkesforebyggende regelverket og arbeidsmiljølovgivningen skal også de anerkjente fagtekniske reglene for sikkerhet og fagmessig arbeid overholdes.
- Eieren (driftsansvarlig) eller brukeren av apparatet skal ikke endre apparatet, foreta påbygginger på det eller bygge det om på en slik måte at det kan påvirke sikkerheten, uten godkjenning fra firmaet WINTERSTEIGER!
- Bruk kun personell som har fått relevant opplæring og innføring i utstyret! Fastsett klare ansvarsområder for personalet for betjening, klargjøring, vedlikehold og pleie av maskinen.

4.6 Sikkerhetsanvisninger for betjeningspersonalet

- Overhold de relevante bestemmelsene for forebygging av ulykker, så vel som de generelt anerkjente sikkerhetstekniske og arbeidsmedisinske reglene.
- Apparatet skal kun benyttes i teknisk feilfri tilstand, i overensstemmelse med tiltenkt bruk, og i henhold til denne bruksanvisningen, på en fare- og sikkerhetsbevisst måte! Feil som kan påvirke sikkerheten, må utbedres umiddelbart!
- Ta hensyn til forløpene når apparatet slås på og av samt nødutkobling i henhold til bruksanvisningen ved alt arbeide som omfatter drift, klargjøring og innstilling av apparatet og dets sikkerhetsinnretninger!
- Ta hensyn til de foreskrevne sikkerhetstiltakene ved inspeksjon, vedlikehold og reparasjon av apparatet!

4.7 Sikkerhet under drift

- Apparatet skal kun tas i bruk når det er ferdig montert og i driftsklar tilstand.
- Kontroller apparatet daglig for synlige skader og mangler! Hvis det oppdages mangler på apparatet, må det under ingen omstendigheter settes i drift!
- Ta hensyn til forløpene når tørkeren slås på og av, samt kontrollvisninger i henhold til bruksanvisningen!

4.8 Sikkerhetsanvisninger pleie, vedlikehold og feilutbedring

- Overhold de spesifiserte fristene eller fristene i bruksanvisningen for gjentakende kontroller/inspeksjoner.
- Reparasjoner på apparatet skal kun utføres av fagpersonell.
- Maskinen må kun åpnes når den er koblet fra strømforsyningen.
- Vi anbefaler regelmessig inspeksjon av det elektriske utstyret til maskinen/enheten.
- Sørg for at drifts- og hjelpemidler samt byttede reservedeler avfallbehandles på en sikker og miljøvennlig måte.

4.9 Sikkerhet ved arbeid på det elektriske systemet

- Arbeider på elektrisk utstyr på apparatet skal kun utføres av elektrikere i samsvar med elektrotekniske regler! Kun elektrikere skal ha tilgang til apparatets elektriske anlegg og utføre arbeid på anlegget.
- Bruk kun originale sikringer med foreskrevet strømstyrke! Defekte sikringer må aldri repareres eller forbyttes. Bytt alltid ut sikringer med nye sikringer av samme type.
- Landsspesifikke lover og standarder for forsyningsspenning og sikring må overholdes.

4.10 Advarsler

Kontroller regelmessig om advarselklistremerkene fortsatt sitter fast på apparatet og er leselige. Bytt ut eventuelle manglende eller uleselige klistremerker umiddelbart.



OBS! Varm overflate!



OBS! Elektrisk spenning!



Les og ta hensyn til bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene før igangkjøring.

5 Klargjøre apparatet for bruk

5.1 Transport

Apparatet skal kun transporteres i originalemballasjen, og overhold posisjonen som er angitt på den. Tørkeren leveres som driftsklart apparat pakket på en pall.

Når du mottar leveringen av tørkesystemet, må du kontrollere om det er komplett. De enkelte posisjonene er spesifisert på følgeseddelen.

Når du mottar apparatet, må du sjekke om det er transportskader. Hvis transportskader har oppstått, bør følgende punkter overholdes:

- ta bilder av ødelagte deler
- dokumenter skaden og rapporter den umiddelbart til transportselskapet
- informer spesialforhandleren eller produsenten WINTERSTEIGER umiddelbart

5.2 Lagring

- Apparater og komponenter må ikke lagres utendørs.
- Apparatet skal oppbevares i originalemballasjen og kun inne i bygninger, ved en temperatur på 5 °C til +30 °C og en maksimal relativ luftfuktighet på 60 %.

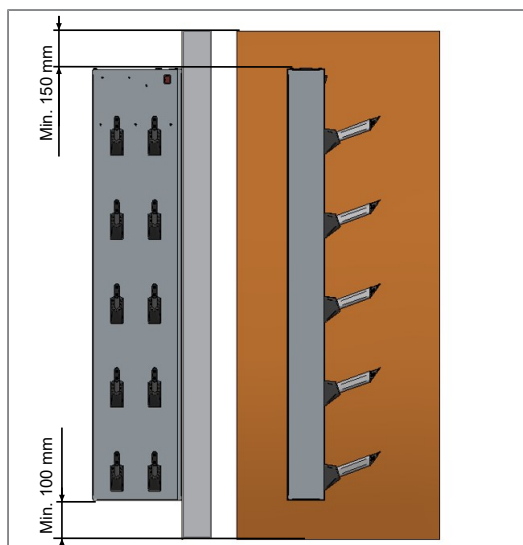
! MERK

For å unngå skade må du aldri plassere andre pakker eller gjenstander på det innpakkede apparatet.

5.3 Valg av oppstillingssted

- For at effekten skal bli optimal, bør temperaturen ligge mellom 15 - 30 °C (se kap. Tekniske data, side 142). Tørkeprosessen tar lengre tid ved lavere temperaturer.

5.3.1 Minimumsavstander



W INFO

Ta hensyn til følgende minimumsavstander under montering!

- Avstand til taket minimum 150 mm.
- Avstand til gulvet minimum 100 mm.

5.4 Montering

Tørkeren kan monteres på veggen på to forskjellige måter.



Når du monterer den på en vegg, må du forsikre deg om at både veggen og det valgte festeankeret har tilstrekkelig bæreevne! Både apparatets egenvekt og belastningen fra utstyret som skal tørkes, må tas i betraktning!



Vi anbefaler at tørkeren installeres av en kvalifisert håndverker.

5.4.1 Monteringssett



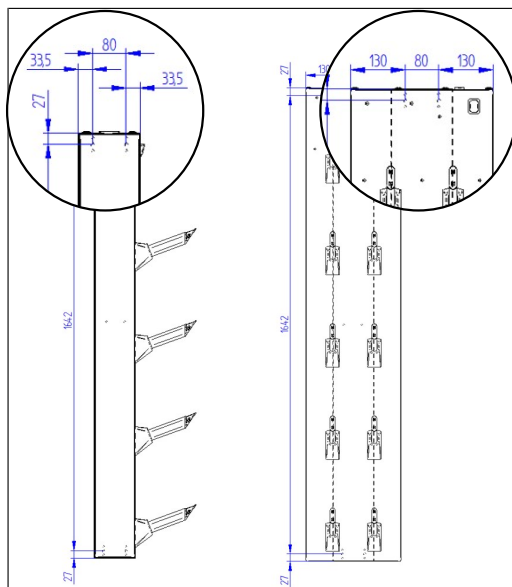
Tilbehør – monteringssett Talentum

A	4 stk. treskruer med sekskanthode 8x80 DIN 571 (nøkkelvidde 13)
B	4 stk. Fischer ekspansjonshylser SX12x60 (art.-nr. 70012)

Monteringssett speil

C	1 stk. lim til montering, Fix ALL Turbo (Soudal)
D	2 stk. svampgummibånd 400 mm langt

5.4.2 Festepunkter



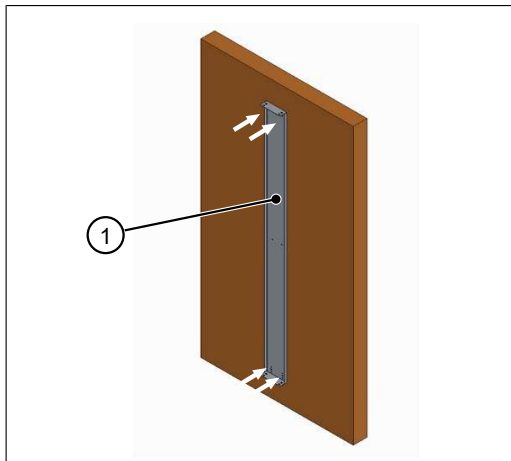
Festepunkter for veggmontering

- Lag hull til veggkonstruksjonen som vist i illustrasjonen.

! MERK

Velg festemateriell som er egnet for veggkonstruksjonen (minimumsbelastning: 200 kg).

5.4.3 Montering veggfeste



1. Kontroller at veggen er jevn!
2. Utjevn ujevnheter.
3. Monter veggfestet [1] med vedlagt monteringssett.

Monteringssett:

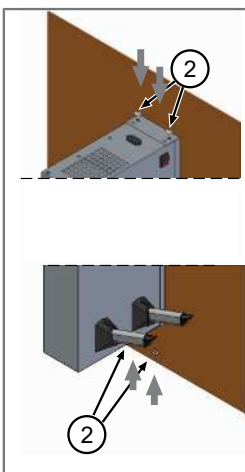
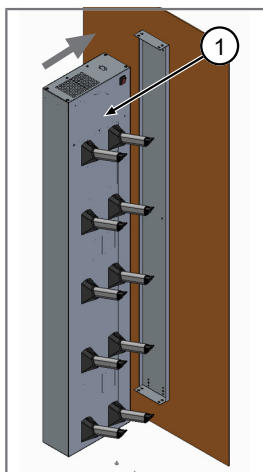
- 4 stk. treskruer med sekskanthode 8x80 DIN 571 [A]
- 4 stk. Fischer ekspansjonshylser SX12x60 [B]

Velg riktig festemateriell som er egnet for veggkonstruksjonen.

! MERK

Minimumsbelastning: Vegg og festemateriell 200 kg! Vær oppmerksom på produsentens instruksjoner!

5.4.4 Montere apparatet

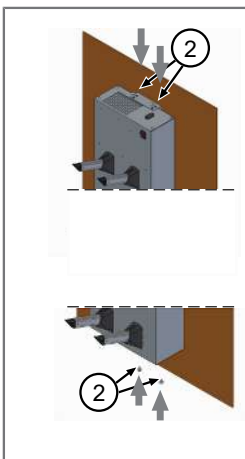
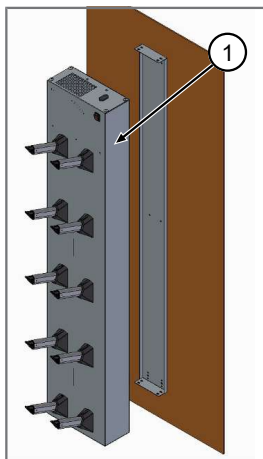


For å betjene tørkeren fra siden monterer du tørkeren på følgende måte.

Montering:

- Skyv apparatet [1] inn i veggfestet.
- Fest apparatet øverst med 2 stk. flensskruer med panhode [2] WS9335 M6x25.
- Fest apparatet nederst med 2 stk. flensskruer med panhode [2] WS9335 M6x25.

Nødvendig verktøy: Sekskanthøkk med nøkkelvidde 4



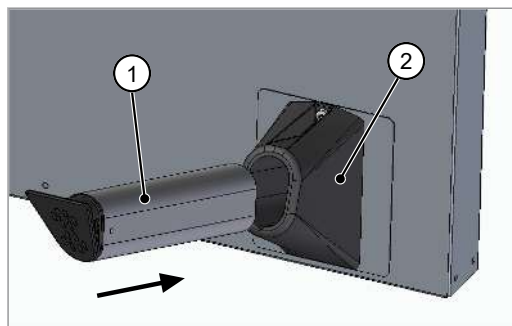
For å betjene tørkeren fra forsiden monterer du tørkeren på følgende måte.

Montering:

- Skyv apparatet [1] inn i veggfestet.
- Fest apparatet øverst med 2 stk. flensskruer med panhode [2] WS9335 M6x25.
- Fest apparatet nederst med 2 stk. flensskruer med panhode [2] WS9335 M6x25.

Nødvendig verktøy: Sekskanthøkk med nøkkelvidde 4

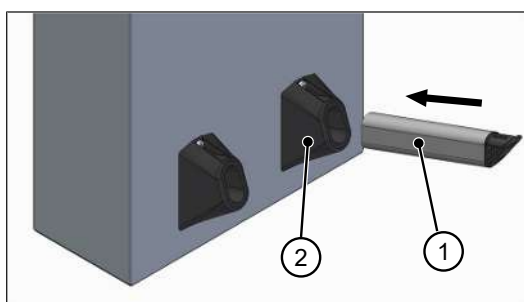
5.4.5 Montere utblåsningsdyse



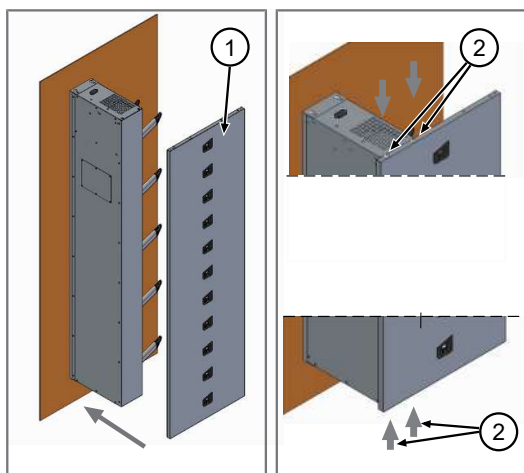
- Skyv utblåsningsdysen [1] inn i holderen [2] til den klikker på plass.



Apparatet må kun brukes med fullstendig monterte dyser!



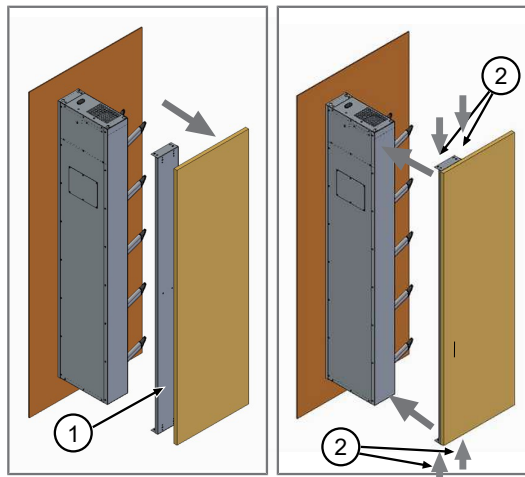
5.4.6 Montering av enkeltpanel



1. Skyv panelet [1] på apparatet.
2. Fest panelet øverst på apparatet med 2 stk. flensskruer med panhode [2] WS9335 M6x25.
3. Fest panelet nederst på apparatet med 2 stk. flensskruer med panhode [2] WS9335 M6x25.

Nødvendig verktøy: Sekskantnøkkel med nøkkelvidde 4

5.4.7 Montering av kundepanel



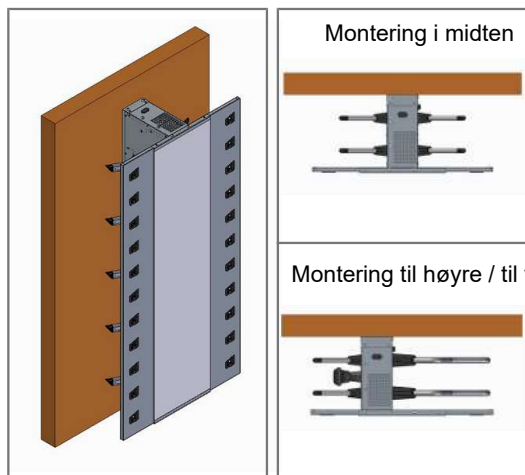
1. Skru det ekstra veggfestet [1] på kundepanelet.
2. Skyv veggfestet [1] med kundepanelet på apparatet.
3. Fest veggfestet øverst på apparatet med 2 stk. flensskruer med panhode [2] WS9335 M6x25.
4. Fest veggfestet [1] nederst på apparatet med 2 stk. flensskruer med panhode [2] WS9335 M6x25.

Nødvendig verktøy: Sekskantnøkkel med nøkkelvidde 4

! MERK

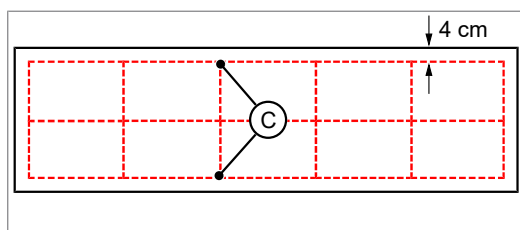
Panelets vekt kan maksimalt være 12 kg.

5.4.8 Montering dobbeltpanel med speil



ω INFO

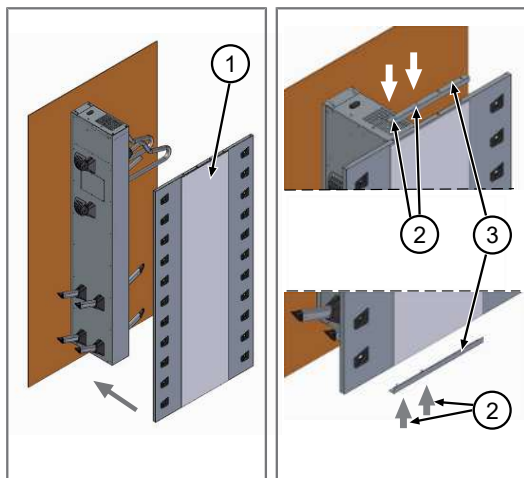
Avhengig av utførelsen er tre forskjellige monteringsposisjoner mulig på "PANEL double": TIL VENSTRE, I MIDTEN, TIL HØYRE.



1. Påfør limet [C] jevnt på baksiden av speilet som vist på bildet. Limet skal være 4 cm fra kanten. Tykkelsen på limstrengen skal være minst 3–5 mm.
2. Føy sammen speilet og panelet umiddelbart og trykk forsiktig.

! MERK

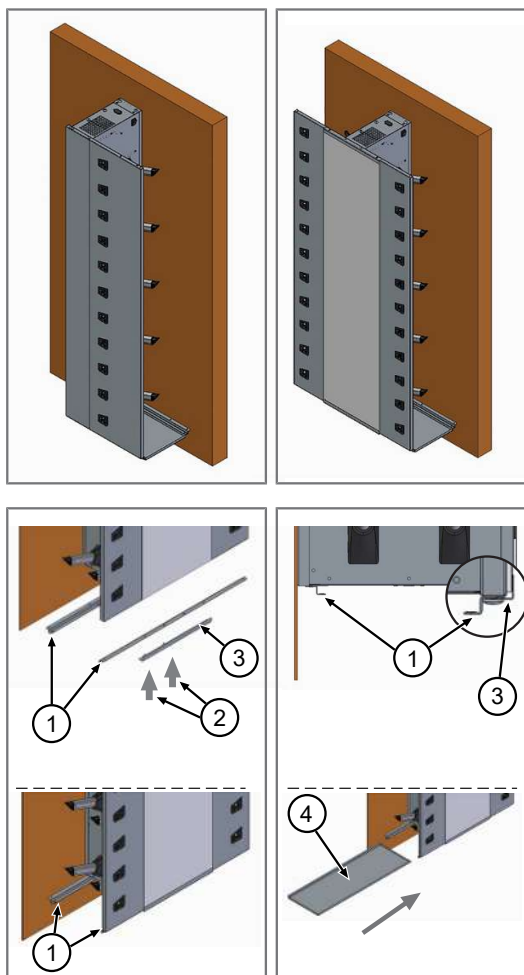
Les brukanvisningen for limet før montering.



3. Fest gumribåndet [D] på innsiden av sikringsvinkelen [3].
4. Skyv "PANEL double" med speilet på apparatet.
5. Fest panelet øverst på apparatet med sikringsvinkelen [3] og 2 stk. flensskruer med panhode [2] WS9335 M6x25.
6. Fest panelet nederst på apparatet med sikringsvinkelen [3] og 2 stk. flensskruer med panhode [2] WS9335 M6x25.

Nødvendig verktøy: Sekskantnøkkel med nøkkelvidde 4

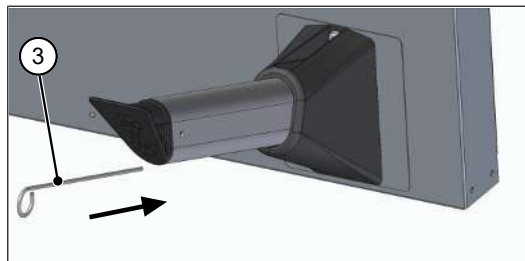
5.4.9 Montering drainer long / short



1. Fest Z-profil [1] bak på apparatet med 2 stk. flensskruer med panhode [2] WS9335 M6x25.
2. Fest Z-profil [1] med vinkel for speil [3] foran på apparatet med 2 stk. flensskruer med panhode [2] WS9335 M6x25.
3. Skyv inn drainer [4] (oppsamlingsbrett) fra siden.

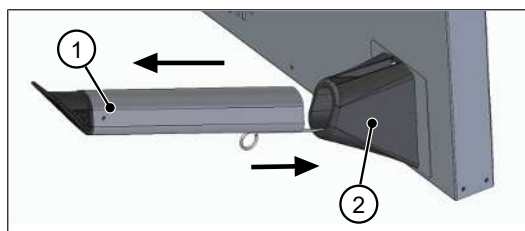
Nødvendig verktøy: Sekskantnøkkel med nøkkelvidde 4

5.4.10 Bytte utblåsingsdyse



Et løsneverktøy [3] er nødvendig for å skifte utblåsingsdysen.

1. Stikk løsneverktøyet [3] inn på undersiden av utblåsingsdysen på holderen.



2. Hold løsneverktøyet inne for å fjerne utblåsingsdysen [2].
3. Trekk utblåsingsdysen ut av holderen.

5.5 Kom i gang

! MERK

Skade på apparatet!

Fjern all emballasje og alle transportsikringsinnretningene før tørkeren tas i bruk. Det må ikke være gjenstander på eller i apparatet som ikke er en del av tørkesystemet. Forsikre deg om at tørkerens sugegitter er rent, ikke tildekket og ikke tilsmusset.

⚠ FARE

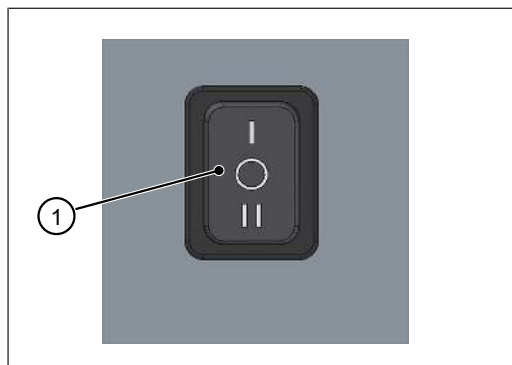
Forsikre deg om at tilkoblingskabelen er fullstendig koblet til en passende stikkontakt. Feil kontakt kan føre til at tilkoblingene begynner å brenne.

6 Betjening



For praktisk bruk med forskjellige tørketider anbefaler vi også den valgfrie WLAN-kontakten.

6.1 Hovedbryter



Hovedbryteren er på apparatets front.

Bryterposisjon:

I => Tidsbegrenset drift (etter 3 timer slår apparatet seg automatisk av).

O => AV

II => Kontinuerlig drift

6.2 Stille inn tørketid

Tørketiden for utstyret ditt avhenger av flere faktorer:

- Hvilket materiale må tørkes?
- Hvor vått er det?
- Hvor godt ventilert er rommet?
- Hvor varmt er det i rommet?
- Hvor høy er luftfuktigheten?
- Vi anbefaler at du tilpasser tørkerens driftstider til dine behov.



Plasser skoene med tuppen oppover for optimal tørking.
Forsikre deg om at det er jevn luftsirkulasjon i tørkeren.

7 Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL

Fare for personskader!

Kun instruerte og opplærte personer har tillatelse til å utføre vedlikeholds- og servicearbeid.

Det er viktig å overholde sikkerhetsforskriftene i kapittelet Generell informasjon.

Før du utfører vedlikeholds-, justerings-, reparasjons- eller rengjøringsarbeid, må du forsikre deg om at apparatet er slått av og koblet fra strømmettet.

- La apparatet avkjøles i minst 15 minutter.
- Ikke klatre på apparatet, det er fare for å falle ned og fare for kvestelser.
- Forsikre deg om at utblåsingsendestykkene er på tørkearmene, og kontroller at de fungerer som de skal og ikke er skadet.

7.1 Regelmessig kontroll

Dette er den eneste muligheten til å reagere på defekter og iverksette umiddelbare tiltak.

Vedlikeholdsarbeid	Kommentarer
regelmessig	
Rengjør hele tørkeren utvendig.	
Fjern vann fra oppsamlingsbegeret regelmessig.	
Sjekk alle funksjonene til tørkeren regelmessig.	
Kontroller regelmessig at strømkabelen er riktig koblet til både tørkeren og stikkkontakten.	
Kontroller at endestykkene på utblåsingdysene fungerer som de skal og ikke er skadet.	I tilfelle skade må du slå av tørkeren umiddelbart og skifte ut defekte eller manglende beskyttelseshetter.
ukentlig	
Rengjør sugegitteret på toppen av tørkeren.	Tørk med støvsuger eller tørr støyklut. Apparatet skal først kobles fra strømmettet!

7.2 Rengjøring



MERK

Grove svamper eller filler og aggressive rengjøringsmidler skader tørkerens overflate. I tillegg kan sikkerhetsetiketter løsne.

Bruk aldri nitrofortynning eller løsemidler til å rengjøre overflaten.

- Rengjør tørketrommelen med en lett fuktet (IKKE våt) myk klut og et mildt rengjøringsmiddel og tørk av. Mikrofiberkluter som ikke lager riper, egner seg også.
- Avhengig av omgivelsesforholdene, spesielt luftkvaliteten, må sugegitteret på toppen av tørkesystemet rengjøres minst én gang i uken.
Bruk en kommersielt tilgjengelig støvsuger til dette.

7.3 Retting av feil





FORSIKTIG

Slå av tørkeren med hovedbryteren og koble den fra strømmettet før du utfører vedlikehold og reparasjoner! Tørkeren skal først avkjøles i minst 15 minutter.

Feil	Årsak	Tiltak
Ingen viftestøy etter at tørkeren er slått på	manglende strømforsyning i huset Hovedbryter slått av	Kontroller sikringer og beskyttelsesbryteren mot feilstrøm i sikringsskapet Slå på hovedbryteren Hvis feilen oppstår flere ganger, ta kontakt med en servicetekniker fra WINTERSTEIGER.

8 Vedlegg

8.1 Tekniske data

Type	Talentum			
Typebetegnelse	Talentum Uni 3 single	Talentum Uni 5 single	Talentum Uni 10 double	Talentum Set 2 Premium double
				
Mål (BxHxD)[mm]	370 x 1700 x 350	370 x 1700 x 350	600 x 1700 x 350	825 x 1700 x 350
Kapasitet [personer]	3 par	5 par	10 par	valgfritt
Vekt [kg]	25	27	30	30
Omgivelsestemperatur	15 - 30 °C			
Luftfuktighet	0 - 60 % REL			
Driftsspenning	230 V AC 50 HZ			
Tilkoblingseffekt	45 W	45 W	45 W	45 W
Stikkontakt	TYPE F (CEE 7/4)			
Støynivå	< 70 dBA			
Den korrekte nettspenningen kan ses på typeskiltet!				

8.2 Inaktivitet og deponering



I overensstemmelse med kravene i det europeiske direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) kan dette apparatet ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Dette gjelder også for land utenfor EU i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter.

- Lever apparatet på en miljøstasjon for elektrisk og elektronisk utstyr i samsvar med lokale forskrifter.

Hvis du har spørsmål, kan du kontakte ansvarlig myndighet eller forhandleren du kjøpte apparatet av.

Hvis dette apparatet gis videre (f.eks. for privat eller kommersiell/industriell bruk), må denne bestemmelsen også videreformidles.

EF-/EU-samsvarserklæring



i henhold til EF/EU-direktivet 2006/42/EF. Vedl. II 1. A

WINTERSTEIGER Sports GmbH
Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
Tlf.: +43 7752 919-0
E-post: office@wintersteiger.com
nett: www.wintersteiger.com

Hermed erklærer vi at produktet:

Produsent: **WINTERSTEIGER Sports GmbH**

Produktnavn: **Tørkeapparat**

Type/modell: **TALENTUM xDry-serien**

Typenr.:

tilsvarer følgende gjeldende bestemmelser:

Lavspenningsdirektivet 2014/35/EU

EMC-direktivet 2014/30/EU

WEEE-direktivet 2012/19/EU

Henvisning til anvendte harmoniserte standarder i henhold til artikkel 7, nr. 2:

EN ISO 12100:2010

Maskinsikkerhet - grunnleggende begreper, generelle designprinsipper, grunnleggende terminologi, metodikk, risikovurdering

EN 60204-1:2018

Maskinsikkerhet - elektrisk utstyr til maskiner -- del 1: Generelle krav

Det er produsenten alene som bærer ansvaret for utstedelsen av denne samsvarserklæringen.

Dokumentasjonsansvarlig:

WINTERSTEIGER Sports GmbH
Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
office@wintersteiger.com

4910 Ried im Innkreis, Austria, 01.07.2023

Steininger Daniel

Administrerende direktør Sports GmbH

Spis treści

1	Przedmowa	146
2	Użycie zgodne z przeznaczeniem	147
3	Informacje o tym dokumencie	148
3.1	Objaśnienie symboli zawartych w instrukcji obsługi	148
3.2	Gwarancja i odpowiedzialność cywilna	148
4	Ogólne informacje	149
4.1	Grupy docelowe	149
4.2	Zasady bezpieczeństwa	149
4.3	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	149
4.4	Zasady bezpieczeństwa dotyczące transportu	149
4.5	Zasady bezpieczeństwa dla użytkownika	150
4.6	Zasady bezpieczeństwa dla personelu obsługującego	150
4.7	Bezpieczeństwo eksploatacji	150
4.8	Zasady bezpieczeństwa dotyczące konserwacji, serwisowania i usuwania zakłóceń	150
4.9	Bezpieczeństwo podczas pracy przy instalacji elektrycznej	150
4.10	Ostrzeżenia	151
5	Przygotowanie urządzenia do pracy	152
5.1	Transport	152
5.2	Przechowywanie	152
5.3	Wybór miejsca ustawienia	152
5.3.1	Minimalne odległości	152
5.4	Montaż	153
5.4.1	Zestaw montażowy	153
5.4.2	Punkty mocowania	153
5.4.3	Montaż uchwytu ściennego	154
5.4.4	Montaż urządzenia	154
5.4.5	Montaż dyszy wydmuchowej	155
5.4.6	Montaż panelu Single	155
5.4.7	Montaż panelu klienta	156
5.4.8	Montaż panelu Double z lustrem	156
5.4.9	Montaż ociekacza long / short	157
5.4.10	Wymiana dyszy wydmuchowej	158
5.5	Uruchamianie	158
6	Obsługa	159
6.1	Wyłącznik główny	159
6.2	Ustawienie czasu suszenia	159
7	Czyszczenie i konserwacja	160
7.1	Regularna kontrola	160
7.2	Czyszczenie	160
7.3	Usuwanie usterek	160
8	Załącznik	162
8.1	Dane techniczne	162
8.2	Wycofanie z eksploatacji i utylizacja	162
	Deklaracja zgodności WE/UE	163

1 Przedmowa

Personel obsługujący i osoby odpowiedzialne za urządzenie powinny przed pierwszym uruchomieniem przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem wskazówek zawartych w instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją.

Użytkownik urządzenia ma prawny obowiązek przestrzegania przepisów zapobiegania wypadkom obowiązujących w kraju użytkowania. Niniejszą instrukcję obsługi należy traktować poufnie. Wolno ją udostępniać tylko upoważnionym osobom. Przekazywanie instrukcji obsługi osobom trzecim jest dozwolone tylko za pisemną zgodą firmy WINTERSTEIGER.

Wszystkie dokumenty są chronione prawem autorskim. Przekazywanie dokumentów osobom trzecim oraz do wiadomości osób trzecich i ich powielanie, także w częściach i fragmentach, jest niedozwolone bez jednoznacznej pisemnej zgody. Naruszenia powyższego zakazu stanowią czyn karalny i zobowiązują do odszkodowania.

Właścicielem wszelkich praw do korzystania z praw własności gospodarczej jest firma WINTERSTEIGER.

2 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do suszenia odzieży, butów, butów z cholewami, kasków i rękawiczek, a sprzęt przeznaczony do suszenia może być zawieszany wyłącznie na przeznaczonych do tego celu wieszakach na ubrania lub wieszakach suszących.

Każde użytkowanie wychodzące poza opisane uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z takiego użytkowania. Ryzyko ponosi sam użytkownik.

Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy też przestrzeganie zasad eksploatacji, konserwacji i utrzymania określonych przez producenta.

Przestrzegać właściwych przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom oraz pozostałych, ogólnie uznawanych reguł bezpieczeństwa technicznego i higieny pracy.

Samowolne modyfikacje urządzenia wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające z nich szkody.

Stale staramy się ulepszać nasze produkty i dlatego zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian i ulepszeń, które uznamy za celowe. Nie wiąże się z tym jednak obowiązek ich stosowania w przypadku dostarczonych wcześniej maszyn i urządzeń.

Przewidywalne niewłaściwe użycie:

- Stosowanie w przestrzeniach zagrożonych wybuchem.
- Używanie i obsługa urządzenia bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia instrukcji obsługi.
- Używanie produktu poza określonymi ograniczeniami (patrz dane techniczne).

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

© Copyright by

 **WINTERSTEIGER**

WINTERSTEIGER Operations GmbH

Wintersteigerstrasse 1, 4910 Ried im Innkreis, Austria

Tel. +43 7752 919-0

E-mail: office@wintersteiger.com

3 Informacje o tym dokumencie

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią urządzenia i ułatwia użytkownikowi zapoznanie się z działaniem urządzenia i przyszłą pracę.

Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem wskazówek zawartych w instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją. Użytkownik urządzenia ma prawny obowiązek przestrzegania przepisów zapobiegania wypadkom obowiązujących w kraju użytkowania.

W rozdziale dotyczącym czyszczenia i konserwacji znajdują się wskazówki, dzięki którym można zagwarantować pełną sprawność i funkcjonalność urządzenia przez długie lata.

Dodatkowo niniejsza instrukcja obsługi wskazuje na (możliwe) zagrożenia.

Wszystkie rysunki, wymiary i ciężary znajdujące się wzgl. podane w instrukcji obsługi są niewiążące.

3.1 Objaśnienie symboli zawartych w instrukcji obsługi



NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie prowadzi do śmierci albo ciężkiego zranienia.



OSTRZEŻENIE oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może spowodować śmierć albo ciężkie zranienie.



OSTROŻNIE oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może spowodować lekkie lub średnie zranienie.



INFO W tym miejscu znajduje się wskazówka specjalna (dotycząca praktycznych sposobów pracy) wzgl. ogólne zalecenie.



UWAGA Uszkodzenie maszyny! Ta wskazówka informuje o możliwości uszkodzenia, zakłócenia lub zniszczenia produktu, procesu i/lub otoczenia roboczego.

3.2 Gwarancja i odpowiedzialność cywilna

Gwarantujemy bezpieczną i bezawaryjną eksploatację urządzenia tylko pod warunkiem stosowania oryginalnych części zamiennych WINTERSTEIGER oraz materiałów eksploatacyjnych zalecanych przez firmę WINTERSTEIGER.

Stosowanie produktów innych firm odbywa się na własną odpowiedzialność użytkownika. Produkty innych firm nie są objęte rękojmią ani gwarancją, a ponadto firma WINTERSTEIGER nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub usterki, które wynikają ze stosowania takich produktów!

Wyklucza się również możliwość dochodzenia jakichkolwiek roszczeń z tytułu rękojmi i/lub gwarancji, jeżeli części, które są dotknięte usterką, bądź też spowodowały usterkę, były modyfikowane przez klienta lub osoby trzecie, albo były w niewłaściwy sposób wymieniane lub naprawiane.

4 Ogólne informacje

- Urządzenie należy obsługiwać w sposób opisany w instrukcji obsługi.
- Nie wolno usuwać zabezpieczeń ani ostrzeżeń na urządzeniu.
- Nie wolno modyfikować urządzenia bez pisemnej zgody producenta.
- Ekstremalnie niskie lub wysokie temperatury mogą spowodować nieprawidłowe działanie lub uszkodzenie.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli jakieś części są uszkodzone i nie można zagwarantować bezpieczeństwa.
- Urządzenie nie powinno być używane, jeśli jest narażone na działanie silnych pól magnetycznych, prądów elektrycznych, promieniowania lub silnych wibracji.
- Jeżeli przewody zasilające są uszkodzone lub urządzenie działa nieprawidłowo, należy je natychmiast wyłączyć, nawet jeśli było ono użytkowane zgodnie z instrukcją obsługi.
- Naprawy, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych serwisantów upoważnionych przez producenta.
- Należy ściśle przestrzegać miejscowych przepisów w zakresie bezpieczeństwa pracy, jak również obowiązujących w danym kraju wytycznych i norm w tym zakresie.
- Modyfikacje urządzenia są niedozwolone i prowadzą do natychmiastowego unieważnienia gwarancji i rękojmi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w określonym zakresie temperatur i wilgotności powietrza ([patrz rozdz. Dane techniczne, strona 162](#)).

4.1 Grupy docelowe

Instrukcja obsługi jest przeznaczona dla użytkownika i personelu obsługującego, który obsługuje urządzenie oraz przeprowadza prace serwisowe i konserwacyjne.

Prace serwisowe i naprawy, które nie są opisane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub technika serwisowego firmy WINTERSTEIGER.

4.2 Zasady bezpieczeństwa

Urządzenie zostało skonstruowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi regułami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to jego użytkowanie może grozić obrażeniami ciała użytkownika lub osób postronnych, uszkodzeniem urządzenia i wystąpieniem innych strat materialnych, jeżeli:

- jest obsługiwane przez osoby niewykwalifikowane i nieprzeszkolone,
- nie jest użytkowane zgodnie z przeznaczeniem,
- jest nieprawidłowo serwisowane lub konserwowane.

4.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Urządzenie nie może się zetknąć z wodą ani wilgocią w czasie pracy i podczas składowania.
- Osoby cierpiące na zaburzenia koncentracji albo będące pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków nie mogą obsługiwać urządzenia.

4.4 Zasady bezpieczeństwa dotyczące transportu

- Przestrzegać symboli na opakowaniach.
- W trakcie transportu zawsze chronić urządzenie przed wstrząsami i uderzeniami.
- Ewentualne szkody transportowe i/lub brakujące części natychmiast zgłosić dostawcy.

4.5 Zasady bezpieczeństwa dla użytkownika

- Oprócz obowiązujących w kraju użytkowania oraz w miejscu użytkowania wiążących przepisów bezpieczeństwa pracy należy przestrzegać uznanych reguł bezpiecznej i zgodnej z zasadami fachu pracy.
- Użytkownik nie może dokonywać żadnych mających wpływ na bezpieczeństwo zmian i przebudów urządzenia bez zgody firmy WINTERSTEIGER!
- Używaj tylko wykwalifikowanego lub przeszkolonego personelu. Zdefiniuj jednoznaczne kompetencje personelu w zakresie obsługi, zbrojenia, konserwacji i napraw maszyny!

4.6 Zasady bezpieczeństwa dla personelu obsługującego

- Przestrzegać obowiązujących przepisów bhp i innych ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa i medycyny pracy.
- Urządzenie wolno użytkować wyłącznie w nienagannym stanie technicznym oraz zgodnie z przeznaczeniem, ze świadomością zagadnień bezpieczeństwa i zagrożeń oraz zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi! Usterki mogące mieć wpływ na bezpieczeństwo należy natychmiast usuwać!
- Przy wszystkich pracach obejmujących obsługę, zmianę wyposażenia lub ustawień urządzenia oraz jej zabezpieczeń, należy przestrzegać procedur włączania-wyłączania oraz procedur wyłączania awaryjnego, które są opisane w instrukcji obsługi!
- Podczas przeglądów, konserwacji i napraw urządzenia przestrzegać obowiązujących w ramach tych czynności zasad bezpieczeństwa!

4.7 Bezpieczeństwo eksploatacji

- Urządzenie wolno uruchamiać wyłącznie w stanie zmontowanym i gotowym do pracy.
- Należy codziennie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń i widocznych wad! Gdyby urządzenie miało wady, w żadnym wypadku nie wolno go uruchamiać!
- Należy przestrzegać opisanych w instrukcji obsługi procedur włączania-wyłączania oraz wskaźników kontrolnych!

4.8 Zasady bezpieczeństwa dotyczące konserwacji, serwisowania i usuwania zakłóceń

- Należy przestrzegać przepisowych lub podanych w instrukcji obsługi terminów kontroli i przeglądów okresowych.
- Urządzenie mogą naprawiać wyłącznie wykwalifikowani serwisanci.
- Urządzenie można otwierać tylko po odłączeniu od sieci elektrycznej.
- Zalecamy regularne sprawdzanie wyposażenia elektrycznego maszyny lub urządzenia.
- Zapewnić bezpieczne, nieszkodliwe dla środowiska usuwanie materiałów roboczych i pomocniczych.

4.9 Bezpieczeństwo podczas pracy przy instalacji elektrycznej

- Prace przy elementach wyposażenia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk zgodnie z zasadami elektrotechniki! Tylko wykwalifikowani elektrycy mogą mieć dostęp do instalacji elektrycznej urządzenia i wykonywać przy niej prace.
- Dozwolone jest wyłącznie używanie oryginalnych bezpieczników o przepisowej wartości natężenia! Nigdy nie naprawiać ani nie mostkować uszkodzonych bezpieczników. Bezpieczniki wymieniać tylko na bezpieczniki tego samego typu.
- Przestrzegać obowiązujących w kraju użytkowania przepisów dotyczących zasilania i zabezpieczenia sieci elektroenergetycznych.

4.10 Ostrzeżenia

Należy regularnie sprawdzać, czy etykiety ostrzegawcze są nadal przymocowane do urządzenia i są czytelne. Prosimy niezwłocznie ponownie nakleić brakujące lub nieczytelne naklejki.



Uwaga! Gorąca powierzchnia!



Uwaga! Napięcie elektryczne!



Przed uruchomieniem maszyny należy przeczytać instrukcję obsługi i zasady bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.

5 Przygotowanie urządzenia do pracy

5.1 Transport

Urządzenie należy transportować wyłącznie w oryginalnym opakowaniu i utrzymywać w pozycji wskazanej na nim. Suszarka jest dostarczana jako gotowa do pracy jednostka zapakowana na palecie. Przy odbiorze dostawy systemu suszącego należy sprawdzić jego kompletność. Poszczególne pozycje podano na dowodzie dostawy.

Przy odbiorze dostawy urządzenia należy sprawdzić, czy nie ma uszkodzeń transportowych. W przypadku wystąpienia uszkodzeń transportowych należy przestrzegać następujących punktów:

- sfotografować uszkodzone części;
- udokumentować szkodę i niezwłocznie złożyć reklamację w firmie spedycyjnej;
- poinformować o tym fakcie bezpośrednio swojego sprzedawcę lub producenta WINTERSTEIGER.

5.2 Przechowywanie

- Urządzenia i komponenty nie mogą być przechowywane na zewnątrz.
- Urządzenie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu wyłącznie wewnątrz budynków, w temperaturze od 5°C do +30°C i przy maksymalnej wilgotności względnej wynoszącej 60%.

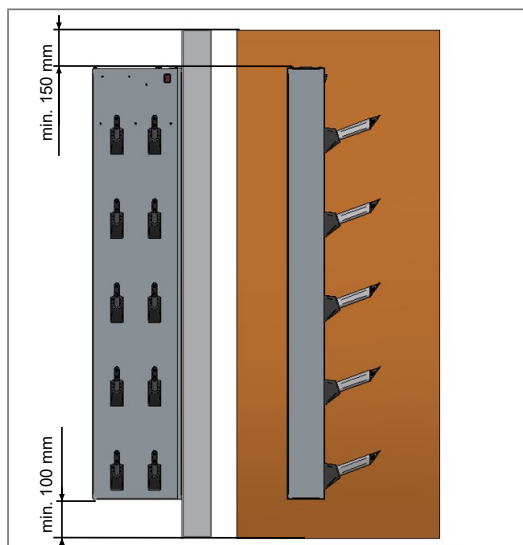
! UWAGA

Aby zapobiec uszkodzeniom, nie wolno umieszczać innych opakowań lub przedmiotów na zapakowanym urządzeniu.

5.3 Wybór miejsca ustawienia

- Aby uzyskać optymalne działanie, temperatura powinna wynosić 15 - 30 °C (patrz rozdz. Dane techniczne, strona 162). Przy niższych temperaturach proces suszenia trwa dłużej.

5.3.1 Minimalne odległości



INFO

Podczas montażu należy przestrzegać następujących minimalnych odległości!

- Odległość do sufitu co najmniej 150 mm.
- Odległość od podłogi co najmniej 100 mm.

5.4 Montaż

Suszarkę można montować na ścianie na dwa różne sposoby.



OSTROŻNIE

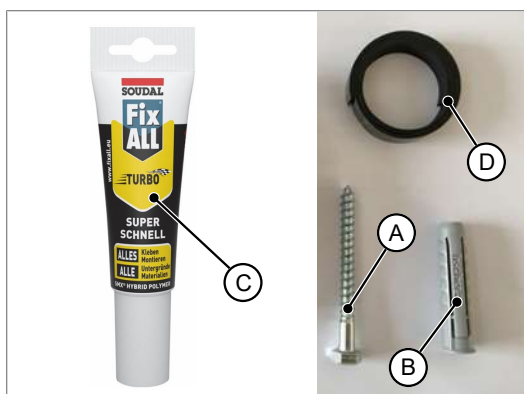
Podczas montażu urządzenia na ścianie należy upewnić się, że ściana i wybrane kotwy mocujące mają odpowiednią nośność! Należy wziąć pod uwagę ciężar samego urządzenia oraz obciążenie sprzętu sportowego przeznaczonego do suszenia!



INFO

Zalecamy powierzenie instalacji suszarki wykwalifikowanemu rzemieślnikowi.

5.4.1 Zestaw montażowy



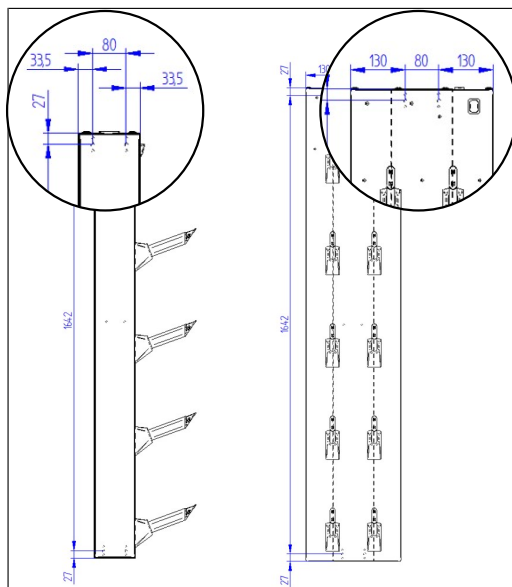
Akcesoria – Zestaw montażowy Talentum

A	4 szt. wkręty do drewna z łbem sześciokątnym 8x80 DIN 571 (SW 13)
B	4 szt. kołki plastikowe Fischer SX12x60 (nr art. 70012)

Zestaw montażowy lustro

C	1 szt. klej montażowy Fix ALL Turbo (Soudal)
D	2 szt. taśma z pianki gumowej dł. 400 mm

5.4.2 Punkty mocowania



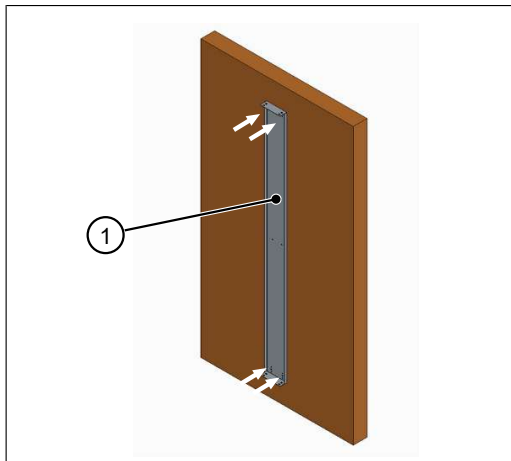
Punkty mocowania do montażu na ścianie

- Wywiercić otwory do montażu na ścianie zgodnie z rysunkiem.

! UWAGA

W zależności od konstrukcji ściany należy wybrać materiały mocujące (minimalna nośność: 200 kg).

5.4.3 Montaż uchwyty ściennego



1. Sprawdzić, czy ściana jest równa!
2. Wyrównać nierówności
3. Zamontować uchwyt ścienny [1] za pomocą dołączonego zestawu montażowego.

Zestaw montażowy:

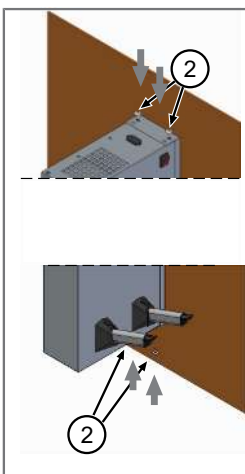
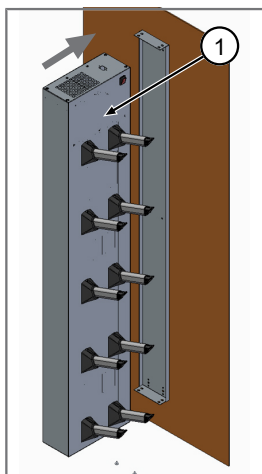
- 4 szt. śruby do drewna z łbem sześciokątnym 8x80 DIN 571 [A]
- 4 szt. kołek plastikowy Fischer SX12x60 [B]

Wybrać odpowiedni materiał mocujący w zależności od konstrukcji ściany.

! UWAGA

Minimalna nośność: Ściana i materiał montażowy 200 kg! Przestrzegać instrukcji producenta!

5.4.4 Montaż urządzenia

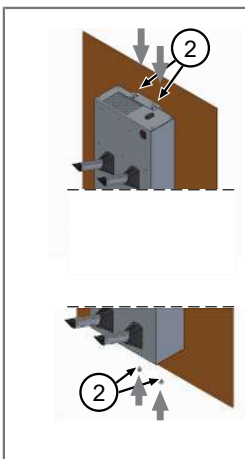
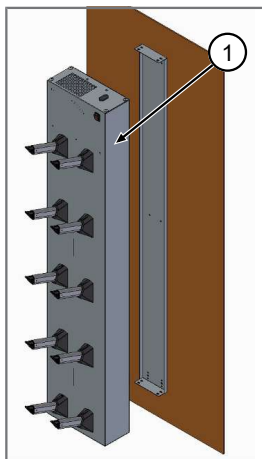


Aby móc obsługiwać suszarkę z boku, należy zamontować ją w następujący sposób.

Montaż:

- Wsunąć urządzenie [1] w uchwyt ścienny.
- Przymocować urządzenie od góry śrubami z łbem stożkowym [2] WS9335 M6x25 (2 szt.).
- Przymocować urządzenie od dołu śrubami z łbem stożkowym [2] WS9335 M6x25 (2 szt.).

Potrzebne narzędzia: Klucz imbusowy SW 4



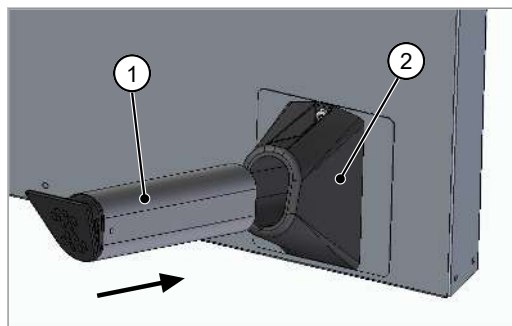
Aby obsługiwać suszarkę od przodu, należy zamontować ją w następujący sposób.

Montaż:

- Wsunąć urządzenie [1] w uchwyt ścienny.
- Przymocować urządzenie od góry śrubami z łbem stożkowym [2] WS9335 M6x25 (2 szt.).
- Przymocować urządzenie od dołu śrubami z łbem stożkowym [2] WS9335 M6x25 (2 szt.).

Potrzebne narzędzia: Klucz imbusowy SW 4

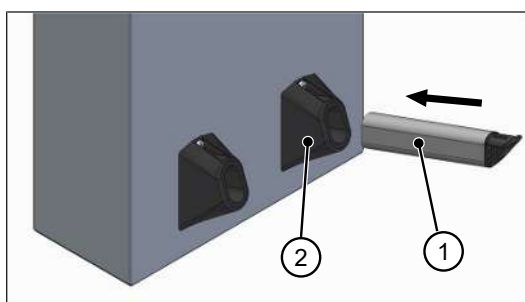
5.4.5 Montaż dyszy wydmuchowej



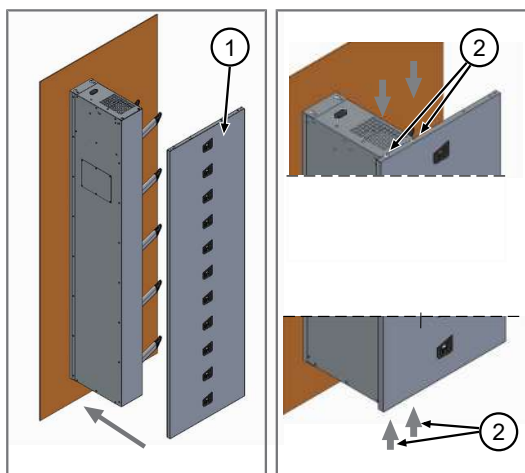
- Wcisnąć dyszę wydmuchową [1] w uchwyt [2], aż się zatrzaśnie (kliknięcie).



Urządzenie można użytkować tylko z zamontowanymi dyszami!



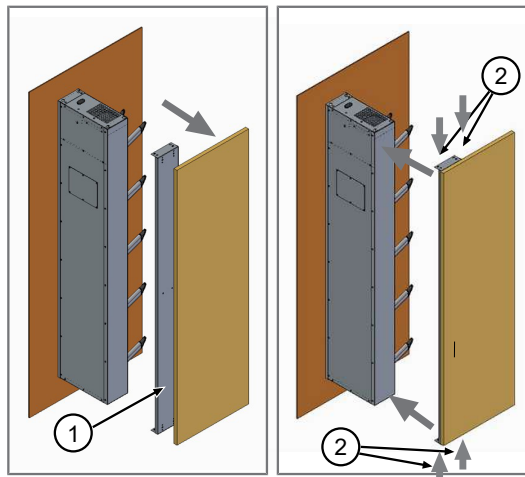
5.4.6 Montaż panelu Single



1. Wsunąć panel [1] na urządzenie.
2. Na górze panel przymocować na urządzeniu śrubami z łbem stożkowym [2] WS9335 M6x25 (2 szt.).
3. Na dole panel przymocować na urządzeniu śrubami z łbem stożkowym [2] WS9335 M6x25 (2 szt.).

Potrzebne narzędzia: Klucz imbusowy SW 4

5.4.7 Montaż panelu klienta



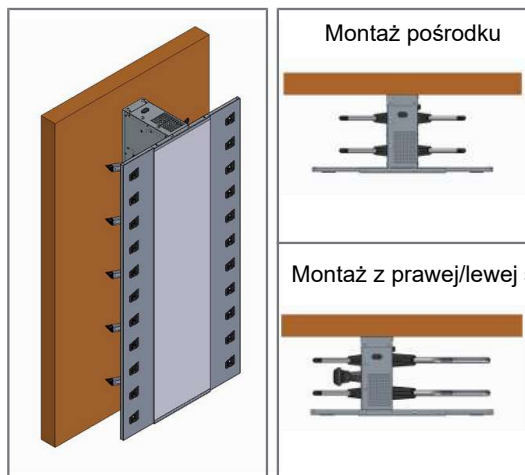
1. Przykręcić dodatkowy uchwyt ścienny [1] do panelu klienta.
2. Wsunąć uchwyt ścienny [1] z panelem klienta na urządzenie.
3. Na górze uchwyt ścienny przymocować na urządzeniu śrubami z łbem stożkowym [2] WS9335 M6x25 (2 szt.).
4. Na dole uchwyt ścienny [1] przymocować na urządzeniu śrubami z łbem stożkowym [2] WS9335 M6x25 (2 szt.).

Potrzebne narzędzia: Klucz imbusowy SW 4

! UWAGA

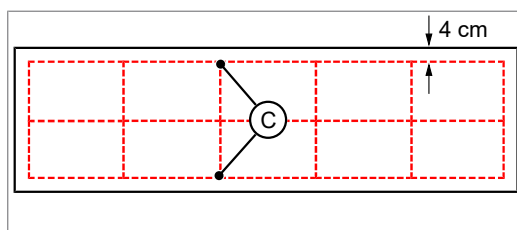
Waga panelu nie może przekraczać 12 kg.

5.4.8 Montaż panelu Double z lustrem



W INFO

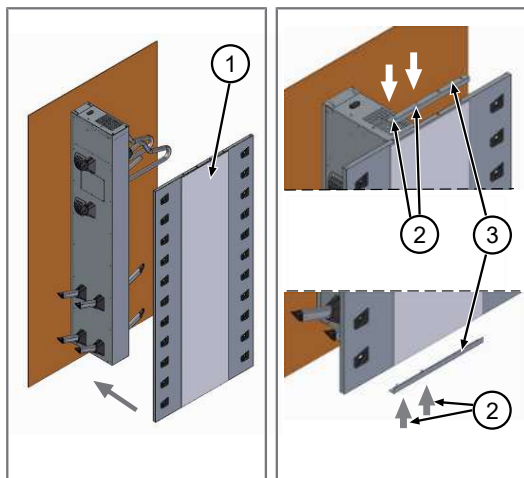
W przypadku panelu „Double” możliwe są trzy różne pozycje montażu, w zależności od wersji: LEWA, ŚRODKOWA, PRAWA.



1. Na odwrocie lustra nałożyć klej [C] równomiernie w sposób pokazany na rysunku, zachowując odstęp 4 cm od brzegu. Grubość paska kleju musi wynosić przynajmniej 3 – 5 mm.
2. Natychmiast przyłożyć lustro do panelu i ostrożnie docisnąć.

! UWAGA

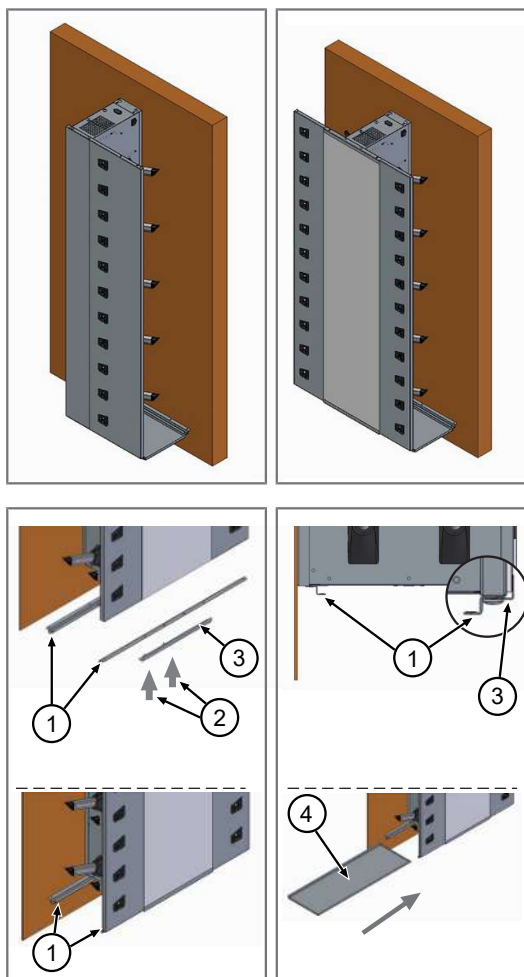
Przed montażem zapoznać się z instrukcją stosowania kleju montażowego.



3. Przykleić taśmę z pianki gumowej [D] po wewnętrznej stronie wsporników zabezpieczających [3].
4. Wsunąć panel „Double” z lustrem [1] na urządzenie.
5. Na górze panel przymocować na urządzeniu za pomocą wspornika zabezpieczającego [3] i śrubami z łbem stożkowym [2] WS9335 M6x25 (2 szt.).
6. Na dole panel przymocować na urządzeniu za pomocą wspornika zabezpieczającego [3] i śrubami z łbem stożkowym [2] WS9335 M6x25 (2 szt.).

Potrzebne narzędzia: Klucz imbusowy SW 4

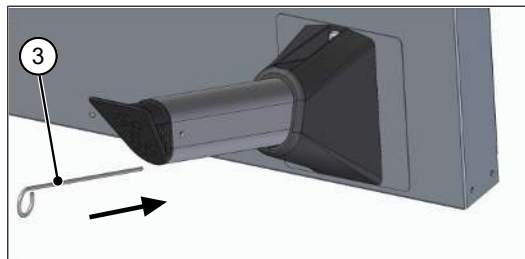
5.4.9 Montaż ociekacza long / short



1. Przymocować do urządzenia tylny profil Z [1] śrubami z łbem stożkowym [2] WS9335 M6x25 (2 szt.).
2. Przymocować do urządzenia przedni profil Z [1] z uchwytem na lustro [3] śrubami z łbem stożkowym [2] WS9335 M6x25 (2 szt.).
3. Z boku wsunąć ociekacz [4] (tacę).

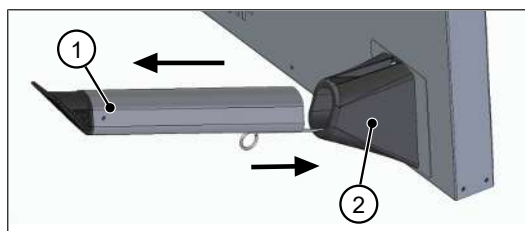
Potrzebne narzędzia: Klucz imbusowy SW 4

5.4.10 Wymiana dyszy wydmuchowej



Do wymiany dyszy wydmuchowej potrzebne jest narzędzie odblokowujące [3].

1. Wsunąć narzędzie odblokowujące [3] w uchwyt pod spodem dyszy wydmuchowej.



2. Narzędzie odblokowujące do demontażu dyszy wydmuchowej [2] trzymać wsunięte.

3. Wyciągnąć dyszę wydmuchową z uchwytu.

5.5 Uruchamianie

! UWAGA

Uszkodzenie urządzenia!

Przed uruchomieniem należy usunąć wszystkie elementy opakowania i wszystkie zabezpieczenia transportowe.

Ani w urządzeniu, ani na nim nie mogą znajdować się żadne przedmioty, które nie są częścią systemu suszącego.

Upewnić się, że kratka wlotowa suszarki jest drożna, czysta i wolna od jakichkolwiek zanieczyszczeń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

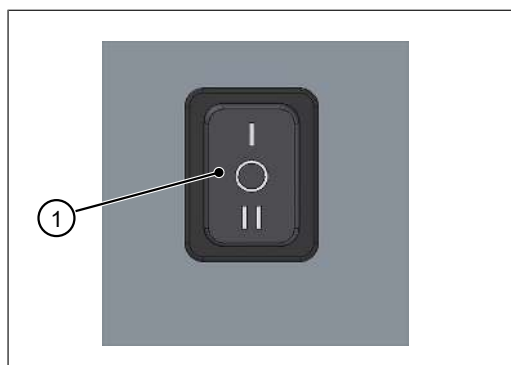
Konieczne zwrócić uwagę na to, aby kabel połączeniowy był dobrze podłączony do odpowiedniego gniazda. Z powodu niedokładnego podłączenia mogą się spalić styki wtyczki.

6 Obsługa



Aby zapewnić komfortową pracę przy różnych czasach suszenia, zalecamy użycie dostępnej opcjonalnie wtyczki WLAN.

6.1 Wyłącznik główny



Wyłącznik główny znajduje się z przodu urządzenia.

Pozycja przełącznika:

I => Praca sekwencyjna (po 3 godzinach urządzenie wyłącza się automatycznie)

O => WYŁ.

II => Praca ciągła

6.2 Ustawienie czasu suszenia

Czas suszenia sprzętu sportowego zależy od różnych czynników:

- Z jakiego materiału jest on wykonany?
- Jak bardzo jest przemoczony?
- Jak dobrze wentylowane jest pomieszczenie?
- Jak ciepło jest w pomieszczeniu?
- Jak wysoka jest wilgotność?
- Zalecamy dostosowanie czasów pracy suszarki do własnych wymagań.



Aby osiągnąć najlepsze efekty suszenia, buty należy ustawiać czubkami do góry. Upewnić się, że obieg powietrza w suszarce jest równomierny.

7 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia!

Prace konserwacyjne i serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolone i wykwalifikowane osoby. Proszę przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w rozdziale „Ogólne informacje”.

Przed wykonaniem konserwacji, regulacji, napraw lub czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od sieci elektrycznej.

- Pozostawić urządzenie do ochłodzenia na co najmniej 15 minut.
- Nie wspinać się na urządzenie — istnieje niebezpieczeństwo upadku i zmiżdżenia.
- Upewnić się, że końcówki wylotu powietrza znajdują się na wieszakach suszących i sprawdzić je pod kątem prawidłowego działania i uszkodzeń.

7.1 Regularna kontrola

Jest to jedyny sposób, aby zareagować na awarie i podjąć wymagane czynności.

Prace konserwacyjne	Uwagi
regularna	
Oczyścić całą suszarkę od zewnątrz.	
Regularnie usuwać wodę z ociekacza.	
Regularnie sprawdzać wszystkie funkcje suszarki.	
Regularnie sprawdzać, czy kabel zasilający jest prawidłowo podłączony po stronie suszarki oraz do gniazdka elektrycznego.	
Sprawdzać końcówki dysz wydmuchowych pod kątem prawidłowego działania i uszkodzeń.	W razie uszkodzenia należy natychmiast wyłączyć suszarkę i wymienić uszkodzone lub brakujące zatyczki ochronne.
Co tydzień	
Oczyścić kratkę wlotową na górze suszarki.	Użyć odkurzacza, wysuszyć ściereczką. Wcześniej odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej!

7.2 Czyszczenie

! UWAGA

Szorstkie gąbki lub szmaty i agresywne środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię suszarki. Ponadto mogą uszkodzić etykiety z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Do czyszczenia powierzchni nie wolno używać rozcieńczalnika nitro ani rozpuszczalników.

- Suszarkę należy czyścić lekko wilgotną (NIE mokrą) miękką ściereczką i delikatnym domowym środkiem czyszczącym, a następnie wytrzeć do sucha. Nadają się do tego również niepowodujące zadrapań ściereczki z mikrofibry.
- W zależności od warunków otoczenia, zwłaszcza jakości powietrza, kratka wlotowa na górze systemu suszącego musi być czyszczona co najmniej raz w miesiącu. Można używać do tego standardowego odkurzacza.

7.3 Usuwanie usterek





OSTROŻNIE

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i serwisowych należy wyłączyć suszarkę wyłącznikiem głównym i odłączyć ją od sieci elektrycznej! Wpierw pozostawić suszarkę do ostygnięcia na co najmniej 15 minut.

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Nie słychać wentylatora po włączeniu suszarki	Brak zasilania z sieci elektrycznej budynku Wyłącznik główny wyłączony	Sprawdzić bezpieczniki i wyłącznik ochronny w skrzynce bezpieczników budynku. Włączyć wyłącznik główny W razie ponownego wystąpienia usterki skontaktować się z technikiem serwisu WINTERSTEIGER.

8 Załącznik

8.1 Dane techniczne

Typ	Talentum			
Oznaczenie typu	Talentum Uni 3 single	Talentum Uni 5 single	Talentum Uni 10 double	Talentum Set 2 Premium double
				
Wymiary (szer. x wys. x gł.) [mm]	370 x 1700 x 350	370 x 1700 x 350	600 x 1700 x 350	825 x 1700 x 350
Pojemność [osoby]	3 para	5 para	10 para	opcja
Waga [kg]	25	27	30	30
Temperatura otoczenia	15 - 30 °C			
Wilgotność powietrza	0 - 60% REL			
Napięcie robocze	230 V AC 50 HZ			
Moc przyłączona	45 W	45 W	45 W	45 W
Gniazdo elektryczne	TYP F (CEE 7/4)			
Poziom hałasu	< 70 dBA			
Prawidłowe napięcie sieciowe jest podane na tabliczce znamionowej				

8.2 Wycofanie z eksploatacji i utylizacja



Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), urządzenie to nie może być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstw domowych. Tak samo ma to również zastosowanie do krajów spoza UE, zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

- Urządzenie należy oddać w punkcie zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zgodnie z lokalnymi przepisami.

W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z właściwym urzędem lub sprzedawcą, od którego zakupiono to urządzenie.

W przypadku przekazania tego urządzenia innym osobom (np. do użytku prywatnego, czy też komercyjnego/przemysłowego), należy również przekazać powyższą informację.

Deklaracja zgodności WE/UE



w rozumieniu dyrektywy WE/UE - Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE zał. II 1. WINTERSTEIGER Sports GmbH
A Wintersteigerstrasse 1

4910 Ried im Innkreis, Austria

Tel.: +43 7752 919-0

E-mail: office@wintersteiger.com

Internet: www.wintersteiger.com

Niniejszym oświadczamy, że produkt:

Producent: **WINTERSTEIGER Sports GmbH**

Nazwa produktu: **Suszarka**

Typ/model: **Seria TALENTUM xDry**

Nr typu:

spełnia następujące właściwe postanowienie(a):

Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE

Dyrektywa EMC 2014/30/UE

Dyrektywa WEEE 2012/19/UE

Odniesienie do stosowanych zharmonizowanych norm zgodnie z artykułem 7 ustęp 2:

EN ISO 12100:2010

Bezpieczeństwo maszyn - Podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania, podstawowa terminologia, metodologia, ocena ryzyka

EN 60204-1:2018

Bezpieczeństwo maszyn - Wyposażenie elektryczne maszyn - Część 1: Wymagania ogólne

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

WINTERSTEIGER Sports GmbH

Wintersteigerstrasse 1

4910 Ried im Innkreis, Austria

office@wintersteiger.com

4910 Ried im Innkreis, Austria, 01.07.2023

Steininger Daniel

Dyrektor Zarządzający Sports GmbH

Содержание

1 Введение	166
2 Применение по назначению.....	167
3 О документации.....	168
3.1 Пояснение символов в руководстве	168
3.2 Гарантия и ответственность	168
4 Общие сведения.....	169
4.1 Целевые группы.....	169
4.2 Принципы безопасности	169
4.3 Общие указания по технике безопасности.....	169
4.4 Указания по технике безопасности при транспортировке.....	169
4.5 Указания по технике безопасности для пользователя.....	170
4.6 Указания по технике безопасности для обслуживающего персонала	170
4.7 Общие указания по технике безопасности для эксплуатирующего предприятия.....	170
4.8 Указания по технике безопасности в процессе ухода за машиной, ее технического обслуживания и устранения неисправностей	170
4.9 Техника безопасности при работе с электрооборудованием	170
4.10 Предупредительные указания.....	171
5 Подготовка устройства к работе.....	172
5.1 Транспортировка	172
5.2 Хранение	172
5.3 Выбор местоположения	172
5.3.1 Минимальные расстояния.....	172
5.4 Монтаж	173
5.4.1 Монтажный комплект	173
5.4.2 Точки крепления.....	173
5.4.3 Монтаж настенной консоли	174
5.4.4 Монтаж устройства	174
5.4.5 Монтаж продувочной форсунки	175
5.4.6 Монтаж одинарной панели (panel single)	176
5.4.7 Монтаж собственной панели клиента	176
5.4.8 Монтаж двойной панели (panel double) с зеркалом	177
5.4.9 Монтаж короткого/длинного дренажного лотка (drainer long/short).....	178
5.4.10 Замена продувочной форсунки	178
5.5 Подготовка к использованию.....	179
6 Обслуживание	180
6.1 Главный выключатель.....	180
6.2 Установка длительности просушки	180
7 Очистка и техобслуживание	181
7.1 Регулярный осмотр	181
7.2 Очистка.....	181
7.3 Устранение неисправностей.....	182
8 Приложение	183
8.1 Технические характеристики	183
8.2 Прекращение эксплуатации и утилизация	183
Декларация о соответствии нормам ЕС/ЕЭС	185

1 Введение

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Inbetriebnahme vom Bedienpersonal und von den für das Gerät Verantwortlichen gelesen werden. Schäden, die durch Nichtbeachtung der darin enthaltenen Hinweise entstehen, werden durch die Garantie nicht gedeckt.

Der Verwender des Gerätes ist gesetzlich verpflichtet, die Unfallvorschriften für das betreffende Land zu beachten. Weiteres ist diese Bedienungsanleitung vertraulich zu behandeln. Sie soll nur befugten Personen zugänglich gemacht werden. Eine Überlassung an Dritte darf nur mit schriftlicher Zustimmung der Firma WINTERSTEIGER erfolgen.

Alle Unterlagen sind im Sinne des Urheberrechtes geschützt. Die Weitergabe und Vervielfältigung von Unterlagen, auch auszugsweise, sowie eine Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes sind nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich schriftlich zugestanden. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz.

Alle Rechte zur Ausübung von gewerblichen Schutzrechten sind der Firma WINTERSTEIGER vorbehalten.

2 Применение по назначению

Устройство разрешается использовать только для сушки одежды, обуви (включая сапоги), шлемов и перчаток; подлежащие сушке предметы разрешается вешать только на предусмотренные для этого вешалки или сушильные консоли.

Любое иное использование, выходящее за рамки обозначенного, считается использованием не по назначению. За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, производитель ответственности не несет. Весь связанный с этим риск ложится на пользователя.

К использованию по назначению также относится соблюдение предусмотренных производителем указаний по эксплуатации, техническому обслуживанию и уходу.

Соблюдению также подлежат применимые предписания по предотвращению несчастных случаев на производстве, а также прочие общепризнанные правила техники безопасности, охраны труда и здоровья.

Самовольное внесение изменений в устройство исключает ответственность изготовителя за понесенный в результате ущерб.

Мы стремимся непрерывно улучшать результаты нашей работы, поэтому оставляем за собой право на изменения и усовершенствования, которые считаем целесообразными. Обязательства, распространяющиеся на ранее поставленное оборудование, в данном случае не имеют силы.

Возможные случаи ненадлежащего использования:

- Применение во взрывоопасной среде.
- Эксплуатация и обслуживание без ознакомления с руководством по эксплуатации.
- Эксплуатация устройства с нарушением установленных пределов (см. технические характеристики).

Перевод оригинала руководства по эксплуатации

© Copyright by

 WINTERSTEIGER

WINTERSTEIGER Operations GmbH

Wintersteigerstrasse 1, 4910 Ried im Innkreis, Austria

Тел. +43 7752 919-0

эл.почта: office@wintersteiger.com

3 О документации

Дiese Bedienungsanleitung ist Teil des Gerätes und erleichtert dem Benutzer die Einarbeitung und Arbeit mit dem Gerät.

Schäden, die durch Nichtbeachtung der darin enthaltenen Hinweise entstehen, werden durch die Garantie nicht gedeckt. Der Verwender des Gerätes ist gesetzlich verpflichtet, die Unfallvorschriften für das betreffende Land zu beachten.

Im Kapitel Reinigung und Wartung erfahren Sie Tipps, wie Sie das Gerät über viele Jahre voll funktionsfähig erhalten.

Zusätzlich weist diese Bedienungsanleitung auf (mögliche) Gefahren hin.

Alle Abbildungen, Maße und Gewichtsangaben in der Bedienungsanleitung sind nicht verbindlich.

3.1 Пояснение символов в руководстве

**ОПАСНО**

ОПАСНО обозначает угрозу с высокой степенью риска, которая, если ее не избежать, приведет в результате к смерти или тяжелым повреждениям.

**ОСТОРОЖНО**

ОСТОРОЖНО обозначает угрозу со средней степенью риска, которая, если ее не избежать, может привести в результате к смерти или тяжелым повреждениям.

**ВНИМАНИЕ**

ВНИМАНИЕ обозначает угрозу с низким уровнем риска, которая может привести к незначительным повреждениям или травме средней тяжести.

**INFO**

Этот знак указывает на практическую работу и общие рекомендации.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Повреждение машины! Этот знак указывает на возможное повреждение или разрушение изделия, процесса и/или окружающей среды.

3.2 Гарантия и ответственность

Ein sicherer und störungsfreier Betrieb des Gerätes ist nur mit Original WINTERSTEIGER Ersatzteilen sowie von WINTERSTEIGER empfohlenen Verbrauchsmaterial gewährleistet.

Wird Fremdmaterial verwendet, geschieht dies auf eigene Gefahr und Verantwortung des Betreibers. WINTERSTEIGER leistet weder Gewähr noch Garantie und haftet nicht für Schäden oder Mängel, die auf die Verwendung von Fremdmaterial zurückzuführen sind!

Weiters sind jegliche Ansprüche auf Gewährleistung und/oder Garantie ausgeschlossen, wenn die vom Mangel betroffenen oder den Mangel verursachten Teilen vom Kunden oder von einem Dritten verändert oder nicht fachgerecht erneuert oder repariert wurden.

4 Общие сведения

- Эксплуатировать устройство следует так, как описано в руководстве по эксплуатации.
- Категорически запрещается удалять защитные приспособления и предупредительные указания.
- Категорически запрещается вносить технические изменения в устройство без письменного согласия производителя.
- Очень низкая и очень высокая температура может привести к неисправностям и повреждениям.
- Запрещается эксплуатировать устройство, если на нем имеются дефектные детали и безопасность не может быть гарантирована.
- Следите за тем, чтобы устройство не использовалось, когда оно подвергается воздействию сильных магнитных полей, электрического тока, излучения или сильных вибраций.
- При повреждении питающих проводов или неисправности устройства его необходимо немедленно отключить, даже если оно эксплуатировалось в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Проводить ремонтные работы разрешается только специалистам с лицензией от производителя.
- На предприятии должны строго соблюдаться правила внутреннего распорядка, касающиеся безопасности труда, а также принятые в этой стране директивы и стандарты по безопасности труда.
- Внесение технических изменений в устройство влечет за собой немедленную отмену всех гарантий.
- Устройство должно всегда эксплуатироваться в заданном диапазоне температуры и влажности воздуха (см. гл. Технические характеристики, стр. 183).

4.1 Целевые группы

Die Bedienungsanleitung richtet sich an den Betreiber und an das Bedienpersonal, die das Gerät bedienen sowie Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten durchführen. Nur eingewiesenes und geschultes Bedienpersonal darf das Gerät bedienen bzw. warten.

4.2 Принципы безопасности

Настоящее устройство изготовлено в соответствии с последними достижениями техники и с учетом общепринятых правил техники безопасности. Тем не менее, в следующих случаях может возникнуть опасность для пользователя и находящихся рядом людей, а также возможно повреждение устройства и иного имущества в ходе использования:

- если с устройством работает необученный или не прошедший инструктаж персонал;
- оно используется не по назначению;
- работы по его уходу и техническому обслуживанию выполняются ненадлежащим образом.

4.3 Общие указания по технике безопасности

- Устройство не должно контактировать с водой и подвергаться воздействию высокой влажности во время эксплуатации и хранения.
- Сотрудники с нарушенной концентрацией внимания либо находящиеся под действием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных препаратов не допускаются к работе с устройством.

4.4 Указания по технике безопасности при транспортировке

- Beachten Sie die Bildzeichen auf den Verpackungen.
- Achten Sie stets darauf, dass das Gerät schlag- und stoßfrei transportiert wird.
- Melden Sie Transportschäden und/oder fehlende Teile sofort dem Lieferanten.

4.5 Указания по технике безопасности для пользователя

- Наряду с обязательными правилами техники безопасности, действующими в стране, где эксплуатируется устройство, а также на объекте эксплуатации, необходимо соблюдать также общепринятые правила проведения безопасных и квалифицированных работ.
- Эксплуатирующая организация / пользователь прибора не имеет права вносить какие-либо изменения, которые могут повлиять на безопасность, в частности устанавливать дополнительное оборудование или модернизировать прибор, без разрешения компании WINTERSTEIGER!
- Привлекайте к работе с машиной только обученный или прошедший инструктаж персонал. Четко обозначьте обязанности персонала по управлению устройством, его оснащению, техобслуживанию и ремонту!

4.6 Указания по технике безопасности для обслуживающего персонала

- Соблюдайте применимые предписания по предотвращению несчастных случаев на производстве, а также прочие общепризнанные правила техники безопасности, охраны труда и здоровья.
- Устройство может использоваться только в технически исправном состоянии, а также в соответствии с его назначением, с учетом техники безопасности и возможных рисков, с соблюдением указаний из руководства по эксплуатации! Незамедлительно устраняйте неисправности, которые могут повлиять на безопасность!
- В ходе любых работ по эксплуатации, переоборудованию или установке оборудования и его защитных компонентов необходимо строго выполнять инструкции по включению и выключению, а также аварийному отключению, описанные в настоящем руководстве по эксплуатации!
- При техническом осмотре, работах по обслуживанию и ремонту устройства принимайте меры безопасности, предписанные для соответствующей деятельности.

4.7 Общие указания по технике безопасности для эксплуатирующего предприятия

- Перед запуском устройства убедитесь в том, что оно полностью собрано и подготовлено к работе.
- Ежедневно проверяйте устройство на предмет внешних повреждений и дефектов! При обнаружении таких повреждений и дефектов эксплуатировать устройство нельзя!
- Следуйте указаниям по включению и выключению устройства и следите за показаниями индикаторов, как описано в руководстве по эксплуатации!

4.8 Указания по технике безопасности в процессе ухода за машиной, ее технического обслуживания и устранения неисправностей

- Соблюдайте предписанные или указанные в Руководстве по обслуживанию сроки выполнения периодических проверок/осмотров.
- Ремонт устройства должны выполнять только квалифицированные специалисты.
- Открывать устройство можно, только когда оно отключено от сети.
- Мы рекомендуем регулярно проверять электрооборудование машины/прибора.
- Заменяемые детали, а также расходные и вспомогательные материалы необходимо утилизировать с соблюдением всех мер безопасности и без вреда для окружающей среды.

4.9 Техника безопасности при работе с электрооборудованием

- Работы с электрооборудованием прибора разрешается выполнять только электрикам в соответствии с электротехническими правилами! Только электрики допускаются к электрооборудованию прибора и выполнению работ на нем.

- Разрешается использовать только оригинальные предохранители с предписанной силой тока! Ни в коем случае не ремонтируйте и не перемыкайте неисправные предохранители. Заменяйте отслужившие предохранители только на новые предохранители того же типа.
- Законодательные нормы и стандарты в отношении напряжения питания и защиты предохранителями, действующие в стране, где эксплуатируется прибор, подлежат соблюдению.

4.10 Предупредительные указания

Регулярно проверяйте наличие и читаемость предупредительной таблички на устройстве. При отсутствии или ненадлежащем состоянии наклейку следует немедленно заменить.



Внимание! Горячая поверхность!



Внимание! Высокое напряжение!



Перед вводом устройства в эксплуатацию внимательно прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности и соблюдайте их.

5 Подготовка устройства к работе

5.1 Транспортировка

Транспортируйте устройство только в оригинальной упаковке, соблюдая то положение устройства, которое на ней указано. Сушилка поставляется в упаковке на поддоне и полностью готова к работе. При приеме товара проверьте комплектность системы сушки. Перечень позиций содержится в накладной.

При получении устройства проверьте его на наличие повреждений при транспортировке. В случае повреждения при транспортировке необходимо:

- сфотографировать поврежденные детали;
- задокументировать повреждение и незамедлительно предъявить соответствующую претензию транспортной компании;
- проинформировать продавца или производителя — фирму WINTERSTEIGER.

5.2 Хранение

- Geräte und Komponenten dürfen nicht im Freien gelagert werden.
- Lagern Sie das Gerät in der Originalverpackung nur im Inneren von Gebäuden, bei einer Temperatur von 5 °C bis +30 °C und eine maximale relative Luftfeuchtigkeit von 60%.

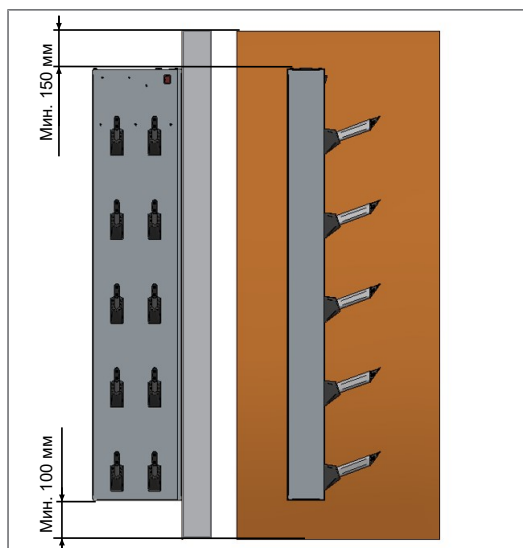
**ПРИМЕЧАНИЕ**

Um Schäden zu vermeiden, legen Sie niemals andere Pakete oder Gegenstände auf das verpackte Gerät.

5.3 Выбор местоположения

- Для оптимальной работы устройства температура окружающей среды не должна выходить за пределы диапазона 15–30 °C (см. гл. [Технические характеристики](#), стр. 183). При низких температурах процесс сушки замедляется.

5.3.1 Минимальные расстояния



При монтаже соблюдайте указанные ниже минимальные расстояния!

- Расстояние от потолка: не менее 150 мм.
- Расстояние от пола: не менее 100 мм.

5.4 Монтаж

Существует два варианта монтажа сушилки на стене.

ВНИМАНИЕ

При настенном монтаже убедитесь в том, что стена и выбранные крепежные анкеры обладают требуемой несущей способностью! При этом должны учитываться масса устройства и соответствующая нагрузка (масса подлежащего сушке оснащения).

INFO

Мы рекомендуем поручить установку этой сушки квалифицированному специалисту.

5.4.1 Монтажный комплект



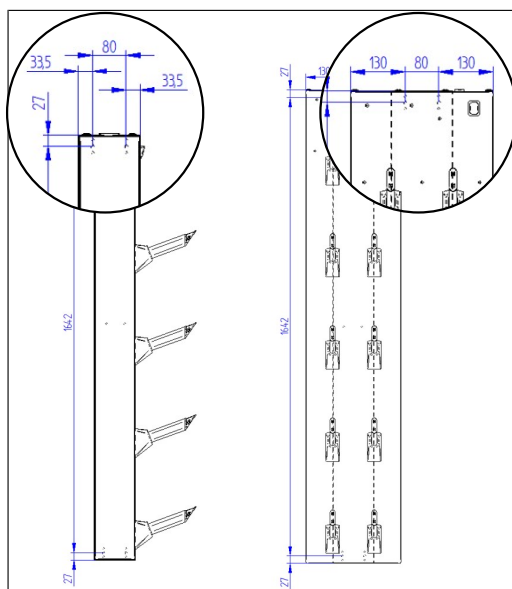
Комплект для монтажа сушки Talentum: комплектующие

A	Шуруп по дереву с шестигранной головкой 8x80 DIN 571 (размер под ключ: 13) — 4 шт.
B	Полимерный дюбель Fischer SX12x60 (№ для заказа: 70012) — 4 шт.

Монтажный комплект: зеркало

C	Тюбик монтажного клея Fix ALL Turbo (Soudal) — 1 шт.
D	Уплотнительная лента из губчатой резины длиной 400 мм — 2 шт.

5.4.2 Точки крепления



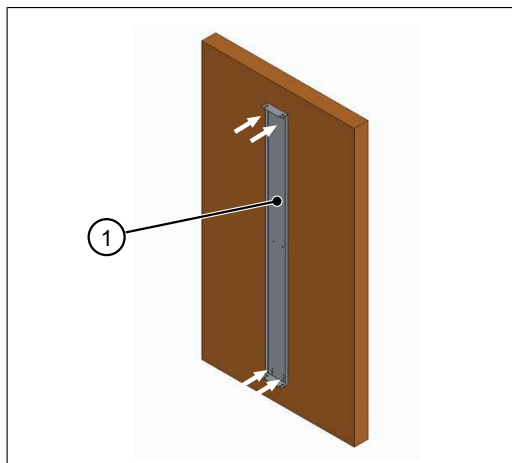
Точки крепления для настенного монтажа

- Просверлите отверстия для крепления на стену по схеме выше.

ПРИМЕЧАНИЕ

Выбор крепежного материала зависит от конструкции стены (минимальная несущая способность — 200 кг).

5.4.3 Монтаж настенной консоли



1. Проверьте, ровная ли стена.
2. При необходимости, устраните неровности.
3. Прикрепите к стене консоль [1] с помощью набора принадлежностей из комплекта поставки.

Монтажный комплект:

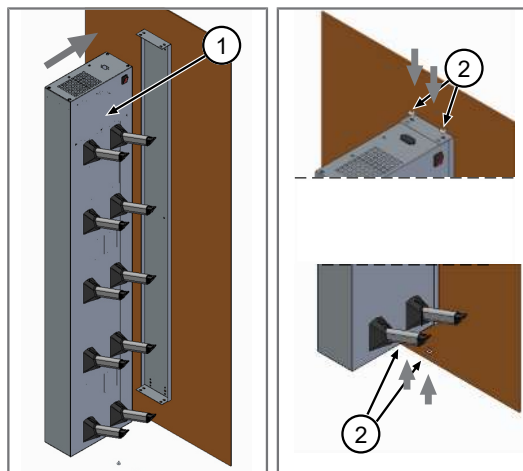
- Шуруп по дереву с шестигранной головкой 8x80 DIN 571 [A] — 4 шт.
- Полимерный дюбель Fischer SX12x60 [B] — 4 шт.

Выбор крепежных материалов зависит от типа стены.

! ПРИМЕЧАНИЕ

Несущая способность стены и крепежных материалов должна составлять не менее 200 кг! Учитывайте данные, предоставленные производителем!

5.4.4 Монтаж устройства

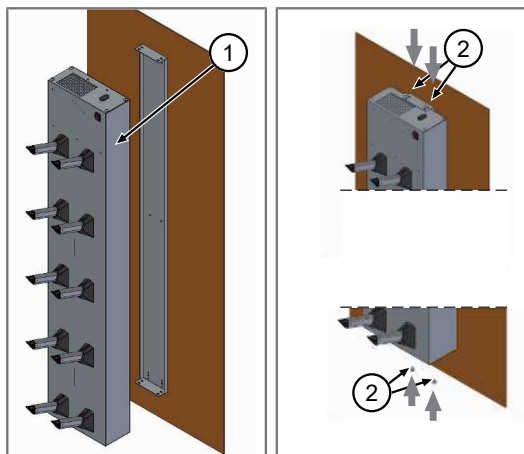


Если доступ к сушилке будет осуществляться сбоку, монтируйте сушилку следующим образом.

Монтаж:

- Прислоните устройство [1] к настенной консоли.
- Зафиксируйте устройство сверху с помощью 2 болтов с полукруглой головкой с фланцем [2] WS9335 M6x25.
- Зафиксируйте устройство внизу с помощью 2 болтов с полукруглой головкой с фланцем [2] WS9335 M6x25.

Необходимые инструменты: Ключ с раствором 4 для винтов с внутренним шестигранником



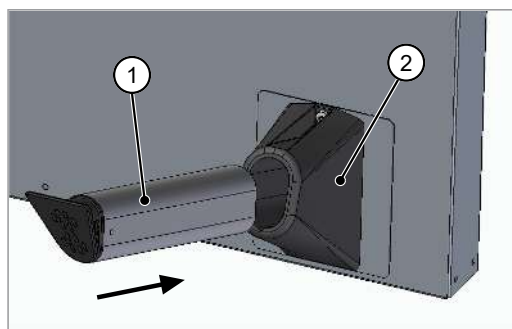
Если доступ к сушилке будет осуществляться спереди, монтируйте сушилку следующим образом.

Монтаж:

- Прислоните устройство [1] к настенной консоли.
- Зафиксируйте устройство сверху с помощью 2 болтов с полукруглой головкой с фланцем [2] WS9335 M6x25.
- Зафиксируйте устройство внизу с помощью 2 болтов с полукруглой головкой с фланцем [2] WS9335 M6x25.

Необходимые инструменты: Ключ с раствором 4 для винтов с внутренним шестигранником

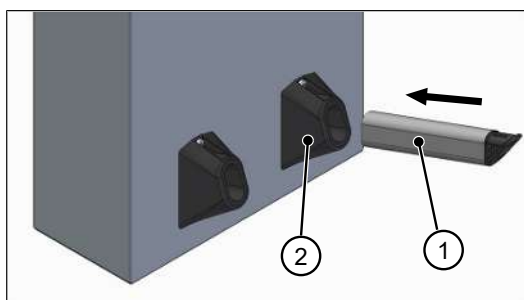
5.4.5 Монтаж продувочной форсунки



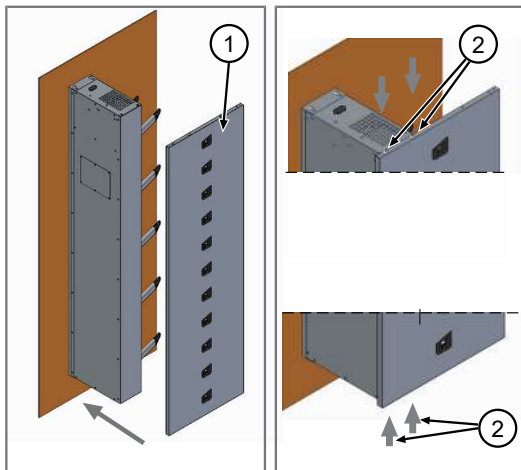
- Вставьте продувочную форсунку [1] в держатель [2] до фиксации (щелчка).



Эксплуатация устройства разрешается только после полного монтажа форсунок!



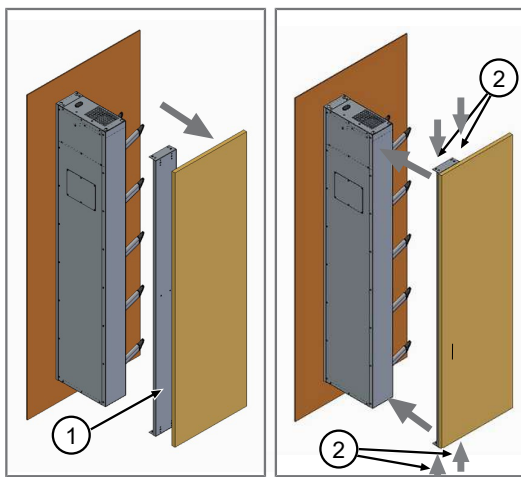
5.4.6 Монтаж одинарной панели (panel single)



1. Прислоните панель [1] у устройству.
2. Зафиксируйте панель сверху на устройстве с помощью 2 болтов с полукруглой головкой с фланцем [2] WS9335 M6x25.
3. Зафиксируйте панель внизу на устройстве с помощью 2 болтов с полукруглой головкой с фланцем [2] WS9335 M6x25.

Необходимые инструменты: Ключ с раствором 4 для винтов с внутренним шестигранником

5.4.7 Монтаж собственной панели клиента



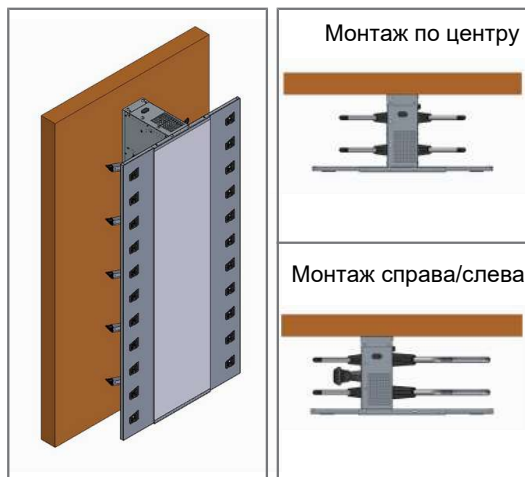
1. Прикрепите к панели винтами дополнительную монтажную консоль [1].
2. Прислоните настенную консоль [1] с панелью к устройству.
3. Зафиксируйте настенную консоль сверху на устройстве с помощью 2 болтов с полукруглой головкой с фланцем [2] WS9335 M6x25.
4. Зафиксируйте настенную консоль [1] внизу на устройстве с помощью 2 болтов с полукруглой головкой с фланцем [2] WS9335 M6x25.

Необходимые инструменты: Ключ с раствором 4 для винтов с внутренним шестигранником

! ПРИМЕЧАНИЕ

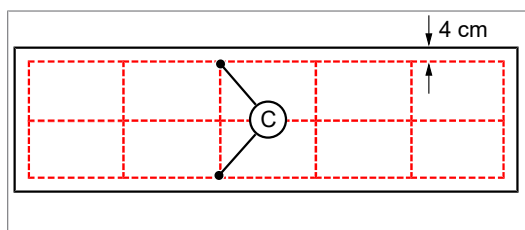
Масса панели не должна превышать 12 кг.

5.4.8 Монтаж двойной панели (panel double) с зеркалом



INFO

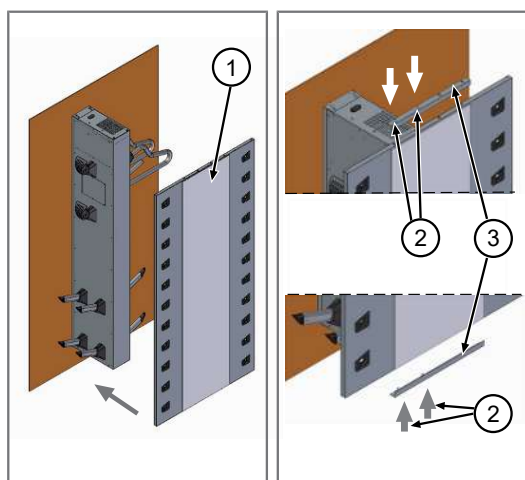
С учетом оснащения выберите подходящий способ установки двойной панели. Их есть три: СЛЕВА, ПО ЦЕНТРУ, СПРАВА.



1. Равномерно нанесите клей [C] на заднюю часть зеркала по указанной схеме (см. рис. слева), отступая на 4 см от краев. Слой клея должен быть толщиной не менее 3–5 мм.
2. Сразу же приложите зеркало к панели и осторожно прижмите.

! ПРИМЕЧАНИЕ

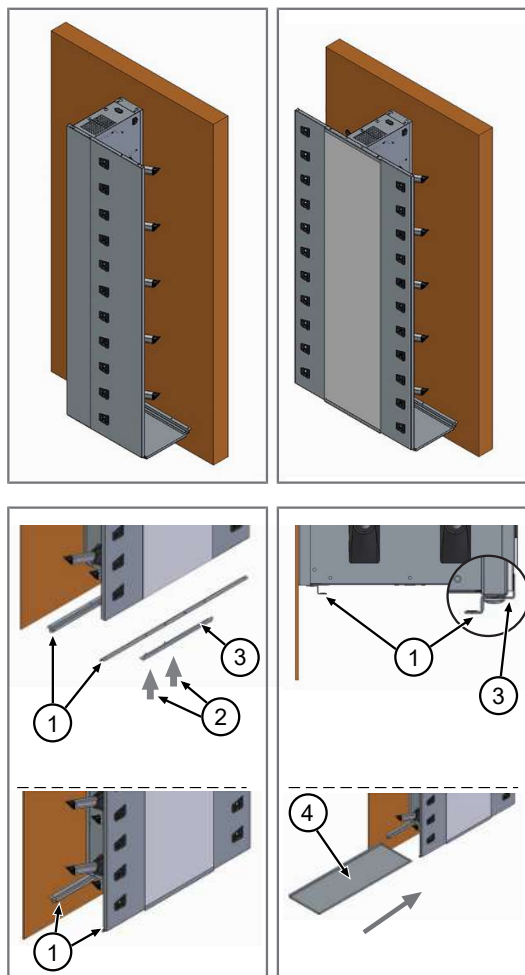
Перед выполнением работ ознакомьтесь с инструкциями по использованию монтажного клея.



3. Наклейте на внутреннюю сторону защитного уголка [3] уплотнительную ленту из губчатой резины [D].
4. Прислоните двойную панель с зеркалом [1] к устройству.
5. Зафиксируйте панель сверху на устройстве с помощью защитного уголка [3] и 2 болтов с полукруглой головкой с фланцем [2] WS9335 M6x25.
6. Зафиксируйте панель внизу на устройстве с помощью защитного уголка [3] и 2 болтов с полукруглой головкой с фланцем [2] WS9335 M6x25.

Необходимые инструменты: Ключ с раствором 4 для винтов с внутренним шестигранником

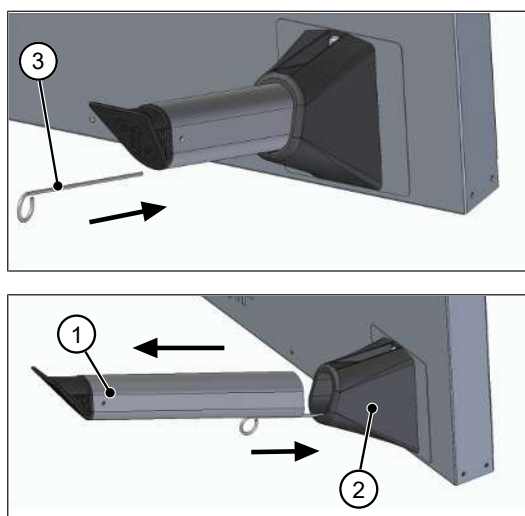
5.4.9 Монтаж короткого/длинного дренажного лотка (drainer long/short)



1. Закрепите Z-профиль [1] с задней стороны устройства с помощью 2 болтов с полукруглой головкой с фланцем [2] WS9335 M6x25.
2. Закрепите Z-профиль [1] с уголком для зеркала [3] с передней стороны устройства с помощью 2 болтов с полукруглой головкой с фланцем [2] WS9335 M6x25.
3. Вставьте в профили дренажный лоток [4].

Необходимые инструменты: Ключ с раствором 4 для винтов с внутренним шестигранником

5.4.10 Замена продувочной форсунки



Для смены продувочной форсунки необходим съемник [3].

1. Вставьте съемник [3] в держатель с нижней стороны продувочной форсунки.
2. Для снятия форсунки [2] съемник должен оставаться в этом положении.
3. Снимите форсунку с держателя.

5.5 Подготовка к использованию

! ПРИМЕЧАНИЕ

Опасность повреждения прибора!

Перед вводом в эксплуатацию снимите все детали упаковки и все транспортировочно-фиксирующие устройства.

На устройстве и внутри него не должно быть никаких посторонних предметов, не являющихся частью системы сушки.

Проверьте воздухозаборную решетку сушилki — она должна быть свободной и чистой.

**ОПАСНО**

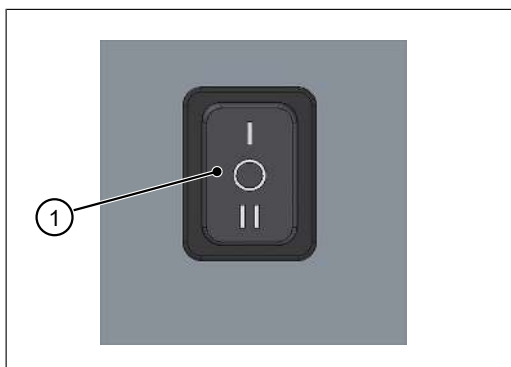
Обязательно следите за тем, чтобы соединительный кабель был полностью вставлен в соответствующую розетку. В случае неправильного контакта разъемы могут обгореть.

6 Обслуживание

INFO

Для большего удобства работы с настройкой разного времени просушки советуем дополнительно приобрести опциональный разъем для беспроводной локальной сети.

6.1 Главный выключатель



Главный выключатель находится на передней панели устройства.

Положения выключателя:

I => Функция обратного отсчета времени (через 3 часа устройство автоматически выключается)

O => ВЫКЛ.

II => Длительная работа

6.2 Установка длительности просушки

Длительность сушки зависит от следующих факторов:

- вещи (материал), которые необходимо просушить,
- степень их промокания,
- качество вентиляции в помещении,
- температура в помещении,
- влажность воздуха.
- Рекомендуем отрегулировать время работы сушилки в соответствии с конкретными потребностями.

INFO

Для оптимальной просушки ботинок располагайте их носками вверх. Следите, чтобы воздух в сушилке циркулировал равномерно.

7 Очистка и техобслуживание



ОСТОРОЖНО Опасность травмирования!

Работы по техобслуживанию и ремонту должны проводиться только обученными и прошедшими инструктаж сотрудниками.

При этом обязательно соблюдайте правила техники безопасности, указанные в разделе «Общие сведения».

Перед проведением работ по техобслуживанию, настройке, ремонту или чистке необходимо убедиться в том, что устройство выключено и отключено от сети.

- Дайте устройству остыть в течение как минимум 15 минут.
- Не взбирайтесь на устройство — опасность падения и заземления!
- Убедитесь, что заглушки находятся на сушильных консолях, и проверьте их на исправность работы и наличие повреждений.

7.1 Регулярный осмотр

Это единственная возможность своевременно обнаружить и устранить неполадки.

Работы по техническому обслуживанию	Примечание
Регулярно	
Полностью очищайте сушилку с внешней стороны.	
Регулярно сливайте воду из дренажного лотка.	
Проверяйте работу всех функций сушилки.	
Проверяйте положение силового кабеля рядом с сушилкой и внутри нее, а также со стороны розетки.	
Проверяйте заглушки на продувочных форсунках на целостность и исправность.	При наличии повреждений немедленно выключите сушилку и замените дефектные или отсутствующие заглушки.
Еженедельно	
Очищайте воздухозаборную решетку, расположенную в верхней части сушилки.	С помощью пылесоса, сухой тряпки. Перед очисткой отключите устройство от электросети!

7.2 Очистка



ПРИМЕЧАНИЕ

Нельзя использовать для чистки жесткие губки/салфетки и агрессивные чистящие средства, так как это может привести к повреждению поверхности сушилки. Кроме того, при этом можно нечаянно удалить предупредительные таблички. Категорически запрещается применять для чистки поверхности нитрорастворитель и другие растворители.

- Очищайте поверхность сушилки влажной (не мокрой) тканью и мягким бытовым чистящим средством, затем протирайте насухо. Для этого подходят в том числе микрофибровые салфетки.
- Воздухозаборную решетку в верхней части системы сушилки необходимо очищать не реже одного раза в неделю. В зависимости от условий окружающей среды, особенно при высокой запыленности воздуха, может потребоваться более частая очистка. Для очистки используйте обычный пылесос.

7.3 Устранение неисправностей





ВНИМАНИЕ

Перед началом работ по техобслуживанию и ремонту обязательно выключите сушилку с помощью главного выключателя и отсоедините ее от электросети! Затем дайте сушилке остыть в течение как минимум 15 минут.

Неисправность	Причина	Способ устранения
После включения сушилки не слышен шум работающего вентилятора.	В здании отсутствует энергоснабжение. Главный выключатель находится в положении «Выкл.».	Проверьте предохранители и автоматический выключатель дифференциальной защиты на распределительном щите здания. Поверните главный выключатель в рабочее положение. В случае повторного возникновения неисправности обратитесь к специалисту по сервисному обслуживанию WINTERSTEIGER.

8 Приложение

8.1 Технические характеристики

Тип	Talentum			
Обозначение типа	Talentum Uni 3 single	Talentum Uni 5 single	Talentum Uni 10 double	Talentum Set 2 Premium double
				
Размеры (Ш x В x Г) [мм]	370 x 1700 x 350	370 x 1700 x 350	600 x 1700 x 350	825 x 1700 x 350
Мощность [человек]	3 пары	5 пар	10 пар	Опционально
Масса [кг]	25	27	30	30
Температура окружающей среды	15–30 °C			
Влажность воздуха	0–60 % относ. вл.			
Рабочее натяжение	230 В пост.т. 50 Гц			
Потребляемая мощность	45 Вт	45 Вт	45 Вт	45 Вт
Электророзетка	ТИП F (CEE 7/4)			
Уровень шума	< 70 дБА			
Допустимые значения напряжения питающей сети указаны на заводской табличке!				

8.2 Прекращение эксплуатации и утилизация



В соответствии с требованиями директивы 2012/19/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) это устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Это правило в формулировке соответствующих местных предписаний действует также для стран, которые не входят в ЕС.

- Утилизируйте это устройство согласно местным предписаниям об отдельной утилизации электрических и электронных приборов.

Со всеми вопросами обращайтесь в соответствующие органы либо к продавцу, у которого приобрели это устройство. При передаче этого устройства другому пользователю (для дальнейшего личного, коммерческого либо промышленного использования) данную инструкцию следует передать вместе с устройством.

Декларация о соответствии нормам ЕС/ЕО WINTERSTEIGER

по определению Директивы 2006/42/ЕС, Прил. II, разд. 1. А

WINTERSTEIGER Sports GmbH
Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
Тел.: +43 7752 919-0
Эл. почта: office@wintersteiger.com
Веб-сайт: www.wintersteiger.com

Настоящим мы заявляем, что данное изделие:

Производитель: **WINTERSTEIGER Sports GmbH**

Наименование изделия: **Сушилка**

Тип/модель: **линейка TALENTUM xDry**

Типовой номер:

Отвечает требованиям следующих применимых директив и стандартов:

Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/EU

Директива 2014/30/EU об электромагнитной совместимости

Директива по отходам электрического и электронного оборудования 2012/19/EC

Источник применяемых гармонизированных стандартов согласно п. 2 ст. 7:

EN ISO 12100:2010

Безопасность машин. Основные понятия, общие принципы конструирования, основные термины, методология, оценка рисков

EN 60204-1:2018

Безопасность машин. Электрооборудование машин и механизмов. Часть 1. Общие требования

Производитель несет единоличную ответственность за выдачу данной декларации о соответствии.

Лицо, уполномоченное на составление документации: WINTERSTEIGER Sports GmbH

Wintersteigerstrasse 1
4910 Ried im Innkreis, Austria
office@wintersteiger.com

4910 Ried im Innkreis, Austria, 01.07.2023



Steininger Daniel

Директор Sports GmbH

